



Ehregast Spanien

Neuerscheinungen in deutscher Sprache

Stand 2022/10/14

Neuerscheinungen spanischer Titel in deutscher Sprache 2022

Sortierung nach Erscheinungstermin

Januar 2022

Belletristik

Romero Dorr, Carmen



Das Geschenk eines neuen Glücks*

Übers.: Ursula Bachhausen

Lübbe, Januar 2022 – ISBN 9783751710350

Eine Familie zwischen Spanien und Deutschland. Ein ergreifendes Schicksal. Eine mutige Frau. Berlin, 1938: Paulina Hoffmann ist noch ein junges Mädchen, als sie miterleben muss, wie ihre jüdische Herzensfreundin Anna spurlos verschwindet. Als der Vater und die beiden Brüder an der Front fallen, versinkt ihre Mutter in tiefer Trauer, und Paulina findet bei Verwandten in Madrid eine neue Heimat. Berlin, 2016: Nach dem Tod ihrer geliebten Großmutter Paulina erbt Alicia eine Wohnung in Prenzlauer Berg, von deren Existenz niemand in der Familie etwas wusste. Alicias Reise von Madrid nach Berlin wird bald zur spannenden Begegnung mit der unbekanntenen Vergangenheit ihrer Großmutter. Dabei kommt Alicia einem Geheimnis mit weitreichenden Folgen für ihr eigenes Leben auf die Spur...

De Zayas, María



Enttäuschte Liebe

Übers.: Corinna Albert, Dirk Brunke

Seccession Verlag, Januar 2022 – ISBN 9783907336083

Nach 375 Jahren erstmals ins Deutsche übersetzt! Ein Karnevalsfest im Jahre 1646, eine illustre Abendgesellschaft mit einem ganz besonderen Clou: Auf dem Programm stehen Geschichten von betrogenen, gepeinigten und ermordeten Frauen, die der männlichen List und Tücke erlegen sind. Mit großer Erzählkunst tragen erfahrene Frauen ihre Episoden vor und mahnen andere damit, sich den Edelmännern in Liebesdingen eher mit Vorsicht zu nähern. Die Liebe und ihre Illusion stehen hier stellvertretend für die Entlarvung männlicher moralischer Scheinheiligkeit. Selbstbewusst setzt María de Zayas dagegen eine selbstbestimmte Rolle der Frau und positioniert sich damit klar im literarisch geführten Geschlechterkampf jener Zeit. Diese 1647 unter dem Titel »Enttäuschte Liebe« (Desengaños amorosos) erschienenen Novellen begründeten gemeinsam mit den zehn Jahre zuvor veröffentlichten »Beispielhaften Liebesnovellen« (Novelas amorosas y ejemplares) den Ruhm dieser wichtigsten spanischen Barockautorin. Mit ihren Texten stellte sie sich in die Tradition des Decamerone von Boccaccio und der 1613 erschienenen Novelas ejemplares von Cervantes.

Lyrik

Maragall, Joan



Der Pinien Grün, des Meeres Blau

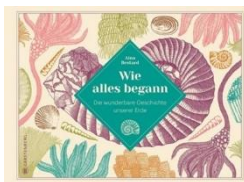
Übers.: Axel Sanjosé

Stiftung Lyrik Kabinett, Januar 2022 – ISBN 978398776582

Joan Maragall (1860-1911) ist für die neusprachliche katalanische Lyrik von entscheidender Bedeutung. Hatten die Autoren der »Renaixença« (Wiedergeburt) das Katalanische ab 1830 aus seiner literarischen Marginalisierung befreit, so gelang es Maragall, die Sprache von historisierenden Tendenzen zu befreien und das Alltags-Katalanisch für den poetischen Gebrauch zu emanzipieren. Maragall, neben dem Architekten Antoni Gaudí, der Hauptvertreter des »Modernisme«, war ein großer Bewunderer Goethes, von dem er Gedichte und Dramen übersetzte; in seinem Werk treffen sich pantheistisches Weltgefühl und christlicher Glaube, liberales Bürgertum und soziales Engagement, literarischer Pioniergeist und naiv-kindliches Staunen. Bislang sind Übersetzungen von Gedichten Maragalls ins Deutsche nur sehr vereinzelt in Anthologien und Zeitschriften veröffentlicht worden, die meisten bereits vor Jahrzehnten. Mit diesem Band liegt zum ersten Mal eine zusammenhängende deutschsprachige Auswahl in Buchform vor, die dazu einlädt, einen Eindruck von der poetischen Frische und Tiefe dieses Autors zu gewinnen.

Kinder- und Jugendliteratur

Bestard, Aina



Wie alles begann – Die wunderbare Geschichte unserer Erde

Übers.: Ursula Bachhausen

Gerstenberg Verlag, Januar 2022 – ISBN 978386961400

Unsere Erde als riesiger Schneeball oder von glühend heißen Lavameeren bedeckt - beinahe unvorstellbar! Dieses Buch nimmt uns mit auf eine spannende Tour durch die wunderbare Geschichte unseres Planeten. Wir erleben faszinierende Landschaften vor Millionen von Jahren, lange bevor Tiere und Pflanzen die Erde eroberten, und eine Welt, die langsam von seltsamen Lebewesen bevölkert wurde. Die einfachen und verständlichen Texte wechseln sich kongenial mit detailgetreuen und faszinierenden Illustrationen, Klappen und Pergamentseiten ab. Eine aufregende Entdeckungsreise zum Ursprung unserer Erde. Zum Stöbern und Staunen!

Bonilla, Rocío



Babymia. Hallo!

Jumbo, Januar 2022 – ISBN 9783833743313

Was sagt der Teddybär? Babymia sagt „Hallo!“ zum Hund, zur Katze und zum Fisch und lernt die Laute der Tiere kennen. Sie begrüßt summende Bienen und gackernde Hühner und dann ist da noch der Teddy, der natürlich nichts sagt. Am Ende des aufregenden Tages trifft sie wieder auf ihre Mama, die ihr mit ganz viel Liebe antwortet..

Colectivo Ellas Educan/Sisteré, Mariona Tolosa

Das geheime Leben der Viren

Übers.: Ebi Naumann

Knesebeck Verlag, Januar 2022 – ISBN 9783957285843



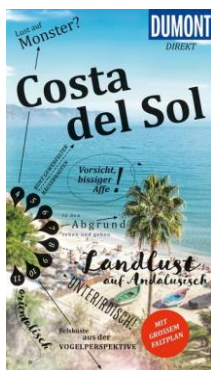
Die Nase läuft, es kratzt im Hals, der Bauch tut weh, wir haben Fieber ... Könnte daran vielleicht ein Virus schuld sein? Viren gibt es überall: von unseren Nasenspitzen bis zum Grund des Ozeans existieren Milliarden und Abermilliarden von ihnen. Die meisten sind ganz harmlos, einige Viren können sogar nützlich sein. Aber spätestens seit Corona haben Viren einen mehr als schlechten Ruf. Sie sind dafür verantwortlich, dass wir unsere Freunde nicht sehen können, Oma und Opa nicht umarmen dürfen und Menschen sterben. Aber was sind Viren überhaupt? Wo gibt es Viren überall? Wie vermehren sie sich? Was geschieht in unserem Körper, wenn wir uns angesteckt haben, und wie können wir uns vor Viren schützen? Dieses lustig illustrierte Sachbuch für Kinder nimmt das Thema Viren genauer unter die Lupe. Es zeigt, welche Viren es gibt und dass sie nicht nur Schlechtes anrichten, sondern auch sehr wesentlich für das ökologische Gleichgewicht auf unserem Planeten sind und uns sogar vor schädlichen Organismen schützen. Das informative Buch nimmt Kindern den Schrecken vor Viren und führt ihnen gleichzeitig die Wichtigkeit von Hygieneregeln vor Augen. Dieses Kindersachbuch ist eine wunderbare Einführung in die Wissenschaft rund um Viren, unser Immunsystem und den menschlichen Körper.

Reise

García Blázquez, Manuel

Costa del Sol

DuMont direkt, Januar 2022 – ISBN 9783616011097



Die Tradition halten die Menschen hoch an der Costa del Sol, den Flamenco lieben sie so leidenschaftlich wie Kommunikation und Mahlzeiten im Kreis der Familie oder Freunde. Mit den 15 »Direkt- Kapiteln« des Reiseführers von Manuel García Blázquez können Sie sich zwanglos unter die Andalusier mischen, direkt in das Lebensgefühl an der Costa del Sol eintauchen, aktiv in der Natur entspannen und die Highlights kennenlernen: weiße Dörfer und wilde Berge, filmreife Strände und die Felseninsel Gibraltar, das maurische Erbe und belebte Städte, einsame Buchten und die Hotspots der Touristenorte. Dank vieler Tipps und Adressen erfahren Sie, wo es sich in fremden Betten gut schläft, wo Sie glücklich satt werden, wohin die Andalusier zum Stöbern und Entdecken gehen und wohin es sie zieht, wenn die Nacht beginnt. Mit den Übersichtskarten, genauen Stadtplänen und dem separaten großen Faltpfad können Sie nach Lust und Laune die Costa del Sol erkunden.

Schulze, Dieter

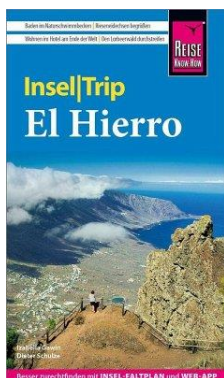


Reise Know-How Reiseführer Fuerteventura

Reise Know-How Verlag Peter Rump, Januar 2022 – ISBN 9783831735228

Fuerte ist die "Insel des ewigen Sommers", ein Badeparadies mit feingoldgelben Stränden so weit das Auge reicht, mit kristallklarem Wasser und Sonne fast an jedem Tag. Traumstrände bis zum Horizont kann man an den Dünen von Corralejo erleben und die Riesenlagune von Los Gorriones ist ein "Muss" für jeden Surfer und Kitesurfer. Das Hinterland der Insel ist urwüchsig, eine Mischung aus Andalusien und afrikanischer Halbwüste und Autor Dieter Schulz kennt die schönsten Plätze. Die Reise geht durch Dörfer und grüne Oasen, Lavatäler und wellige Schluchten, ein geruhsames Spiel von Lichtern und Farben. Zum Beispiel zur alten Inselhauptstadt Betancuria, ausgezeichnet mit dem Prädikat "schönster Ort der Insel". Weiße, dicht aneinander gereihte Häuser ziehen sich vom Talgrund terrassenförmig die Hänge hinauf. Viele der ca. 500 Bewohner leben vom Kunsthandwerk und vom Tourismus. Ruhe findet man hier früh morgens oder am späten Nachmittag, wenn der große Besucherandrang vorbei ist. Jedes Kapitel des Reiseführers beginnt mit einer Doppelseite, auf der die Inhalte mit einer Übersichtskarte der Region, Highlights und Seitenverweisen vorgestellt werden. Farblich auf die Kapitel abgestimmte Seitenzahlkästchen erleichtern die Orientierung im Buch. Natürlich enthält der Reiseführer die bewährten und praktischen Tipps zu Reisefragen von A-Z. Karten mit Seitenverweisen, der große Insel-Faltplan, farbige Kapitelmarkierungen und ein ausführliches Register ermöglichen eine schnelle Orientierung. Geschichten zur Insel und ihren Bewohnern geben einen authentischen Einblick in das alltägliche Leben der Insulaner. Mit den 20 schönsten Wanderungen auf Fuerteventura, einer Sprachhilfe Spanisch und Extratipp für Familien mit Kindern.

Schulze, Dieter / Gawin, Izabella



Reise Know-How InselTrip El Hierro

Reise Know-How Verlag Peter Rump, Januar 2022 – ISBN 9783831735518

Dieser aktuelle Reiseführer ist der ideale Begleiter, um alle Seiten der Kanaren-Insel selbstständig zu entdecken:- Die interessantesten Orte, Sehenswürdigkeiten und Attraktionen ausführlich vorgestellt und bewertet- Die schönsten Strände rund um die Insel- Die besten Hotspots zum Schnorcheln und Tauchen, Wellenreiten - Ausgewählte Anbieter für Radtouren, Drachenflüge und weitere Aktivitäten- Inselentdeckung mit Auto, Bus oder Fahrrad- Fünf Wanderungen für jedermann- Die ganze Bandbreite der kanarischen Küche- Shoppingtipps vom traditionellen Markt bis zu den besten Weingeschäften- Die prächtigsten Parks und Gärten- Die erstaunlichsten Bräuche und Feiern- Besonderheiten der Flora und Fauna- Die Heilige, die übers Wasser kam: spannende Exkurse und Hintergrundinfos- Ausgesuchte Unterkünfte von Wellness-Hotels bis zu Ferienparks und Landhäusern- Alle praktischen Infos zu Anreise, Preisen, Touren, Events, Hilfe im Notfall, Verkehrsmitteln, Wetter - Kleine Sprachhilfe Spanisch mit den wichtigsten Vokabeln für den Reisealltag- Inselfaltplan zum Herausnehmen und detaillierte StadtpläneDazu: kostenlose Web-App für Smartphone, Tablet und PC mit Inselplan- und Satellitenansichten passend zum Text, Routenführung zu allen

beschriebenen Sehenswürdigkeiten und touristisch wichtigen Orten, Verlauf der Wanderungen, seitenbezogenen Updates nach Redaktionsschluss sowie einem Mini-Audiotrainer Spanisch. InselTrip – die aktuellen Inselführer von Reise Know-How. Fundiert, übersichtlich, praktisch.

Februar 2022

Belletristik

El Hachmi, Najat



Am Montag werden sie uns lieben

Übers.: Michael Erbmeyer

Orlanda Verlag, Februar 2022 – ISBN 9783949545009

Ein junges Mädchen marokkanischer Herkunft wächst an der Peripherie von Barcelona auf. Inmitten der religiösen und kulturellen Zwänge ihres muslimisch geprägten Umfelds sehnt sie sich nach Freiheit. Doch die Ausgangsbedingungen sind kompliziert, sodass ihr Weg in die Freiheit nur gelingen wird, wenn sie einen hohen Preis dafür zahlt. Alles beginnt an dem Tag, an dem sie ein Mädchen kennenlernt, das aus einem freieren Elternhaus kommt und all das verkörpert, wonach sie sich sehnt. Ihre neue Freundin stellt sich den Herausforderungen ihres Lebens als Frau mit einer Energie, einem Enthusiasmus und einer Entschlossenheit, die sie faszinieren und dazu bringen werden, in ihre Fußstapfen zu treten ... Najat El Hachmi eröffnet in ihrem Roman intensive Einblicke in die Erfahrungen von jungen Frauen aus Einwanderungsfamilien, die aufgrund ihres Geschlechts, ihrer sozialen Schicht und ihrer Herkunft unterdrückt werden – und zeigt, wie sie für ihre Freiheit kämpfen.

Sastre, Elvira



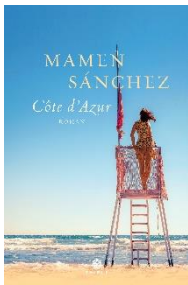
Die Tage ohne dich*

Übers.: Anja Rüdiger

Thiele Verlag, Februar 2022 – ISBN 9783851794571

Eine zierliche junge Frau mit langem wirrem Haar war ins Atelier getreten. Sie wirkte ein wenig befangen, hatte jedoch einen entschlossenen Blick. Ich schätzte sie auf etwa Mitte zwanzig. Stumm betrachtete ich sie eine Minute oder ein Jahrhundert lang, ich weiß es nicht mehr, bis sie plötzlich mit einem beherzten Schritt nähertrat. Für den introvertierten Gael, der als Kunstdozent in einem Atelier arbeitet, bleibt kein Stein mehr auf dem anderen, als er Marta begegnet, einer jungen Frau, die für seine Kunststudenten Modell stehen soll. Doch die Liebe zu der eigenwilligen Marta gestaltet sich ähnlich schwierig wie die unmögliche Liebe, von der ihm seine unerschrockene Großmutter Dora erzählt, die sich in den Zeiten der Zweiten Spanischen Republik als Lehrerin in ihren Schüler verliebte. »Die Tage ohne dich« erzählt von der lebenslangen Verbundenheit einer Großmutter und ihres Enkels und gleichzeitig die Geschichte der Liebe von zwei Menschen, die in ganz unterschiedlichen Welten leben und doch eine gemeinsame Sprache sprechen. Auf berührende Weise beschreibt Elvira Sastres Roman den Weg, den irgendwann jeder zurücklegen muss, um zu verstehen, dass das Leben und die Liebe nur deshalb so wunderbar sind, weil sie irgendwann zu Ende gehen.

Sánchez, Mamen



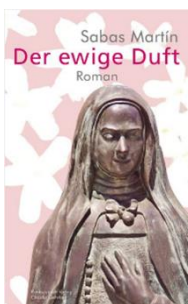
Côte d'Azur*

Übers.: Anja Rüdiger

Thiele Verlag, Februar 2022 – ISBN 9783851794700

Brüssel, im Juni 1956. Die von der Regierung beschlossene Verlängerung der Sommerferien beschert den glücklichen Belgiern zwölf Wochen Urlaub. Auch Premierminister Achille Van Acker möchte mit seiner Frau entspannte Tage in seinem Ferienhaus an den Seen von Eau d'Heure verbringen und hofft auf eine friedliche zweite Hochzeitsreise. Doch bald schon wird der Friede empfindlich gestört. Gerüchte um eine Liebesaffäre zwischen dem jungen belgischen König Baudoin und seiner Stiefmutter Lilian, die ihre Ferien in Abwesenheit des alten Monarchen an der Côte d'Azur verbringen, sorgen für Turbulenzen. Eine derart schamlose Liaison könnte das Königreich in seinen Grundfesten erschüttern. In dieser heiklen Lage schickt der Premierminister seinen besten Geheimagenten, Pierre Pierlot, nach Nizza. Dieser quartiert sich inkognito im Hotel Negresco ein, um der Sache nachzugehen. Doch die Mission gerät in Gefahr, als Pierlot eine bezaubernde Prinzessin über den Weg läuft, die nicht nur wunderschön ist, sondern auch wertvolle Gemälde stiehlt. Zudem hat Pierlot dem königlichen Paar die Decknamen Ginger und Fred verpasst – so heißen auch die Katzen seiner betagten Mutter. Dummerweise verschwindet Fred, und ein wohlmeinender Nachbar löst mit einem missverständlichen Funkspruch, den er absetzt, um den verlorengegangenen Kater aufzuspüren, höchste Alarmstufe bei Geheimdienst und Regierung aus ...

Martín, Sabas



Der ewige Duft

Übers.: Gerta Neuroth

Konkursbuch Verlag Tübingen, Februar 2022 – ISBN 9783887696177

María, genannt La Siervita, 1643–1731, lebte als Nonne im Kloster Santa Catalina auf Teneriffa. Ihr unverwester Körper liegt in einem Sarkophag, der einmal im Jahr, an ihrem Geburtstag am 15. Februar, für neugieriges oder religiöses Publikum zugänglich gemacht wird. Tausende besuchen sie jedes Jahr. Der Autor lässt die Nonne aus ihrem Sarg heraus erzählen. Sie berichtet von ihrem Leben seit Kindheit und von Ritualen der Hingabe und Liebe, Selbstkasteiung und Ekstase, manches mag uns in heutigen Zeiten seltsam und grausam erscheinen, es wurde aber in ihrer Zeit so praktiziert. Sie erzählt auch von ihren Freundschaften: mit einem Piraten, der das Kloster unterstützte, und einer Mitschwester, der sie besonders nah war, samt zart angedeutetem »Mehr«. Und sie erzählt über ihren Tod hinaus, denn in ihrem Sarg hat sie die Geschehnisse im Kloster bis in die Gegenwart hinein wahrgenommen. Es duftet im ganzen Buch nach Jasmin und anderen Blüten der Insel. Vielleicht der bunteste und exotischste Roman von Sabas Martín. Außergewöhnliche Geschehnisse begleiteten auch den Schreibprozess und bestärkten den Autor in der Absicht, dem Leben der Dominikanerinnen-Nonne, nach detaillierten Recherchen, eine literarische Form zu verleihen. Von seinen Erfahrungen beim Schreiben des Romans handelt der Anhang.

Kinder- und Jugendliteratur

Bonilla, Rocío

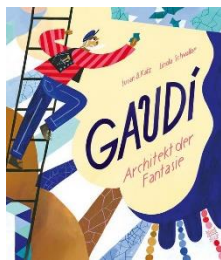


Was für ein komischer Vogel

Jumbo, Februar 2022 – ISBN 9783833743610

Eine tierische Redewendung! Oskar ist so neugierig wie jedes andere Kind. Eines Tages sagt seine Nachbarin zu ihm: „Was bist du denn für ein komischer Vogel?“ Oskar ist beunruhigt. Was meint sie damit? Ist er ein Vogel? Sieht er aus wie einer? Kann er fliegen wie ein Vogel? Er beschließt, der Sache auf den Grund zu gehen... Eine warmherzige Geschichte über eine Redewendung, die wortwörtlich genommen wird.

Katz, Susan B. / Schwalbe, Linda (Illustr.)



Gaudí – Architekt der Fantasie

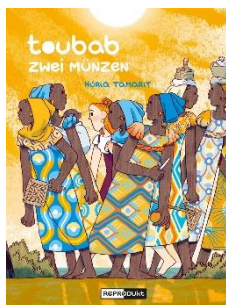
Übers.: Elisa Martins

NordSüd Verlag, Februar 2022 – ISBN 9783314105982

Farbenprächtige Mosaik, verspielt fließende Formen, fantasievolle Fassaden – Barcelona glänzt mit den Bauwerken Antoni Gaudís. Doch wie wurde aus dem Sohn eines katalanischen Schmieds ein weltberühmter Architekt? Seine ersten Lebensjahre waren sicherlich prägend. Wegen einer Krankheit musste der junge Gaudí viel Zeit allein verbringen. Einen großen Teil davon verbrachte er in der Natur, die er später als seine große Lehrerin bezeichnen sollte. Schon während seiner Ausbildung als Architekt in Barcelona waren seine Lehrer irritiert. Sie hielten den Schüler mit seinen ausgefallenen Ideen für exzentrisch, manchmal sogar für verrückt. Dabei war Gaudí seiner Zeit einfach voraus. Heute zählen seine Bauten zum UNESCO-Welterbe. Das Buch erscheint pünktlich zum 170. Geburtstag Gaudís 2022. Mit einem Blick für den besonderen Charakter des Künstlers erzählt Susan B. Katz vom Leben und Werk Gaudís.

Graphic Novel

Tamarit, Núria



Toubab - Zwei Münzen*

Übers.: Lea Hübner

Reprodukt, Februar 2022 – ISBN 9783956403057

Mar ist ein Teenager aus Frankreich, sie ist mit dem Internet und den sozialen Medien aufgewachsen und kann sich kaum vorstellen, darauf zu verzichten. Als sie mit ihrer Mutter an einer humanitären Mission im Senegal teilnimmt, wird sie mit einer Welt konfrontiert, die sich radikal von ihrer eigenen unterscheidet: Zwischen Stereotypen und Befürchtungen, Vorurteilen und Unwissenheit entdeckt sie eine sinnliche Kultur, Landschaften von sagenhafter Schönheit und eine Gesellschaft mit ganz besonderen Problemen. Sie erlebt nicht nur Wochen ohne Internet, sondern vor allem Menschen, die dem Besitz und der Individualisierung von Dingen wenig Bedeutung beimessen.

Sach- und Fachbuch

Palacio, Manuel / Göbel, Swantje

Kleine (Sozial-)Geschichte des spanischen Fernsehens

Übers.: Sieglinde Sporrer, Marian B. Metzner, Ralf Junkerjürgen

Schüren Verlag, Februar 2022 – ISBN 9783741004094



Die vorliegende Kleine Geschichte des spanischen Fernsehens versteht sich als ein Teil der Sozialgeschichte Spaniens. Wer über die Geschichte eines nationalen Fernsehens spricht, spricht natürlich zugleich über ein Land, seine Menschen, seine Sitten und seine Manien, sowie über sein soziales Klima, das in manchen Fällen demjenigen anderer europäischer Länder entspricht, sich in anderen wiederum völlig davon unterscheidet. Vor diesem Hintergrund ist es keine leichte Aufgabe, eine Geschichte eines nationalen Fernsehens für nicht-spanische Leserinnen und Leser zu schreiben, denen die unterschweligen Kanäle meistens unbekannt sind, über die sich Fernsehsendungen mit ihrem nationalen Zielpublikum verbinden. Genau das aber macht es auch zu einem faszinierenden Unternehmen. Dementsprechend habe ich versucht, Merkmale der spanischen Gesellschaft aufzuzeigen, die zugleich zu einem Verständnis von spanischer Kultur führen sollen. Dabei bin ich mir bewusst, dass sich jedes Fernsehen aus der Dynamik zwischen nationalen Publika und internationalen Variablen ergibt, die aus bestimmten Produktionsvorgängen und industriellen Konfigurationen hervorgehen. Dies gilt in besonderem Maß für unsere Gegenwart, in der das spanische Fernsehen, so wie dasjenige anderer Länder auch, seine spezifischen Merkmale an die Prozesse der Globalisierung anpassen muss.

Reise

Feldmeier, Frank

Mallorca Inselabenteuer

Michael Müller Verlag, Februar 2022 – ISBN 9783966850414

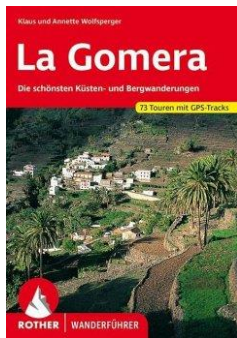


"Anders reisen und dabei das Besondere entdecken. Mit den aktuellen Tipps aus den Michael-Müller-Reiseführern gestalten Sie Ihre Reise individuell, nachhaltig und sicher. Mallorca mal völlig anders! Wie vielfältig und abwechslungsreich Mallorca ist, hat sich inzwischen herumgesprochen. Was man auf der Insel alles erleben kann, ist nicht ganz so bekannt. Finden Sie Mallorcas einsamsten Strand. Spüren Sie die Stolpersteine für die Opfer der Franco-Diktatur auf. Begeben Sie sich ins Paradies der Zitrusfrüchte. Ein Reiseführer abseits aller Klischees, der zu Inselabenteuern verführt, die eine völlig neue Sichtweise auf Mallorca werfen - und dabei die Top-Sehenswürdigkeiten, -Ausflüge und -Strände aller Regionen berücksichtigt. Recherchiert und geschrieben von einem echten Experten: Frank Feldmeier, dem stellvertretenden Chefredakteur der Mallorca Zeitung."

Wolfesperger, Klaus / Miehle-Wolfesperger, Annette

Rother Wanderführer La Gomera

Bergverlag Rother GmbH, Februar 2022 – ISBN 9783763340071



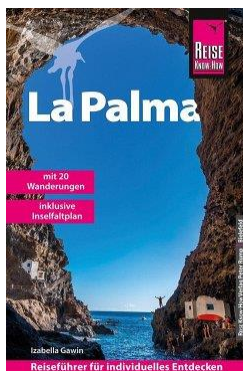
La Gomera ist das wildeste Eiland des Kanarischen Archipels. Vom zentralen Hochland der fast 1500 Meter hohen Insel winden sich sternförmig zahllose Schluchten hinab zum Meer, die sich tief in den ansonsten nur sanft abfallenden Inselkörper hineingefressen haben. La Gomera ist wie geschaffen für den Naturliebhaber und wartet mit einer unglaublichen landschaftlichen Vielfalt auf: Idyllische Täler mit Terrassenfeldern und Palmenhainen kontrastieren mit schroffen Steilküsten und spektakulären Schluchten, die märchenhaften Lorbeerwälder des Garajonay-Nationalparks mit Kiefernwäldern und Bananenplantagen. So erwartet den Wanderer ein Genusstouren ohnegleichen, zwischen gleißenden Lavastränden, üppigen Nebelurwäldern und wolkenumwallten Graten. Dieser Rother Wanderführer präsentiert mit 70 Touren eine breite Palette herrlicher Wandervorschläge, die alle Regionen Gomeras einbezieht. Der Bogen spannt sich von gemütlichen Pfaden durch Palmentäler über beschauliche Höhenbummeleien bis zu aussichtsreichen Gipfelanstiegen. Wanderwege durch den verträumten Nebelurwald sind ebenso dabei wie die teils steingepflasterten Caminos, die früher die Hauptverbindungswege zwischen den Dörfern waren. Viele Tourenvorschläge eignen sich hervorragend für weniger geübte Wanderer. Aber auch erfahrene Bergwanderer, die einen Schuss Abenteuer und Nervenkitzel vertragen, finden ein reiches Tourenangebot vor. Durch übersichtliche Tourensteckbriefe, ausführliche Wegbeschreibungen, detaillierte Kartenausschnitte und aussagekräftige Höhenprofile können die Wanderungen gut nachvollzogen werden. GPS-Daten stehen zum Download von der Internetseite des Bergverlag Rother bereit. Für die 18. Auflage wurde der Wanderführer um drei neue Touren erweitert – mittlerweile präsentiert dieser Klassiker für La Gomera 73 Touren!

Gawin, Izabella

Reise Know-How Reiseführer La Palma

Reise Know-How Verlag Peter Rump, Februar 2022 –

ISBN 9783831735235



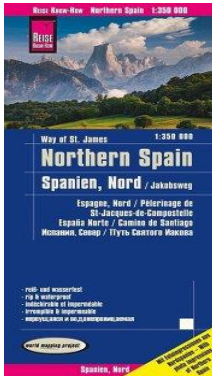
Die Kanarische Insel La Palma hat für jeden Geschmack etwas zu bieten: Abgelegene Berg- und Küstendörfer locken mit ursprünglichem Charme. Wanderer und Naturliebhaber erfreuen sich an der bizarren Vulkanlandschaft, an Riesenfarnen und Wasserfällen, Lorbeerwälder und Mandelbäumen, romantischen Schluchten und einsamen Stränden. Auch die feine Inselhauptstadt Santa Cruz ist sehenswert und begeistert mit ihrem Charme verflossener Jahrhunderte, ihren Flanierstraßen und kleinen Läden. Ebenso La Palmas grandiose Natur und Pflanzenwelt im Märchenwald Los Tilos mit seinen Riesenfarnen und Wasserfällen ist einzigartig wie auch der Vulkanroute in den sonnigen Süden zu folgen. Genuss verspricht das ganzjährig milde Klima, die wildromantischen Steilküsten und die spektakuläre Unterwasserlandschaft der Insel. Jedes Kapitel des Reiseführers beginnt mit einer Doppelseite, auf der die Inhalte mit einer Übersichtskarte der Region, Highlights und Seitenverweisen vorgestellt werden. Farblich auf die Kapitel abgestimmte Seitenzahlkästchen

erleichtern die Orientierung im Buch. Natürlich enthält der Reiseführer die bewährten und praktischen Tipps zu Reisefragen von A-Z sowie Angebote zum nachhaltigen Tourismus. 20 ausführlich beschriebene Wandertouren vereinfachen die Reiseplanung. 34 Stadtpläne und (Wander-)Karten sowie ein großer Insel-Faltplan zum Herausnehmen, eine Spanisch-Sprachhilfe und zahlreiche Querverweise im Buch sorgen für gute Orientierung.

World Mapping Project

Reise Know-How Landkarte Spanien Nord mit Jakobsweg

Reise Know-How Verlag Peter Rump, Februar 2022 –
ISBN 9783831772810



Hochreißfeste und 100% wasserfeste Landkarte "Spanien, Nord" aus der Serie world mapping project, erschienen im Reise Know-How Verlag. Reise Know-How Landkarten zeichnen sich durch besonders stabiles Kunststoffpapier aus, das beschreibbar ist wie Papier, sogar mit Bleistift. Der Pappumschlag ist abnehmbar, so dass sich die Karte bequem in jede Tasche stecken lässt. Eine Schutzhülle ist nicht erforderlich. Die kartografische Darstellung konzentriert sich auf die wichtigsten Informationen für Reisende und ist besonders gut lesbar. Statt einer Schummerung werden farbige Höhenschichten verwendet.

März 2022

Belletristik

Marsé, Juan

Gute Nachrichten auf Papierfliegern

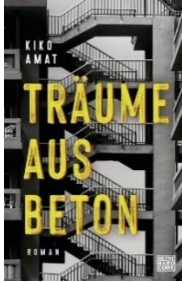
Übers.: Dagmar Ploetz

Wagenbach, März 2022 – ISBN 978380312849



Bruno, ein schüchterner, aber liebenswerter Junge, lebt allein mit seiner Mutter in Barcelona und arbeitet als Laufbursche in einer Konditorei. Doch jetzt, im August, beginnen die Ferien, und der fünfzehnjährige Bruno vertreibt sich die Urlaubszeit mit einem Nebenjob der etwas anderen Art. Er hilft der alten Señora Pauli, die mit ihrem blauen Papagei im oberen Stockwerk wohnt, Zeitungen zu sammeln. Aus diesen faltet Señora Pauli, die während des Krieges aus ihrer Heimat Polen geflohen war und sich in Barcelona als Variété-tänzerin durchschlug, Papierflieger und lässt sie Tag für Tag vom Balkon aus über das Viertel gleiten. Wieso sie alle Welt mit guten Nachrichten beglücken will, bleibt lange ein Geheimnis. Denn die Fotos in der Wohnung der alten Dame bergen, inmitten von Federboas, Stöckelschuhen und Lippenstiften, eine tragische Wahrheit ... Selten war das Alterswerk eines großen Autors so leichtfüßig und ernsthaft, komisch und traurig-schön, jung und altersweise zugleich wie Juan Marsés kurzer Roman.

Amat, Kiko



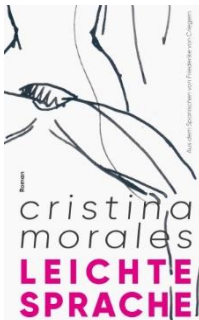
Träume aus Beton*

Übers.: Daniel Müller

Heyne Hardcore, März 2022 – ISBN 9783453273276

Eine zärtliche, skurrile und zugleich knallharte Familiengeschichte für Leser*innen von Douglas Stuart, David Sedaris oder Jonathan Safran Foer. „Vielleicht ist die Anormalität am Ende doch der Weg der Vernunft. Glaubst du nicht auch? Wir leben in einer vom Zufall regierten Welt, umgeben von einem Vakuum. Grausamkeit und Gewalt sind die Regel. Eine Welt, in der nichts von Bedeutung ist und in der die Unschuldigen zermalmt werden. In einer solchen Welt kannst du nur saufen oder verrückt werden. Ich habe es mit Ersterem versucht. Als das nicht mehr half, kam Zweiteres.“ „Träume aus Beton“ ist eine Geschichte von Angst, von Unangepasstheit und vom Leben am Rand, die atemberaubende Zärtlichkeit mit brutaler Wirklichkeit kombiniert. Der Roman erzählt die Lebensgeschichte von Curro, der wegen einer im Wahn begangenen Messerattacke seit über zwanzig Jahren in der Psychiatrie sitzt. Er hat eine illustre Gruppe Gleichgesinnter um sich geschart, mit denen er den Ausbruch plant. Auf einer zweiten Erzählebene lernt der Leser den jugendlichen Curro kennen, ein klassischer Außenseiter mit smarterer Weltsicht, dem seine dysfunktionale Familie zu schaffen macht.

Morales, Cristina



Leichte Sprache*

Übers.: Friederike von Criegern

Matthes & Seitz Berlin, März 2022 – ISBN 9783751800662

Leichte Sprache erzählt die Geschichte von vier Frauen, die mit der Diagnose einer geistigen Behinderung in einer betreuten Wohnung im gentrifizierten Barcelona leben. Nati beschreibt ihre Symptomatik als »Schiebetüren-Syndrom«: Unter Druck verändert sich ihr Verhältnis zur Umwelt. Alle vier haben Lernschwierigkeiten. Marga ist Analphabetin und sexuell überaus aktiv, Àngels stottert, Patri hat Logorrhö. In integrativen Tanzgruppen und in der Hausbesetzerszene Barcelonas versuchen die Frauen, sich von der Bevormundung durch staatliche Einrichtungen und Justiz zu befreien und ein selbstbestimmtes Leben zu führen. So scharfsinnig wie wütend demaskiert die Tänzerin Nati die Ideologie der nach den Vorstellungen der »neoliberalen Macho-Faschos« funktionierenden Gesellschaft, ihre Cousine Àngels entdeckt mit »leichter Sprache« ein Instrument der Teilhabe und verfasst ihre Lebensgeschichte auf WhatsApp mit erstaunlicher Poesie. Vielstimmig erzählt Cristina Morales vom Leben dieser Frauen und montiert dabei Gerichtsakten, Protokolle der anarchistischen Okupas und ein Fanzine zu einem großen Roman.

Padura, Leonardo



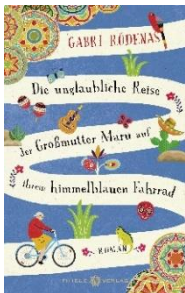
Wie Staub im Wind*

Übers.: Peter Kultzen

Unionsverlag, März 2022 – ISBN 9783293005792

"Während in Berlin die Mauer fällt, kommt in Havanna das Leben zum Stillstand. Das Einzige, was alle im Übermaß besitzen, ist Zeit. Verbunden durch den Durst nach Leben findet sich eine verschworene Gemeinschaft zusammen, der »Clan«. In ihrer Mitte die kämpferische Elisa, Clara, ruhig und liebevoll, und Irving, mit seiner Fähigkeit zu uneingeschränkter Hingabe. Ein altes Haus, durchzogen von vielfarbigem Licht und dem Duft nach Kaffee und Rum, wird zum Zufluchtsort. Hier kommen sie alle zusammen, feiern, streiten, trinken, lesen, begehren. Doch der Clan zerbricht, zerstreut sich in alle Himmelsrichtungen. Erst Jahrzehnte später und Hunderte Kilometer entfernt, mit dem Fund eines vergilbten Fotos, beginnen sich die unter der Zeit begrabenen Geheimnisse der einst so engen Freunde zu lüften."

Ródenas, Gabri



Die unglaubliche Reise der Großmutter Maru auf ihrem himmelblauen Fahrrad

Übers.: Anja Rüdiger

Thiele Verlag, März 2022 – ISBN 9783851795059

Die neunzigjährige Maru hat niemals Schreiben und Lesen gelernt, doch über das Leben weiß sie alles. Als sie erfährt, dass sie einen Enkel im fernen Veracruz hat, steigt sie kurzentschlossen auf ihr himmelblaues Fahrrad und begibt sich auf die abenteuerlichste Reise ihres Lebens. Ihre Mission? »Lerne die wunderbaren Dinge zu entdecken, die das Leben dir bietet.«

Solà, Irene



Singe ich, tanzen die Berge*

Übers.: Petra Zickmann

Trabanten Verlag Berlin, März 2022 – ISBN 9783986970000

Gewitterwolken schürfen über den Rücken der Pyrenäen und ein Blitz erschlägt den dichtenden Bauern Domènec, dessen junge Frau Sió mit ihrem Schwiegervater und ihren Kindern allein zurückbleibt. Doch das Leben geht weiter. Teilnahmslos beobachten die Berge das Werden und Vergehen derer, die dort leben. Die junge katalanische Schriftstellerin Irene Solà, die für diesen Roman 2020 mit dem Europäischen Literaturpreis ausgezeichnet wurde, erschafft und belebt eine vielstimmige und poetische Welt, erzählt durch starke Frauen und mystische Stimmen von Großeltern, Eltern, Kindern, Tieren, Geistern, dem Wald und den Wolken. Sie alle bilden diese Geschichten, die auf eine schöne und magische, aber auch tragische Art und Weise miteinander verbunden sind. Alle vereint im Kreislauf von Geburt, Leben und Tod. Solà erzählt die Geschichte der Berge, die die Erinnerung an Jahrhunderte, an geologische Epochen, politische Konflikte und die Verbindung mit der Natur umfasst.

Lyrik

Ramón, Esther; Atencia Garcia, María Victoria; Luque, Aurora; Sánchez, María; Castaño, Yolanda; Salas, Inmaculada

Sechs Dichterinnen aus Spanien* (angekündigt)

Übers.: Annegret Thiem, Christina Bischoff, Cecilia Dreytmüller, Angelica Ammar, Frank Nagel, Svenja Blum

Verlag Winfried Jenior, März 2022

Kinder- und Jugendliteratur

Chabbert, Ingrid/Nieto Guridi, Raúl (Illustr.)



Der Tag, an dem ich ein Vogel wurde*

Übers.: Maria Meinel

Diogenes, März 2022 – ISBN 9783257012996

Am ersten Schultag verliebt sich ein Junge Hals über Kopf in ein Mädchen. Er schmiedet einen Plan, um ihr Herz zu erobern. In einem riesigen Vogelkostüm will er sie überraschen. Wird sie ihn endlich bemerken?

Roca, Elisenda



Mein Ball da oben, ich hier unten

Illustr.: Rocío Bonilla

Jumbo, März 2022 – ISBN 9783833743320

Gemeinsam ans Ziel! Oh, oh, der Ball hat sich in der Baumkrone verfangen! Wer rettet den Ball aus dem Baum? Weder dem Clown noch der Basketballspielerin oder dem starken Mann gelingt es. Doch ein kleines Mädchen hat eine Idee – gemeinsam können sie es schaffen! Eine humorvolle Geschichte ganz nach dem Motto: „Ich packe meinen Koffer“.

Isern, Susanna / Serra, Adolfo (Illustr.)



Geburtstag ohne mich?

Übers.: Nina Bitzer

Jumbo, März 2022 – ISBN 9783833743818

Eine Party für alle! Alle Kinder wurden zur Geburtstagsfeier eingeladen – außer Mark. Doch schnell stellt er fest, dass er nicht allein ist. Gemeinsam mit den anderen erlebt er ein unglaubliches Abenteuer: Sie reisen in ein unbekanntes Land, in dem alle gemeinsam feiern, die woanders nicht eingeladen wurden. Denn man ist nie allein! Und mit ein wenig Fantasie und guten Freund*innen erlebt man die besten Abenteuer – auch ohne Geburtstagsparty!

Romero Mariño, Soledad



**Geniale Fehler – Von glücklichen Unfällen und großartigen
Missgeschicken (Kinderbuch und Sachbuch)**

Übers.: Ursula Bachhausen

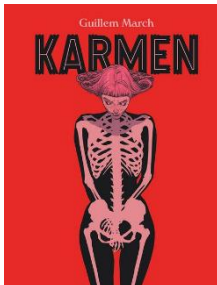
Illustr.: Montse Galbany

Knesebeck Verlag, März 2022 – ISBN 978395728546

Wenn Unfälle und Missgeschicke zu überraschenden Entdeckungen führen. Eine beträchtliche Anzahl großer Entdeckungen und Erkenntnisse wäre nie gemacht worden, wenn es keine menschlichen Irrtümer, Fehler und Unfälle gegeben hätte. Trotz seines schlechten Rufs ist der Fehler also der am meisten unterschätzte Held aller Lernprozesse, des Forschens und unseres Alltags. Manchmal können durch einen vermeintlichen Misserfolg unzählige Leben gerettet werden, wie zum Beispiel durch die Entdeckung und Herstellung des Penicillins. In anderen Fällen verhilft ein Fehler vielleicht zu einer ungewöhnlichen Kreation, die von vielen geliebt wird, wie die Tarte Tatin. Und auch die Batterie und Streichhölzer kennen wir nur, weil ihre Erfinder nicht auf direktem Wege an ihr Ziel gelangt sind. Dieses Buch stellt neunzehn der spektakulärsten, lustigsten und eindrucklichsten vermeintlichen Fehler der Menschheit vor. So wurden die Röntgenstrahlen nur entdeckt, weil es im Labor außergewöhnlich dunkel war, den Sekundenkleber verdanken wir einem glücklichen Missgeschick bei der Entwicklung besserer Linsen für Fernrohre und auch der Champagner, der Kaffee oder der Klettverschluss sind die Folgen ungeplanter Vorgänge. Damit zeigt das spannende Sachbuch nicht nur Missgeschicke und Zufälle, die die Menschheit vorangebracht haben, sondern vermittelt gleichzeitig eine wichtige Botschaft: Nur wer Fehler macht, erzielt Fortschritte!

Graphic Novel

March, Guillem



Karmen

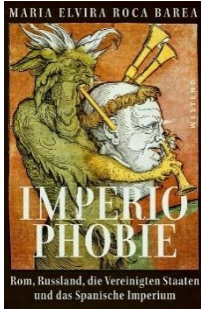
Übers.: Joaquim Balada Hartmann

Cross Cult, März 2022 – ISBN 9783966586580

Dies ist eine Geschichte über Missverständnisse und menschliche Irrungen ... Unter der sonst so strahlenden Sonne von Palma de Mallorca leidet die egozentrische Studentin Catalina an großem Liebeskummer. Sich das Leben zu nehmen, scheint für sie der einzige Ausweg zu sein. In der Stunde ihrer Not steht Catalina eine überirdische Präsenz zur Seite – der außergewöhnliche Engel Karmen: Eine scheinbar junge Frau in einem schwarzen Skelettanzug mit rosa Haaren und frechen Sommersprossen, die ihre Schützlinge mit unvergleichlicher Empathie auf eine ganz besondere Reise führt. Voller Überraschungen, Phänomenen der Metaphysik und schönen Frauen, ist diese von Guillem March (BATMAN, GOTHAM CITY SIRENS) geschriebene sowie gezeichnete Graphic Novel ein zärtliches und nicht selten humorvolles Porträt der Symphonie von Leben und Tod.

Sach- und Fachbuch

Barea, María Elvira Roca



Imperiophobie*

Übers.: Christine Merz

Westend Verlag, März 2022 – ISBN 9783864893339

"Sind Imperien per se schlecht? - Der Aufbau der europäischen Einheit scheitert nicht zuletzt an tief verwurzelten Vorurteilen unter den Europäern, vor allem unter den Nordeuropäern gegenüber denen des Südens. María Elvira Roca Barea geht der Frage nach, woher diese Vorurteile kommen, die auf Spaniens imperialer Geschichte und auf dem schlechten Bild des Katholizismus gründen. Roca Barea legt mit diesem Buch den Grundstein, um das Verständnis unter den Europäern zu verbessern. Denn das ist eine notwendige Voraussetzung für ein freies, demokratisches und geeintes Europa, um inmitten der kommenden Turbulenzen zu überleben."

Ratgeber

Dr. Carmona, Francisco



Endometriose*

Übers.: Angelika Pfaller

Illust.: Marta Puig

Yes Publishing, März 2022 – ISBN 9783969051580

Endometriose ist eine chronische Erkrankung, von der jede zehnte Frau im gebärfähigen Alter betroffen ist. Sie hat tief greifende Auswirkungen auf das Leben der Patientinnen und kann im schlimmsten Fall zur Unfruchtbarkeit führen. Trotzdem ist sie noch weitgehend unbekannt und es wird selten offen darüber gesprochen. Dieser illustrierte Ratgeber für Betroffene erklärt detailliert und verständlich, was Endometriose ist, warum sie auftritt, welche Symptome damit einhergehen und welche Behandlungsmöglichkeiten zur Verfügung stehen, geht aber auch auf die emotionalen Auswirkungen ein, die sie auf eine Frau, ihre sozialen Beziehungen und ihr Arbeitsumfeld haben kann.

Reise

Macher, Julia Velerie / Drouve, Andreas



MARCO POLO Reiseführer Spanien

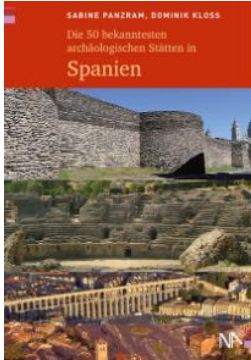
MairDuMont, März 2022 – ISBN 9783829751032

Nichts als Sonne, Strand und Meer? Von wegen! Spanien weiß mit seinen Kontrasten selbst die Spanier noch zu überraschen: Die kilometerlangen Strände wechseln sich ab mit hohen, burggekrönten Bergen und stillen Nationalparks, in denen man nur den Wind rauschen und die Vögel zwitschern hört. Dazwischen Weltstädte wie Madrid und Barcelona und überschäumende Fiestas voller Farben, Musik und Lebenslust. Ein Urlaub in Spanien ist, was du draus machst. Dein MARCO POLO Reiseführer bietet dir jede Menge Tipps für Highlights abseits der Touristenpfade. Stell dir einfach und flexibel das Urlaubsprogramm zusammen, das dir gefällt!

Panzram, Sabine/Kloss, Dominik

Die 50 bekanntesten archäologischen Stätten in Spanien

Nünnerich-Asmus, März 2022 – ISBN 9783961761807

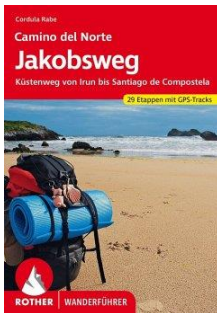


Spanien hat als Urlaubsland mehr zu bieten als traumhaft schöne Strände und atemberaubende Landschaften auf bis zu 3000m Höhe, die es ermöglichen, an einem Tag die Skiabfahrt mit dem Baderlebnis zu verbinden. Es lockt mit einzigartigen Zeugnissen verschiedenster Kulturen seit dem ersten vorchristlichen Jahrtausend: der iberisch-keltiberischen, der phönizisch-punischen, der griechischen wie der römischen und nicht zuletzt der maurisch-arabischen. Oft jenseits ausgetretener touristischer Pfade gelegen, gewähren archäologische Orte tiefe Einblicke in die spanische Geschichte.

Rabe, Cordula

Rother Wanderführer Camino del Norte

Bergverlag Rother GmbH, März 2022 – ISBN 9783763343928



Unter den vielen Jakobswegen, die durch Spanien nach Santiago de Compostela führen, ist der Camino del Norte entlang der nordspanischen Küste einer der ruhigsten und am wenigsten überlaufenen. Genau darin liegt der Reiz des Küstenweges: Hier finden die Jakobswegwanderer noch die Balance zwischen Ruhe und Gelassenheit abseits des Massenbetriebes. Der Rother Wanderführer »Jakobsweg - Camino del Norte« stellt diesen Weg mit allen Varianten und wichtigen Infos für Pilger vor. Nicht nur aufgrund seiner Stille, auch landschaftlich und kulturell ist der Camino del Norte ein herrliches Ziel. Die spanische Atlantikküste gibt sich mal grün und lieblich, dann wieder wild und schroff. Städte wie das mondäne Seebad San Sebastián, das von der Industrie- zur Kulturstadt gewandelte Bilbao mit dem Guggenheim-Museum, die einzigartigen Höhlenmalereien von Altamira, aber auch das nachdenklich stimmende Gernika zählen zu den bedeutendsten Stationen. Der Rother Wanderführer »Jakobsweg - Camino del Norte« führt in 29 Etappen von Irun nach Santiago de Compostela und in vier weiteren bis nach Fisterra und Muxía. Jede Etappe wird genau beschrieben, verfügt über ein farbiges Wanderkärtchen und ein aussagekräftiges Höhenprofil. Pilger finden zudem zahlreiche praktische Tipps für den Weg, zur Infrastruktur, den Herbergen und alternativen Unterkünften am Weg. Informationen zu kulturellen und geschichtlichen Hintergründen entlang der Route runden das Angebot ab.

Fründt, Hans-Jürgen

Reise Know-How Reiseführer Costa Blanca mit Valencia

Reise Know-How Verlag Peter Rump, März 2022 – ISBN 978383135624



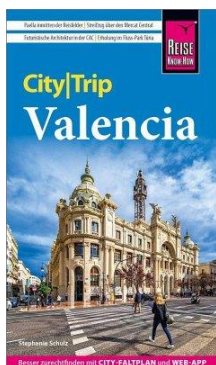
Bereits der Name "weiße Küste" verspricht, wonach sich viele Sommerurlauber nur allzu sehr sehnen – kilometerlange hell-sandige Sandstrände und ganzjähriges angenehmes Klima. Der rund 200 Kilometer lange Küstenabschnitt, der im Norden von Dénia über Benidorm und Alicante bis nach Torrevieja im Süden reicht, verdankt seine Anziehungskraft für Touristen nicht

nur seiner berühmten Badeorte. Auch das Hinterland mit seiner traumhaften Natur und historischen Dörfern, sowie die pulsierenden Städte Alicante und Valencia sind reizvolle Ausflugsziele. Der Autor Hans-Jürgen Fründt, für den das Land auf der iberischen Halbinsel mittlerweile zu einer zweiten Heimat geworden ist, hält zahlreiche Entdeckungen an der südöstlichen Küste Spaniens bereit. Genüssliches Flanieren auf der Promenade Explanada de España, Entspannen an einsamen Buchten und Baden im Mittelmeer sind ebenso Teil seiner Empfehlungen, wie auch mitreißende Fiestas und das städtische Leben, welches in den Abend- und Nachtstunden erst so richtig erwacht. Ausflüge zu den Wahrzeichen, wie dem 332 Meter hohen Fels Peñón de Ifach, oder in die Stadt Elche mit seinen Palmenhainen, sorgen für Abwechslung. Jedes Kapitel des Reiseführers beginnt mit einer Doppelseite, auf der die Inhalte mit einer Übersichtskarte der Region, Highlights und Seitenverweisen vorgestellt werden. Farblich auf die Kapitel abgestimmte Seitenzahlkästchen erleichtern die Orientierung im Buch. Natürlich enthält der Reiseführer die bewährten und praktischen Tipps zu Reisefragen von A-Z. Im erweiterten Vorspann finden sich Übersichtsseiten mit Beschreibungen aller Regionen, eine Jahresübersicht zu Festen und Veranstaltungen, Routenvorschläge und persönliche Top-Tipps des Autors. Dazu gibt es ausführliche Informationen zu Geschichte, Kultur und Traditionen dieser Region. Ein kleine Sprachhilfe Italienisch erleichtert die Konversation vor Ort.

Schulz, Stephanie

Reise Know-How CityTrip Valencia

Reise Know-How Verlag Peter Rump, März 2022 – ISBN 9783831735617



Valencia umfängt seine Gäste mit mediterraner Atmosphäre und überrascht mit außergewöhnlichen Erlebnissen: beim Spaziergang durch die gotisch-modernistische Altstadt, bei einer Radtour durch das trockengelegte Túria-Flussbett oder bei einer Stippvisite im einstigen Fischerviertel Cabanyal. Die Metropole am Mittelmeer lockt mit etwa 300 Sonnentagen pro Jahr, einem reizvollen Strand direkt vor der Haustür, farbenfrohen Fiestas und kulinarischen Highlights von Paella bis Pintxos. In der Umgebung laden die Reisfelder von L'Albufera, das Weinanbaugebiet Requena-Utiel sowie die Burgen von Xàtiva und Sagunt zu Entdeckungen ein. Dieser aktuelle Stadtführer ist der ideale Begleiter, um alle Seiten der spanischen Küstenstadt selbstständig zu entdecken.

Schauplatz Spanien

Gmeiner, Manfred (Hrsg.)

Europa Erlesen: Granada*

Wieser Verlag, März 2022 – ISBN 9783990295298

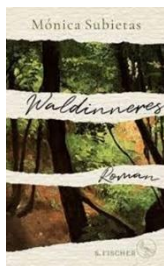


Dieser Stadt, oft als Paradies der Araber und Mauren bezeichnet, die von 711 bis 1492 in Spanien herrschten, ist ein eigener Band gewidmet. Granada war die letzte Bastion der Mauren und wurde 1492 von Boabdil, dem letzten Herrscher, an die katholischen Könige übergeben, um weiteres Blutvergießen zu vermeiden. Granada ist daher bis heute am meisten von der Erinnerung an

April 2022

Belletristik

Subietas, Mónica



Waldinneres

Übers.: Lisa Grüneisen

S. Fischer Verlage, April 2022 – ISBN 9783103970838

Ein jüdischer Kunstsammler rettet sich mit Fluchthelfern vor den Nazis in die Schweiz, doch seine Spur verliert sich im Dickicht eines Waldes. Zurück bleibt nur sein Gehstock, darin eingerollt ein kleines Gemälde. 70 Jahre später betritt Gottfried Messmer das Foyer einer Bank in Zürich. Im Schließfach seines Vaters findet er einen echten Klimt. Wie kam sein Vater an dieses Bild? Und wo ist sein wahrer Besitzer? Gottfried muss sich einem Familiengeheimnis stellen, das weit in die Geschichte seines Landes zurückreicht. Raffiniert erzählt Mónica Subietas' Roman von Flucht und Verrat, von finsternen Zeiten und glücklichen Tagen. Eine bewegende Geschichte über den Versuch, die Schrecken der Vergangenheit zu überwinden.

Kinder- & Jugendliteratur

Córdova, Adolfo / Blanco, Riki



Der weiße Drache

Jacoby & Stuart, April 2022 – ISBN 9783964281357

»Adolfo Córdova hat uns mit diesem Buch ein magisches Geschenk gemacht. Er führt uns zurück zu vertrauten und geliebten Geschichten und schafft es, dass sie sich neu anfühlen; denn er erzählt uns, was jene Geschichten nicht erzählt haben. Er lädt uns ein, in ihre Schatten zu spähen und Figuren kennenzulernen, die wir zuvor nur gestreift haben. Er tut dies mit einer unverwechselbar lateinamerikanischen Stimme – die zusätzlich dafür sorgt, dass diese Geschichten, von denen wir annahmen, sie gut zu kennen, neu, anders und auf aufregende Weise spannend sind.« Cornelia Funke
Verschiedene Nebengestalten aus der Weltliteratur werden in den Geschichten von Adolfo Córdova lebendig, und die magischen Bilder von Riki Blanco führen uns noch tiefer in diese Welt der Fantasie.

Lyrik

Martínez, Erika



chocar con algo, zusammenprallen*

Übers.: José F. A. Oliver

hochroth Heidelberg, April 2022 – ISBN 9783949850028

In ihrem Gedichtband »Chocar con algo, zusammenprallen« hinterfragt die spanische Lyrikerin Erika Martínez eine Reihe von Stigmata, die mit der weiblichen Identität verbunden sind. Sie bietet einen intimen und sehr prägnanten Blick auf das tägliche Leben, den Beruf und die Rolle der Frau in einer kapitalistischen Gesellschaft. Ob Frau, Mann, Bürger, Schriftsteller oder Nullipara, alle diese sozialen Wesen reisen durch die Poli und ihre Irrungen und Wirrungen. Und auf dieser (mentalen) Reise prallen sie immer wieder mit etwas

(Klischees, Vorstellungen, Rollen oder Situationen) zusammen. Sie stoßen mit etwas zusammen, das ebenso nah wie offensichtlich ist. In diesen Kollisionen dekliniert Erika Martínez das historische Gedächtnis und die Notwendigkeit, Verantwortung dafür zu übernehmen. Die Kriegsvorgänge - die spanische / europäische und ihre globalen Auswirkungen - weigert sich, nur eine Kriegsvorgänge zu sein.

Graphic Novel

Penyas, Ana



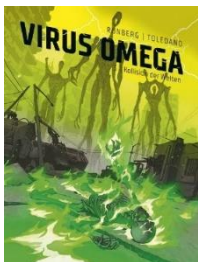
Sonnenseiten

Übers.: Lea Hübner

bahoe books, April 2022 – ISBN 9783903290754

Massentourismus, Immobilienspekulation und menschliche Dramen: In *Sonnenseiten* versetzt uns die junge Comiczeichnerin Ana Penyas an die spanische Levante zu Beginn der 1960er Jahre, um uns die Geschichte einer Familie zu erzählen, die unter den verheerenden Folgen des Massentourismus leidet, dem wichtigsten Motor der wirtschaftlichen Entwicklung zu Francos Zeiten. Im Laufe der Jahrzehnte erleben wir, wie die Landschaft und ihr natürlicher Reichtum für immer verändert wurden und wie der aufkommende Neoliberalismus die Hoffnungen und Projekte dieser Familie zunichte macht. Doch es gibt noch einen Ort, der Widerstand leistet: Zwischen den alten, engen Stadtkernen und den zu Ferienorten gewordenen Küstendörfern erstreckt sich die Huerta, wo sich noch eine Lebensweise hält, die vom unerbittlichen Vormarsch des Stahlbetons bedroht ist.

Runberg, Sylvain / Toledano, Marcial (Illustr.)



Virus Omega 3: Kollision der Welten (Band 3)

Übers.: Jano Rohleder

Cross Cult, April 2022 – ISBN 9783966587020

Neal hat die ganze Zeit über gelogen: Er hatte nie Kontakt zu einer Raumstation, und es wurden niemals Verbindungen zu anderen Widerstandsgruppen hergestellt. So weiß schlussendlich niemand, ob es überhaupt möglich ist, die Invasoren zu stürzen. Seine verunsicherten Soldaten bereiten sich darauf vor, nukleare Sprengsätze zu einer großen Station der Außerirdischen nach San Francisco zu schicken ... Ein Angriff, den die fanatischen Anbeter der außerirdischen Invasoren um jeden Preis verhindern wollen. Andrew, der das Widerstandslager infiltriert hat, möchte mit Kim und seiner Tochter fliehen. Doch Amanda ist Neals Sache blind ergeben, und sie von einem anderen Kurs zu überzeugen, birgt große Gefahr.

Sach- und Fachbuch

Paniagua, Esther



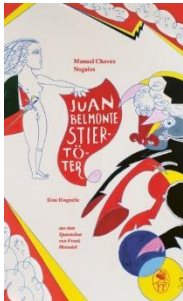
Error 404 – Der Ausfall des Internets und seine Folgen für die Welt

Übers.: Marlene Fleißig, Thomas Stauder

Hoffmann und Campe, April 2022 – ISBN 9783455014372

Die Frage lautet nicht, ob das Internet komplett ausfallen wird, sondern wann. Werden wir darauf vorbereitet sein? Oder wird die Welt im Chaos versinken? 2021 fiel Facebook für einige Stunden aus. Die Panik, die gerade junge User daraufhin ergriff, sorgte allgemein für Erheiterung. Anders wird die Lage sein, wenn das komplette Internet "down" ist. Nach 10 Tagen ohne Internet käme alles zum Erliegen. Längst ist das Internet integraler Bestandteil unserer kritischen Infrastruktur. Ein Ausfall aufgrund von Überlastung, Naturereignissen oder Anschlägen ist jederzeit möglich. Dieses Buch beleuchtet die Hintergründe dieses verdrängten Problems und zeigt, dass wir uns viel zu leichtsinnig vom Internet abhängig gemacht haben.

Chaves Nogales, Manuel



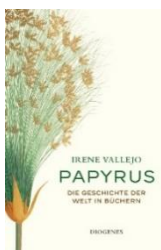
Juan Belmonte. Stiertöter*

Übers.: Frank Henseleit

Friedenauer Presse, April 2022 – ISBN 9783751806244

Der Legende nach soll der seinerzeit weltberühmte Torero Juan Belmonte eines Tages in Chaves Nogales' Büro getreten sein, um ihn, den brilliantesten Journalisten seiner Zeit, zu bitten, seine Biografie zu schreiben. Chaves Nogales aber hatte noch nie einen Stierkampf gesehen – und würde auch keinen anschauen. Was ihm dann mit dem vorliegenden Buch – der fiktiven Autobiografie des Stiertöters – gelang, ist ein literarisches Husarenstück im Stile James Boswells Dr. Samuel Johnson. Leben und Meinungen. Das Buch war gleich nach Erscheinen so erfolgreich, dass der wahre Autor dahinter für lange Zeit in Vergessenheit geriet. Nogales, der als einer der letzten großen Liberalen auf den Todeslisten der Faschisten wie der Kommunisten stand, überschritt damit alle Genregrenzen und schuf das vielleicht bedeutendste Buch über den Stierkampf. Die Biografie des Stiertöters Juan Belmonte enthält neben der bunten Schilderung seiner Heldentaten einen glänzenden Essay über den Stierkampf, den Nogales seinem Belmonte unterschob und in dem er mit Begeisterung und Abscheu all unsere banalen Irrtümer über den inzwischen historisch geworden Stierkampf ausräumt.

Vallejo, Irene



Papyrus – Die Geschichte der Welt in Büchern*

Übers.: Maria Meinel, Luis Ruby

Diogenes, April 2022 – ISBN 9783257071986

Das Buch ist eine der schönsten Erfindungen der Menschheit. Bücher lassen Worte durch Zeit und Raum reisen und sorgen dafür, dass Ideen und Geschichten Generationen überdauern. Irene Vallejo nimmt uns mit auf eine abenteuerliche Reise durch die faszinierende Geschichte des Buches, von den Anfängen der Bibliothek von Alexandria bis zum Untergang des Römischen Reiches. Dabei treffen wir auf rebellische Nonnen, gewiefte Buchhändler,

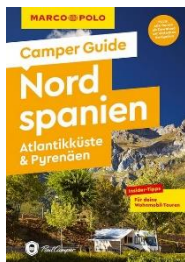
unermüdliche Geschichtenerzählerinnen und andere Menschen, die sich der Welt der Bücher verschrieben haben.

Reise

Marot, Jan

MARCO POLO Camper Guide Nordspanien: Atlantikküste & Pyrenäen

MairDuMont, April 2022 – ISBN 9783829731874



Zwischen Atlantikwellen und Pyrenäengipfeln: mit MARCO POLO unterwegs in Nordspanien. Strandurlaub oder doch lieber Bergwandern? Kein Problem, in Nordspanien geht beides, ob Kraxeln in den Pyrenäen und den Picos de Europa oder gechillt am Strand liegen. Ist dir nach Kultur zumute, findest du jede Menge davon in traditionsreichen Städten wie Donostia-San Sebastián, Pamplona oder Santiago de Compostella. Und vielleicht hast du Lust, dich auf dem Surfbrett in die Atlantikwellen zu stürzen oder dem Jakobsweg durch die grüne Landschaft zu folgen – mit MARCO POLO stellst du dir genau die Nordspanien-Route zusammen, die dir gefällt!

Kirchmann, Peter

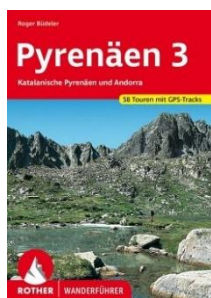
Buen Camino Pilger-Journal, Dein Weg. Deine Erfahrung Conrad Stein Verlag, April 2022 – ISBN 9783866867796



Praktisches Tagebuch für zukünftige Pilger auf einer Reise, die Herz und Beine bewegt. Tägliche Struktur mit Raum für persönliche Eindrücke plus Vorbereitungsteil. Für Pilgerwege bis maximal 42 Etappen/6 Wochen, wie Camino Francés und Küstenweg, Vía de la Plata und Via Podiensis

Büdele, Roger

Rother Wanderführer Pyrenäen 3 – Spanische Ostpyrenäen Bergverlag Rother, April 2022 – ISBN 9783763343096



Von zackigen Gipfeln, bis knapp an die Dreitausendermarke bis zu fast mediterran ausgeprägten Gebieten – die Pyrenäen zählen zu den spektakulärsten Landschaften Südwesteuropas. In der oft abgeschiedenen Bergwelt finden Wanderer und Bergsteiger vielfältige Möglichkeiten. Insgesamt vier Rother Wanderführer stellen die schönsten Wanderungen in den verschiedenen Regionen der Pyrenäen vor. Der Band »Pyrenäen 3« präsentiert 58 ausgewählte Touren in den katalanischen Pyrenäen und in Andorra. Die Auswahl umfasst sowohl kurze und einfache Wanderungen als auch anspruchsvolle Routen, sodass jeder Urlauber und Bergsteiger das Richtige für seinen Geschmack findet. Die landschaftlichen Highlights in den spanischen Ost-Pyrenäen sind schier unbegrenzt. Überall finden sich faszinierende Wanderziele, die mit steilen Granitspitzen, tiefen Schluchten, üppigen Blumenhängen und zahllosen Bergseen locken. Für Naturliebhaber besonders

hervorzuheben sind Val d'Aran, Sierra de Cadi, Vall Ferrera, Andorra, Val de Núria und vor allem der Nationalpark »Aigüestortes i Estany de St. Maurici«. Jede Tour verfügt über eine zuverlässige Wegbeschreibung, einen Kartenausschnitt mit eingezeichnetem Routenverlauf und ein aussagekräftiges Höhenprofil. Nützliche Informationen zu Ausgangspunkt, Anforderungen, Zeitaufwand und natürlich zu den Einkehrmöglichkeiten runden das Angebot ab. Zudem stehen GPS-Daten zum Download von der Internetseite des Bergverlag Rother bereit.

Goetz, Rolf



Rother Wanderführer Lanzarote

Bergverlag Rother, April 2022 – ISBN 9783763343027

Lanzarote, die »Feuerinsel«, ist sicherlich die eigenwilligste Kanareninsel. Rund 300 Vulkane und ausgedehnte Lavafelder hinterließen eine ausgeglühte Mondlandschaft, wie sie bizarrer nicht sein könnte. Auf Wanderer übt das vulkanische Erbe einen ganz besonderen Reiz aus. Der Rother Wanderführer »Lanzarote« stellt die schönsten Küsten- und Vulkanwanderungen vor. Touren durch pechscharze Lavafelder, Kraterbesteigungen und spektakuläre Umrundungen auf den Kraterändern machen hautnah mit dem vulkanischen Geschehen bekannt. Auf Pfaden entlang der ausgefrachten Basalküste lassen sich Salzgärten entdecken, in denen teilweise noch heute Salz gewonnen wird. An abgeschiedenen Kieselbuchten und Strände lassen sich wunderbare Badepausen einlegen. Aussichtsreich sind die Routen im steil zur Westküste abfallenden Famara-Massiv, und so mancher Panoramagipfel ermöglicht Inselansichten aus der Vogelperspektive. Die Touren sind dank genauer Wegbeschreibung, übersichtlicher Kurzinfos mit allen wichtigen Angaben, Kartenausschnitte mit eingetragenen Routenverlauf und aussagekräftigen Höhenprofilen leicht nachvollziehbar. Für alle Touren stehen zudem GPS-Daten zum Download von der Internetseite des Bergverlag Rother bereit. Viele Varianten machen die Touren äußerst abwechslungsreich. Autor Rolf Goetz bereist Lanzarote seit vielen Jahren. Er ist ein hervorragender Kenner der Vulkaninsel und hat die schönsten Touren für einen unvergesslichen Urlaub ausgewählt.

Drouve, Andreas



Reise Know-How Reiseführer Nordspanien mit Jakobsweg

Reise Know-How Verlag Peter Rump, April 2022 – ISBN 9783831735723

Der Reiseführer für Nordspanien mit Jakobsweg von Reise Know-How – umfassend, engagiert und aktuell: Begleiten Sie den Autor zu den sehenswerten Pilgerorten, Kirchen und Museen des Jakobswegs. Tauchen Sie ein in die moderne und zeitgenössische Kunst des Guggenheim-Museums in Bilbao, besuchen Sie die beschaulichen Siete Calles, die Altstadtzone der "Sieben Straßen" und die zum Weltkulturerbe gehörende spektakuläre Schwebenbrücke Puente Colgante. Feiern Sie im Juli mit den Einheimischen in Pamplona die Sanfermines und erkunden Sie die dortige Kathedrale Santa María im ältesten und höchsten Teil der Stadt. Entdecken Sie das Kap Fisterra, das "Ende der Welt", und die Pilgerstadt Santiago de Compostela, wandern Sie durch das Zentralmassiv der Picos de

Europa und genießen Sie die vielfältigen Angebote an Tapas. Wer Nordspanien mit Jakobsweg individuell entdecken möchte, findet in diesem Reisehandbuch ausführliche Informationen zu Natur, Geschichte und Kultur der Region und zu allen sehenswerten Orten. Die gesondert gekennzeichneten Highlights und die hervorgehobenen Tipps für kinderfreundliche oder nachhaltige Angebote und Aktivitäten ermöglichen eine gute Reiseplanung. 34 Pläne und Karten, eine kleine Spanisch-Sprachhilfe und zahlreiche Querverweise im Buch sorgen für ein schnelles Zurechtfinden unterwegs.

Mai 2022

Belletristik

Lorenzo, Santiago

Wir sind alle Widerlinge*

Übers.: Karolin Viseneber, Daniel Müller

Heyne Hardcore, Mai 2022 – ISBN 9783453273283



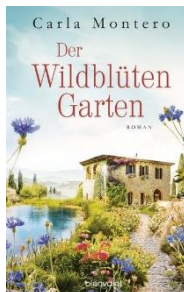
Aus Notwehr verletzt Manuel einen Polizisten und taucht in einem verlassenem Dorf in der Nähe von Madrid unter. Dort lebt er zurückgezogen und gibt sich mit dem Wenigsten zufrieden. Handwerklich begabt und voller Ideen richtet er sich in seinem Zufluchtsort ein. Genügsamkeit und Zeit sind sein Kapital, Einsamkeit und Kargheit werden seine Gefährten. Manuel findet das Glück. Bis Menschen aus der Stadt das Haus nebenan beziehen. Die Ruhe ist dahin. Es wird gelärmt und gefeiert, und Manuel beschließt, seine Freiheit zu verteidigen. Sprachlich elegant, ausdrucksstark und genau - ein kurzweiliger Roman, der nachdenklich stimmt und lange nachhallt.

Montero, Carla

Der Wildblütengarten*

Übers.: Alexandra Baisch

Blanvalet, Mai 2022 – ISBN 9783734111167



Als die fünfunddreißigjährige Gianna vom Tod ihrer Großmutter Luisa erfährt, ist sie erschüttert. Luisa war wie eine zweite Mutter für sie und hat Giannas Welt mit Geschichten erfüllt. Vor allem über ihre geheimnisumwobene Urgroßmutter Anice, die 1919 in Barcelona strandete und dort eigenhändig den seither familiengeführten Delikatessenladen eröffnete. In den Hinterlassenschaften Luisas stößt Gianna auf Anices Tagebuch sowie auf einen Schlüssel und beschließt, sich auf die Spuren ihrer mysteriösen Wurzeln zu begeben. Diese führen sie nicht nur zu einem Garten am Rand eines italienischen Dörfchens, sondern auch zur tragischen Geschichte Anices und der Wahrheit über sich selbst ...

Graphic Novel

Castrejón, María / Martín, Susanna

ANNEMARIE

Übers.: littera-Kollektiv, Myr Block, Sibylle Bühler

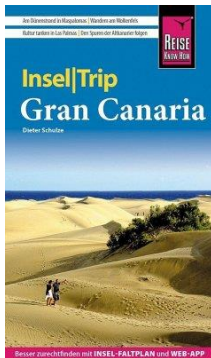
Lenos, Mai 2022 – ISBN 9783039250202



Die Graphic Novel erzählt das faszinierende Leben der Schweizer Kultautorin, Journalistin und Fotografin Annemarie Schwarzenbach (1908-1942). Sie studierte in Zürich und Paris, nach ihrer Promotion schloss sie Freundschaft mit Erika und Klaus Mann und anderen antifaschistischen Intellektuellen in Berlin. Als wache Zeitzeugin reiste sie schreibend und fotografierend nach Russland, durch den Mittleren Osten, die USA und in den Kongo. Das kurze Leben der "unheilbar Reisenden" war stets überschattet von Spannungen mit ihrer konservativen Familie, von ihrer unerfüllten Liebe zu Frauen und der wiederkehrenden Morphiumsucht. Nach Filmen, Theaterstücken, Hörspielen und Büchern gibt es nun auch eine Graphic Novel über Annemarie Schwarzenbach. Das spanische Autorinnenduo bereichert mit seiner pointiert feministischen Perspektive die Wahrnehmung dieser talentierten, schillernden und tragischen Ikone aus der Zwischenkriegszeit.

Reise

Schulze, Dieter

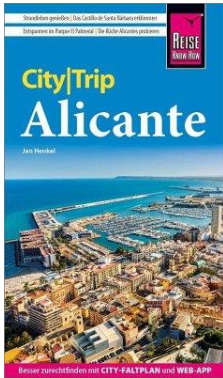


Reise Know-How InselTrip Gran Canaria

Reise Know-How Verlag Peter Rump, Mai 2022 – ISBN 9783831735839

Dieser aktuelle Reiseführer ist der ideale Begleiter, um alle Seiten der spanischen Insel selbstständig zu entdecken:- Die interessantesten Orte, Sehenswürdigkeiten und Attraktionen ausführlich vorgestellt und bewertet- Die schönsten Strände rund um die Insel- Die besten Hotspots zum Schnorcheln und Tauchen, Wellenreiten, Surfen ...- Ausgewählte Anbieter für Segel- und Bootsausflüge, Whale watching und weitere Aktivitäten- Inselentdeckung mit Auto, Bus oder Fahrrad- Sechs Wanderungen für jedermann- Die ganze Bandbreite der kanarischen Küche- Shoppingtipps von traditionellem Kunsthandwerk bis zur Trendboutique- Die prächtigsten Parks und Gärten- Die erstaunlichsten Bräuche und Feiern- Besonderheiten der Flora und Fauna auf Gran Canaria- Von Miss Marple bis zu durchlöchernten Bergen: spannende Tipps, Exkurse und Hintergrundinfos- Ausgesuchte Unterkünfte von Komforthotels und Lofts bis hin zu Landhäusern- Alle praktischen Infos zu Anreise, Preisen, Touren, Events, Hilfe im Notfall, Verkehrsmitteln, Wetter ...- Kleine Sprachhilfe Spanisch mit den wichtigsten Vokabeln für den Reisealltag- Inselfaltplan zum Herausnehmen und detaillierte StadtpläneDazu: kostenlose Web-App für Smartphone, Tablet und PC mit Inselplan- und Satellitenansichten passend zum Text, Routenführung zu allen beschriebenen Sehenswürdigkeiten und touristisch wichtigen Orten, Verlauf der Wanderungen, seitenbezogenen Updates nach Redaktionsschluss sowie einem Mini-Audiotrainer Spanisch. Fundiert, übersichtlich, praktisch.

Henkel, Jan



Reise Know-How CityTrip Alicante

Reise Know-How Verlag Peter Rump, Mai 2022 – ISBN 9783831735297

Dieser aktuelle Stadtführer ist der ideale Begleiter, um alle Seiten der Stadt an der Costa Blanca selbstständig zu entdecken:- Die wichtigsten Sehenswürdigkeiten und Museen der Stadt sowie weniger bekannte Attraktionen und Viertel werden ausführlich vorgestellt und bewertet- Faszinierende Architektur: wehrhafte Festungsbauten, barocke Bürgerhäuser und die schnurgerade Promenade- Abwechslungsreicher Stadtspaziergang- Erlebnisvorschläge für einen Kurztrip- Ausflüge zur Isla Tabarca, nach Villajoyosa, zum Monasterio de la Santa Faz und nach Elche- Shoppingtipps von der traditionsreichen Markthalle bis zu lokalen Spezialitäten- Die besten Lokale der Stadt und allerlei Wissenswertes rund um die Küche Alicantes- Tipps für die Abend- und Nachtgestaltung: vom Theaterabend bis zur stylishen Bar- Für Einheimische von großer Bedeutung: Arroz oder Paella?- Alicante zum Durchatmen: Plaza Gabriel Miró, Parc de la Ereta_und Parque El Palmeral- Ausgewählte Unterkünfte von preiswert bis ausgefallen- Alle praktischen Infos zu Anreise, Preisen, Stadtverkehr, Touren, Events, Hilfe im Notfall u.v.m.- Hintergrundartikel mit Tiefgang: Geschichte, Mentalität der Bewohner, Leben in der Stadt u.v.m.- Faltplan zum Herausnehmen. Dazu: kostenlose Web-App für Smartphone, Tablet und PC mit Stadtplan- und Satellitenansichten passend zum Text, Routenführung zu allen beschriebenen Sehenswürdigkeiten, Verlauf des Stadtspaziergangs, seitenbezogenen Updates nach Redaktionsschluss sowie einem Mini-Audiotrainer Spanisch. Fundiert, übersichtlich, praktisch.

Gesellschaft & Kultur

Ingenschay, Dieter

Eine andere Geschichte der spanischen Literatur – Von Cervantes bis zur Gegenwart

De Gruyter, Mai 2022 – ISBN 9783110747164



Diese erste Darstellung der Literaturen Spaniens in digitalen Zeiten liefert Lesarten „gegen den Strich“. Ihr geht es nicht um akademische Vollständigkeit, sondern darum, das transgressive Potenzial iberischer Autor*innen vom Goldenen Zeitalter bis heute auszuloten. Die Werke der berühmtesten Schriftsteller des Landes, Cervantes und Lorca, werden unter gendertheoretischen Perspektiven interpretiert, ebenso das Barockdrama und die neue LGBTQI+-Literatur. Ein Schwerpunkt liegt im literarischen Schaffen nach der Diktatur Francos, einer Zeit enormer sozialer, kultureller und ästhetischer Umwälzungen: Romane über den Bürgerkrieg bewirken eine Konjunktur der Memoria-Diskurse, politische und wirtschaftliche Krisen lösen innovative Schreibformen aus, die autonomen Regionen werden aufgewertet, die Geschlechterverhältnisse revolutioniert. Auch die Großstadtliteratur, eine charakteristische Erzählform der (Post)-Moderne, wird neu geprägt. Dieser andere Blick auf die Literatur Spaniens, des Gastlandes der Frankfurter Buchmesse 2022, nimmt durchgängig auch feministische und queere

Perspektiven ein. Die Publikation richtet sich nicht nur an die Fachwelt, sondern an alle Leser*innen, die den Reichtum dieser Literatur entdecken möchten.

Schauplatz Spanien

Wiederkehr, Marc



Lange Schatten über Spanien

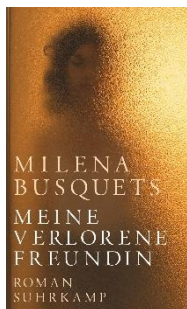
Zytglogge Verlag, Mai 2022 – ISBN 9783729650893

Durch einen Zufall entdeckt der Erzähler ein Notizheft seines Onkels Jobin, in dem dieser seine Erlebnisse im Spanischen Bürgerkrieg niedergeschrieben hat. Der Berner André Jobin war im Juli 1936 nach Barcelona gereist, um an der Volksolympiade teilzunehmen. Vom Militärputsch überrascht, wurde er in die Gefechte verwickelt und schloss sich der Miliz im Kampf gegen die Putschisten unter General Franco an. In seinen Erinnerungen schilderte der Onkel den Verlauf und die Brutalität des Krieges, den er in verschiedenen Stationen bis zu dessen Ende 1939 oft an vorderster Front miterlebte. Und er zeigte auf, wie sich die offizielle Schweiz den Kriegsparteien und schliesslich auch ihm selbst gegenüber verhalten hat. Die Geschehnisse werfen bis heute lange Schatten und holen die Gegenwart des Erzählers in ungeahnter Weise ein. Der Roman über den fiktiven Spanienkämpfer Jobin steht stellvertretend für all die wirklichen Geschichten und Schicksale der rund 800 Männer und Frauen aus der Schweiz, die sich für die Zweite Spanische Republik unter Einsatz ihres Lebens den franquistischen Truppen entgegengestellt haben.

Juni 2022

Belletristik

Busquets, Milena



Meine verlorene Freundin*

Übers.: Svenja Becker

Suhrkamp, Juni 2022 – ISBN 9783518430477

Sie ist Autorin, Mitte vierzig, alleinerziehende Mutter zweier Kinder, und obwohl ihre Beziehungsversuche meist scheitern, fühlt das Leben sich sehr behaglich an: Barcelona, der Sommer am Meer, die Körper, die Bars, eine beherrschte Leichtigkeit. Bis ein Gespenst sie überfällt, eine jähe Erinnerung: an Gema, die allerbeste Kindheitsfreundin, die fünfzehnjährig unrettbar an Krebs erkrankte. Was wäre wohl aus ihr geworden? Wann hatten sie und Gema einander zuletzt gesehen? Und warum ist die Erinnerung an die verlorene Freundin so verblasst? Um dieser plötzlichen Erscheinung nachzuspüren, macht sie sich auf die Suche, geht Fotoalben durch und alte Schülerzeitungen, spricht mit den damaligen Freundinnen. Doch keine scheint sich zu erinnern. Keine außer ihr selbst – oder bildet sie sich das alles nur ein?

Kinder- und Jugendliteratur

Bonilla, Rocío



Babymia. Guten Appetit!

Jumbo, Juni 2022 – ISBN 9783833744174

Babymia deckt den Tisch: Gleich gibt es etwas zu essen. Babymia möchte helfen und den Tisch decken. Sie denkt an die Teller, das Besteck und die Tischdecke ...Nur eine Sache fehlt beim Essen: das Lätzchen.

Ortiz, Estrella/Valdivia, Paloma (Illustr.)



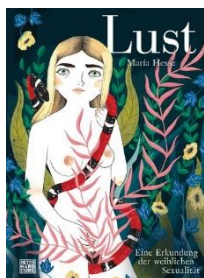
Schau mal, wer da kommt

Edition Orient, Juni 2022 – ISBN 9783945506257

Wer kommt denn da langsam gelaufen und wer kommt da flott getrabt? Wer galoppiert ganz schnell und wer fliegt da in der Luft? Und was ist mit dir? Ein Pappbilderbuch zum Singen, Vorlesen, Anschauen und Reinbeißen für die ganz Kleinen.

Ratgeber

Hesse, María



Lust – Eine Erkundung der weiblichen Sexualität*

Übers.: Karolin Viseneber

Heyne Hardcore, Juni 2022 – ISBN 9783641278052

María Hesses bisher intimstes Buch ist so zart und ungestüm wie die Lust, die es beschreibt. Hesse widmet sich ihrem sexuellen Erwachen, einem steinigen Pfad aus Schuld, Scham und Unwissen, den sie dank ihrer Neugier und vor allem dank kluger weiblicher Vorbilder meisterte: Frauen, die die Macht der Sinnlichkeit erkundeten, sich den Vorurteilen ihrer Zeit widersetzen, benannten, was noch keinen Namen hatte, und so anderen den Weg der Lust ebneten. Von Maria Magdalena über Sappho, Colette, Anaïs Nin, Simone de Beauvoir bis zu Anne Sexton, Marilyn Monroe, Hedy Lamarr oder Madonna. Entstanden ist eine Karte der weiblichen Lust, die es zu erkunden gilt.

Schauplatz Spanien

González, Lucía Rosa

Tagebuch eines Vulkans

Übers.: Gerta Neuroth

Konkursbuch Verlag Tübingen, Juni 2022 – ISBN 9783887696627

Zweisprachig-bilingüe, spanisch-deutsch, español-alemán. Vom 19 September 2021 an hat die Autorin einmal in der Woche ein Tagebuch geschrieben, bis zum Ende des Ausbruchs, der am 25.12.2021 bekanntgegeben wurde. Die Geschehnisse, die Bedrohungsgefühle, die Faszination und den Schmerz über das Verlorene mit intensivem poetischem Blick verdichtet ... Beim Lesen und beim Zuhören auf Lesungen entstehen innere Bilder und Gefühle. Dazu einige Fotos des Ausbruchs von Sarai Pais und von der Autorin über das Verlorene.



Reise

Biarnés, Nicole

Grand Tour von Katalonien (Reisehandbuch)

Reisedepeschen Verlag, Juni 2022 – ISBN 9783963480225

"Katalonien ist Sonne, Strand und Meer – und so viel mehr als das. Wir nehmen dich mit auf eine individuelle Reise, raus aus der bunten Metropole Barcelona. Du entdeckst unglaubliche Landschaften, spektakuläre Schluchten, verzauberte Wälder und legendäre Bergdörfer. Du lernst herzliche Einheimische kennen und erfährst überraschende Dinge über Gaudí, Dalí oder Picasso. Wir verraten, wo du die Reis-, Wein- oder Olivenernte miterleben und rosa Pfirsichblüten, lila Lavendelfelder, weiße Kirschblüten oder leuchtend gelbe Sonnenblumenfelder bewundern kannst. Bringst du viel Zeit mit, kannst du auf unserer Grand Tour Land und Leute abseits der bekannten Pfade kennenlernen. Falls Du nur ein paar Tage unterwegs bist, helfen dir unsere Tipps, das passende Fleckchen Katalonien zu finden."

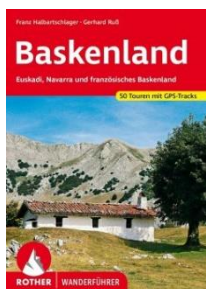


Halbartschlager, Franz / Ruß, Tobias

Rother Wanderführer Baskenland

Bergverlag Rother, Juni 2022 – ISBN 9783763345137

So wie im Baskenland, das im Norden von Spanien und im Südwesten Frankreich liegt, muss das Wanderparadies aussehen: Die Landschaftspalette umfasst faszinierende Küsten, träumerische Wälder, raue Gipfel und sogar eine bizarre Wüste, die Navarra. Dazu gibt es fantastisches Essen aus dem Besten, was Meer und Land zu bieten haben. Der Rother Wanderführer »Baskenland« lässt diese außergewöhnliche Region mit 50 ausgewählten Touren entdecken. Wunderbar gepflegte Naturräume machen das Wandern im Baskenland zum Genuss, ob entlang der wilden Atlantikküste, in den Wäldern und Schluchten der unzähligen Naturparks oder bei einsamen Bergtouren auf rund 1500 Meter Höhe. Die Basken sind ein wanderbegeistertes Volk, entsprechend hervorragend ausgebaut und vielfältig ist das Wegenetz sowohl in Spanien als auch in Frankreich. Die Autoren Franz Halbartschlager und Gerhard Ruß haben



eine abwechslungsreiche und spannende Tourenausswahl zusammengestellt, die alle Gebiete des grenzübergreifenden historischen Baskenlandes abdeckt: vom spanischen Euskadi über Teile Navarras bis hin zu den baskischen Pyrenäen Frankreichs. Sie führen in atemberaubend schöne Landschaften und geben gleichzeitig Einblicke in Geschichte und Kultur der seit Menschengedenken besiedelten Regionen. Jede Wanderung wird mit einer zuverlässigen Wegbeschreibung, einem Wanderkärtchen mit eingezeichnetem Routenverlauf und einem aussagekräftigen Höhenprofil präsentiert. Zudem stehen die GPS-Tracks zu allen Wegen auf der Internetseite des Rother Bergverlags zum kostenlosen Download bereit. Mit diesem Rother Wanderführer ist man bestens gerüstet für erlebnisreiche und unbeschwerte Wanderstunden im Baskenland. Für die zweite Auflage wurde der Wanderführer sorgfältig überarbeitet.

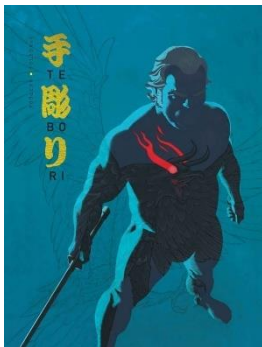
Graphic Novel

Robledo, José Manuel / **Toledano**, Marcial (Illustr.)

Tebori 3

Übers.: Silvano Loureiro Pinto

Cross Cult, Juni 2022 – ISBN 9783966585804



Obwohl Yoshi sich gänzlich den Tebori-Techniken und somit der traditionellen Kunst des japanischen Tätowierens verschrieben hat, um seiner gewalttätigen Vergangenheit zu entkommen, zwingen ihn nun diverse Umstände dazu, gegen seinen eigentlichen Willen in die Untergrundwelt der Yakuza einzutreten. Zu allem Übel findet er heraus, dass seine Freundin in Wirklichkeit eine verdeckte Ermittlerin ist. Verfolgt von einer legendären Kreatur, die vor drohendem Untergang warnt, befindet sich Yoshi auf der Flucht und weiß nicht, wem er noch trauen kann und wo er sich verstecken könnte ...

Juli 2022

Belletristik

Gómez-Jurado, Juan

Die schwarze Wölfin (Reihe: Die Jägerin, Band 2)

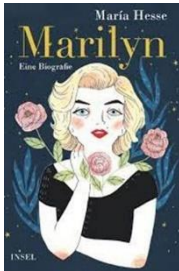
Übers.: Sybille Martin

Goldmann, Juli 2022 – ISBN 9783442492787



Ein russischer Oligarch wird in seiner Villa in Marbella erschossen, seine hochschwangere Frau verschwindet spurlos. Kurz darauf taucht im Hafen von Málaga ein Schiffscontainer aus St. Petersburg auf, in dem neun Frauen qualvoll erstickt sind. Wie hängen die Vorfälle zusammen? Und wer steckt dahinter? Die Polizei ist vollkommen überfordert – bis Antonia Scott und Jon Gutiérrez eingeschaltet werden. Sie stoßen schon bald auf eine heiße Spur, die in ein kleines Dorf unweit von Madrid führt – und zu einer gefürchteten russischen Auftragsmörderin, der schwarzen Wölfin ...

Hesse, María



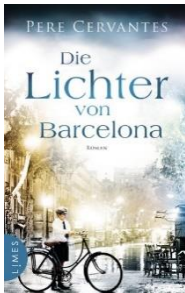
Marilyn – Eine Biographie

Übers.: Katharina Förs

Suhrkamp insel taschenbuch, Juli 2022 – ISBN 9783458682219

Sie war die Ikone des zwanzigsten Jahrhunderts, die begehrteste Frau ihrer Zeit. Wer steckte hinter dem Phänomen Marilyn Monroe? Norma Jeane Baker, so ihr bürgerlicher Name, steht bis heute im Schatten ihres berühmten Alter Egos. Doch hinter der Fassade steckte viel mehr als die Femme fatale. In ihrer illustrierten Biografie zeigt María Hesse Marilyn Monroe von einer feinfühligem, intimen Seite – als verletzte, intelligente und sensible Frau, die alles vom Leben wollte, Grenzen sprengte und für Selbstbestimmung und Unabhängigkeit kämpfte.

Cervantes, Pere



Die Lichter von Barcelona*

Übers.: Lisa Grüneisen

Limes, Juli 2022 – ISBN 9783809027409

A Barcelona, 1945: Während sich die Stadt von den Folgen des Kriegs erholt, versucht der zwölfjährige Nil über die Runden zu kommen, indem er als Kurier Filmrollen von einem Kino zum nächsten bringt. Hin und wieder schleicht er sich heimlich in die Vorführungen, um der Stimme seines Vaters zu lauschen, der einst Synchronsprecher war, bevor er vor Jahren verschwand. Doch eines Tages wird Nil auf dem Heimweg Zeuge eines Mordes. Bevor das Opfer seinen Verletzungen erliegt, steckt dieser ihm ein Foto zu und flüstert: »David«. Es ist der Name seines Vaters. Nil ist betroffen und entsetzt. Was hat der Tote mit David zu tun? Er beschließt dem Geheimnis des Fotos auf den Grund zu gehen – und merkt bald, dass auch andere auf der Jagd danach sind ...

Cercas, Javier



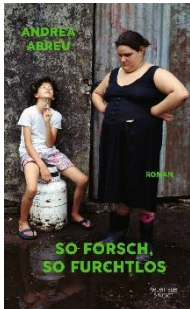
Terra Alta – Die Erpressung (Bd. 2)*

Übers.: Susanne Lange

S. Fischer Verlage, Juli 2022 – ISBN 9783103971194

Aus der Abgeschlossenheit der Terra Alta ins politische Herz Barcelonas. Melchor Marín auf der Spur eines Erpressers. Aus der Abgeschlossenheit der Terra Alta kehrt Melchor Marín ins hitzige Leben Barcelonas zurück. Als die Bürgermeisterin der Metropole auf schamlose Weise erpresst wird, droht ein politischer Skandal. Melchor ermittelt mit seinem unbeugsamen Sinn für Gerechtigkeit gegen einen mysteriösen Täter, dessen Absicht unklar bleibt. Seine Suche führt zu den Wortführern der katalanischen Unabhängigkeit, wo Zynismus, Skrupellosigkeit und hemmungslose Gier herrschen. Und völlig unerwartet sieht er sich mit der eigenen Vergangenheit konfrontiert. Dieser fesselnde und wilde Roman führt in die Hinterzimmer der Macht und ist ein wütendes Plädoyer gegen Korruption und Populismus.

Abreu, Andrea



So forsch, so furchtlos*

Übers.: Christiane Quandt

Verlag Kiepenheuer & Witsch, Juli 2022 – ISBN 9783462001754

Ein heißer Juni auf Teneriffa, hoch oben im Norden der Insel zwischen den Vulkanen, weit ab von den Touristen. Zwei junge Mädchen, beste Freundinnen, versuchen, die Langweile zu bekämpfen. Sie wollen dünn bleiben, indem sie Süßigkeiten erbrechen; sie träumen von glänzenden BMWs, die sie an den Strand bringen, wo sie endlich das Meer genießen könnten, genau wie die Touristen, deren Ferienhäuser ihre Mütter putzen. Aber als aus dem Juni der Juli wird und der Juli in den August übergeht, verwandelt sich die schwelende Liebe der Erzählerin zu ihrer Freundin Isora in ein schmerzhaftes sexuelles Erwachen. Sie versucht, mit Isora Schritt zu halten, muss aber einsehen, dass das Erwachsenwerden ein Weg ist, den man allein gehen muss. Eine sprachgewaltige Erzählung über eine innige Mädchenfreundschaft, die an den Wachstumsschmerzen der Pubertät, an zu viel Liebe und zu großer Lust zerschellt.

Kinder- & Jugendliteratur

Ferrón, Sheddad Kaid-Salah / Altarriba, Eduard (Illustr.)

Professor Albert und die faszinierende Welt der Elektrizität

Illustr.: Ebi Naumann

Knesebeck Verlag, Juli 2022 – ISBN 9783957286482



Strom ist heute aus unserem Alltag nicht mehr wegzudenken und wir nutzen ihn praktisch für alles. Ja, eigentlich geht kaum noch etwas ohne Elektrizität. Wir beleuchten Straßen und Räume, kochen auf Induktionsplatten, kühlen unsere Lebensmittel, gucken Fernsehen, surfen im Internet oder spielen Videospiele, wir hören Musik, versenden Nachrichten auf unseren Smartphones und, und, und ... In diesem Sachbuch lernen kleine und große Forscher:innen, was es mit dem Strom so auf sich hat und welche physikalischen und chemischen Prozesse sich im Hintergrund abspielen. Aber was hat Strom mit Magneten zu tun? Und wenn wir schon dabei sind: Was ist eigentlich Magnetismus? Und was hat das nun wieder alles mit Licht zu tun? Um all diesen und vielen anderen Fragen auf die Spur zu kommen, erklärt uns Professor Albert Einstein verständlich und anschaulich die ganze Welt der Elektrizität. Er beleuchtet beispielsweise, was geladene Teilchen sind, was elektrische Spannung ist, wie ein Magnetfeld funktioniert und daraus Elektrizität erzeugt werden kann, oder wie ein Elektromotor aufgebaut ist. Außerdem gibt es im Buch kleine Experimente und Bauanleitungen, um das Erlernte direkt selbst auszuprobieren. In diesem Sachbuch werden komplexe Zusammenhänge der Naturwissenschaften auf einfache und lustige Art und Weise Kindern ab 8 Jahren näher gebracht. Professor Albert lässt keine Frage unergründet und so wird garantiert allen kleinen und großen Leser:innen ein Licht aufgehen.

Müller, Hanna / Stollmayer, Hannah / Swiderski, Carla / Serra, Adolfo (Illustr.)

Ricki zieht um

Jumbo, Juli 2021 – ISBN 9783833744303



Zusammen ist man weniger allein! Ricki, der kleine schüchterne Tintenfisch, muss umziehen! Denn das Schiffswrack, in dem er gewohnt hat, wurde geborgen. Er begibt sich auf die Suche nach einer neuen Bleibe, und seine Freund*innen helfen tatkräftig mit. Ob Ricki wohl einen Platz in der Höhle bei der Muräne findet? Oder wie das Seepferdchen in der Seegraswiese wohnen kann? So richtig scheint das alles nicht zu Ricki zu passen – hätte er nur solch ein tolles Haus wie die Schildkröte, die ihren Panzer immer dabei hat! Doch Ricki und seine Freund*innen geben nicht auf, bis sie ein passendes Zuhause für ihn gefunden haben.

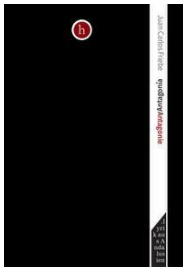
Lyrik

Friebe, Juan Carlos

Antagonie. Naturgeschichte eines Herzens*

Übers.: Michael Ebmeyer

Hochroth Heidelberg, Juli 2022 – ISBN 9783949850059



Die bewusst neutral gehaltene poetische Stimme von Juan Carlos Friebe durchläuft einen vielstimmigen Weg von einer schrecklichen Göttin, einer Katalysatorin der poetischen Schöpfung, die sie sich in ein nicht weniger rätselhaftes Wesen verwandelt: Dem Dichter, der von der doppelten Erfahrung seiner eigenen Identität überwältigt ist. Ihre / seine Stimme verwandelt sich von einer Arie in eine Hymne, in einen universellen Gesang an die Erde, die durch die zerstörerische Wirkung unserer Spezies auf ihren Lebensraum verwundet wurde, oder in eine Warnung vor den Auswirkungen der Missachtung der Zeichen, die wir in der natürlichen Umgebung beobachten. Wir werden nie wissen, wann der Sturm losbricht.

Sastre, Elvira

Eines Tages werde ich mich selbst retten

Thiele Verlag, Juli 2022 – ISBN 9783851795134



»Worte sind ein wertvolles Gut. Worte sind ein Spiegel, eine Liebkosung zwischen den Fingern, ein Herzschlag, der durch die Luft fliegt, ein Echo, das für uns wiederholt, was möglicherweise niemals sein wird. Worte wecken in mir die Fähigkeit, mich zu allem in der Lage zu fühlen, auch wenn alles nichts ist. Und ich umarme sie, manchmal eilig und manchmal erschöpft, denn wenn alles zu Ende ist, sind sie das Einzige, was noch leuchtet.« Elvira Sastre Die junge preisgekrönte Dichterin und Schriftstellerin Elvira Sastre, die mit ihren Gedichten und Büchern in ihrer Heimat Spanien und über die Grenzen hinaus eine wahre Euphorie auslöste, beschreibt sich selbst als Träumerin und als immun gegenüber dem Unmöglichen. In ihrem Gedichtband „Eines Tages werde ich mich selbst retten“, spricht sie vom Lieben und Entlieben, von Einsamkeit und Traurigkeit, von Freundschaft und Nähe – und dies mit einer Wahrhaftigkeit und in einer Sprache, die zutiefst berühren. Dichterinnen wie

Elvira Sastre öffnen neue Fenster und bewirken, dass das Licht den Raum flutet.

Von Koppenfels, Martin/Weich, Horst (Hg.)

Spanische und hispanoamerikanische Lyrik Bd. 1: Von den Anfängen bis Fernando de Herrera

C.H.Beck, Juli 2022 – ISBN 9783406783517



Über diese Anthologie: 900 Jahre poetischer Kultur in spanischer Sprache, dargestellt in ihrer historischen Tiefe von den Anfängen im mittelalterlichen al-Andalus bis zur Gegenwart und zugleich in der ganzen Breite jener transatlantischen Sprachwelt, die Spanien mit Hispanoamerika verbindet: Die vorliegende zweisprachige Anthologie präsentiert diese unvergleichlich reiche Kultur in bisher nicht gekanntem Umfang. Als Gemeinschaftswerk von Literaturwissenschaft und Übersetzungskunst erschließt sie sowohl die Klassiker der spanischsprachigen Dichtung als auch hierzulande noch wenig bekannte Traditionen und Formen, von den Höhepunkten der mittelalterlichen, frühneuzeitlichen und barocken Lyrik bis zu den hispanoamerikanischen Avantgarden des 20. Jahrhunderts und darüber hinaus bis in unsere Zeit: über 800 Gedichte von 200 Autoren und Autorinnen, ein Großteil davon in neuen, formbewussten Übersetzungen. Jedem Band ist ein wissenschaftlicher Kommentar beigegeben, der mit einer Fülle von Informationen dabei hilft, die Texte in ihrem kulturellen und historischen Kontext zu verstehen. Zu Band 1: Von den Anfängen bis Fernando de Herrera: Der historische Radius dieses Bandes reicht vom Anfang des 12. bis zum Ende des 16. Jahrhunderts. Vielfalt und Reichtum der lyrischen Kulturen des Mittelalters werden hier in eindrucksvollen Beispielen erfahrbar. Ferner vermittelt der Band ein Bild vom Glanz der spanischen Renaissance, die so spektakuläre Höhepunkte hervorgebracht hat wie die höfische Dichtung von Garcilaso de la Vega oder die Liebesmystik des Johannes vom Kreuz.

Von Koppenfels, Martin/Schumm, Johanna (Hg.)

Spanische und hispanoamerikanische Lyrik Bd. 2: Von Luis de Góngora bis Rosalía de Castro

C.H.Beck, Juli 2022 – ISBN 9783406783524



Über diese Anthologie: 900 Jahre poetischer Kultur in spanischer Sprache, dargestellt in ihrer historischen Tiefe von den Anfängen im mittelalterlichen al-Andalus bis zur Gegenwart und zugleich in der ganzen Breite jener transatlantischen Sprachwelt, die Spanien mit Hispanoamerika verbindet: Die vorliegende zweisprachige Anthologie präsentiert diese unvergleichlich reiche Kultur in bisher nicht gekanntem Umfang. Als Gemeinschaftswerk von Literaturwissenschaft und Übersetzungskunst erschließt sie sowohl die Klassiker der spanischsprachigen Dichtung als auch hierzulande noch wenig bekannte Traditionen und Formen, von den Höhepunkten der mittelalterlichen, frühneuzeitlichen und barocken Lyrik bis zu den hispanoamerikanischen Avantgarden des 20. Jahrhunderts und darüber hinaus bis in unsere Zeit: über 800 Gedichte von 200 Autoren und Autorinnen, ein Großteil davon in neuen, formbewussten Übersetzungen. Jedem Band ist ein wissenschaftlicher

Kommentar beigegeben, der mit einer Fülle von Informationen dabei hilft, die Texte in ihrem kulturellen und historischen Kontext zu verstehen. Zu Band 2: Von Luis de Góngora bis Rosalía de Castro: Im Umkreis epochaler Figuren wie Góngora, Lope de Vega und Quevedo erreicht die spanische Barockdichtung eine in Europa einzigartige Qualität und Komplexität. Sie bildet den Schwerpunkt des vorliegenden Bandes, dessen historischer Bogen jedoch bis in die zweite Hälfte des 19. Jahrhunderts, zu Gustavo Adolfo Bécquer und Rosalía de Castro, reicht. Auch die Dichtung aus den amerikanischen Kolonien sowie die ersten Stimmen der lateinamerikanischen Nationalliteraturen kommen hier zu Wort.

Lange, Susanne/Strien, Petra (Hg.)

Spanische und hispanoamerikanische Lyrik Bd. 3: Von José Martí bis Miguel Hernández

C.H.Beck, Juli 2022 – ISBN 9783406783531

Über diese Anthologie: 900 Jahre poetischer Kultur in spanischer Sprache, dargestellt in ihrer historischen Tiefe von den Anfängen im mittelalterlichen al-Andalus bis zur Gegenwart und zugleich in der ganzen Breite jener transatlantischen Sprachwelt, die Spanien mit Hispanoamerika verbindet: Die vorliegende zweisprachige Anthologie präsentiert diese unvergleichlich reiche Kultur in bisher nicht gekanntem Umfang. Als Gemeinschaftswerk von Literaturwissenschaft und Übersetzungskunst erschließt sie sowohl die Klassiker der spanischsprachigen Dichtung als auch hierzulande noch wenig bekannte Traditionen und Formen, von den Höhepunkten der mittelalterlichen, frühneuzeitlichen und barocken Lyrik bis zu den hispanoamerikanischen Avantgarden des 20. Jahrhunderts und darüber hinaus bis in unsere Zeit: über 800 Gedichte von 200 Autoren und Autorinnen, ein Großteil davon in neuen, formbewussten Übersetzungen. Jedem Band ist ein wissenschaftlicher Kommentar beigegeben, der mit einer Fülle von Informationen dabei hilft, die Texte in ihrem kulturellen und historischen Kontext zu verstehen.



Zu Band 3: Von José Martí bis Miguel Hernández: Beginnend mit den Gründungsfiguren José Martí und Rubén Darío versammelt dieser Band die Dichtung der klassischen Moderne und der Avantgarden, wobei er den Blick abwechselnd auf die hispanoamerikanischen und die spanischen Autorinnen und Autoren richtet, die zwischen Lima, Mexiko, Buenos Aires, Paris und Madrid ein dichtes Netz literarischer Beziehungen knüpften. Das Ende des Spanischen Bürgerkriegs (1939) markiert auch das Ende dieser Hochphase der hispanischen Moderne.

Lange, Susanne/Strien, Petra (Hg.)

Spanische und hispanoamerikanische Lyrik Bd. 4: Von Rosa Chacel bis zur Gegenwart

C.H.Beck, Juli 2022 – ISBN 9783406783548

Über diese Anthologie: 900 Jahre poetischer Kultur in spanischer Sprache, dargestellt in ihrer historischen Tiefe von den Anfängen im mittelalterlichen al-Andalus bis zur Gegenwart und zugleich in der ganzen Breite jener transatlantischen Sprachwelt, die Spanien mit Hispanoamerika verbindet: Die



vorliegende zweisprachige Anthologie präsentiert diese unvergleichlich reiche Kultur in bisher nicht gekanntem Umfang. Als Gemeinschaftswerk von Literaturwissenschaft und Übersetzungskunst erschließt sie sowohl die Klassiker der spanischsprachigen Dichtung als auch hierzulande noch wenig bekannte Traditionen und Formen, von den Höhepunkten der mittelalterlichen, frühneuzeitlichen und barocken Lyrik bis zu den hispanoamerikanischen Avantgarden des 20. Jahrhunderts und darüber hinaus bis in unsere Zeit: über 800 Gedichte von 200 Autoren und Autorinnen, ein Großteil davon in neuen, formbewussten Übersetzungen. Jedem Band ist ein wissenschaftlicher Kommentar beigegeben, der mit einer Fülle von Informationen dabei hilft, die Texte in ihrem kulturellen und historischen Kontext zu verstehen.

Zu Band 4: Von Rosa Chacel bis zur Gegenwart: Am Anfang dieses Bandes steht die spanische Lyrik des Exils und der Daheimgebliebenen, die während und nach der bleiernen Franco-Zeit um den Anschluss an die internationale Moderne ringen. In der Hauptsache aber widmet der Band sich jenem Kontinent der Lyrik, der im Lauf des 20. Jahrhunderts in Lateinamerika entstanden ist - und dessen von vielfältigen kulturellen Einflüssen geprägte Sprach- und Bildwelten im deutschen Sprachraum noch immer wenig bekannt sind.

Kinder- und Jugendliteratur

Isern, Susanna

Ella Piratella und die furchtlosen Piranhas Ella Piratella

Übers.: Ursula Bachhausen, Illustr.: Ana Gomez

Dressler, Juli 2022 – ISBN 9783751400824



Verflüxt. Ella Piratella und ihre Truppe auf der Schwarzen Mamba scheinen immer eine Schiffslänge zu spät zu sein. Denn die Furchtlosen Piranhas haben Nixen, Wal und U-Boot längst vor drohenden Gefahren bewahrt. Wer sind bloß diese anderen Mädchen, die Ella die Abenteuer wegschnappen? Bald bringt ein großer Sturm ein Schiff zum Kentern. Wer nun wem zur Rettung eilt und auf welches Abenteuer die Mädchen zusteuern, erfahren Fans der tapferen Kapitänin im zweiten Band von Ella Piratella.

Gesellschaft & Kultur

Schmelzer, Dagmar/Junkerjürgen, Ralf/Mecke, Jochen/Pöppel, Hubert (Hrsg.)

Wegmarken der spanischen Literatur des 21. Jahrhunderts

Erich Schmidt Verlag, Juli 2022 – ISBN 9783503209941

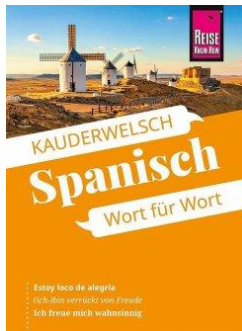


Die von renommierten Literatur- und Kulturwissenschaftlerinnen und -wissenschaftlern vorgelegten Einzelinterpretationen stellen speziell für deutsche Leserinnen und Leser rund zwanzig markante narrative Werke aus zwei Jahrzehnten vor. In ihrer Zusammenschau bilden sie möglichst repräsentativ das Gesamtspektrum ab: vom Bestseller zum Geheimtipp, von Romanen schon bekannter zu solchen noch junger Autorinnen und Autoren, die zudem in den vier wichtigsten Sprachen Spaniens schreiben. Ergänzt werden diese Einzelwerkanalysen durch drei Beiträge, die einen Einblick in die Entwicklung der spanischen Lyrik, des Theaters sowie des Buchmarktes geben.

Als erste Hinführung soll dieser Band neugierig machen auf eine eigene Lektüre der spanischen Literatur der Gegenwart.

Sprache

Som, O’Niel V.



Kauderwelsch Spanisch Wort für Wort

Reise Know-How Verlag Peter Rump, Juli 2022 – ISBN 9783831765690

In neuer Aufmachung und inhaltlich aktualisiert ermöglicht der Kauderwelsch-Sprachführer Spanisch-Lernenden ohne Vorkenntnisse ein unkompliziertes Erlernen der Sprache, um sich im Alltag und auf Reisen schnell verständigen zu können. Denn wer echte spanische Lebensart kennenlernen möchte, kann bereits mit wenigen einfachen Sätzen in der Landessprache Herzen und Türen der einheimischen Bevölkerung öffnen. Nach dem bewährten Kauderwelsch-Prinzip werden gängige Redewendungen neben einer sinngemäßen Übersetzung auch Wort für Wort übersetzt. So erwerben Anfänger und Einsteiger ein natürliches Sprachverständnis, einzelne Wörter lassen sich unkompliziert austauschen und Phrasen situationsbezogen anpassen. Das Buch vermittelt unterhaltsame Fakten zur Sprache und stimmt auf landestypische Besonderheiten ein. Die Texte wurden für diese Auflage grundlegend aktualisiert, so dass die Vokabeln den heutigen Reisealltag, gesellschaftlich relevante Themen und aktuelle Freizeitaktivitäten abdecken. Selbstverständlich wird auch die Grammatik kurz und verständlich erklärt, soweit es für das alltägliche Sprechen notwendig ist. Die eingebundenen QR-Codes verbinden das Buch mit Online-Aussprachebeispielen. Kauderwelsch-Sprachführer sind daher auch ergänzend zu Sprachkursen wertvolle Begleiter.

August 2022

Belletristik

Vila-Matas, Enrique

Mac und sein Zwiespalt*

Übers.: Petra Strien-Bourmer

Wallstein Verlag, August 2022 – ISBN 9783835349650



Als Mac im Alter von Mitte 60 seine Arbeit verliert, beschließt der leidenschaftliche Leser, ein Tagebuch zu führen, das sich unter keinen Umständen zu einem Roman entwickeln soll. Auf seinen täglichen Spaziergängen durch sein Viertel in Barcelona trifft er immer wieder auf seinen Nachbarn Ander Sánchez, einen berühmten Autor, der ihm mit seiner Arroganz auf die Nerven geht. Als Mac eines Tages mitbekommt, wie Sánchez abfällig über einen seiner früheren Romane urteilt, in dem die Memoiren eines Bauchredners wiedergegeben sind, nimmt er sich vor, den Roman seines Nachbarn neu zu lesen und neu zu schreiben. In seiner Lektüre bemerkt Mac, dass die Geschichten auf eine seltsame Art und Weise das Leben nachahmen. Oder ist es umgekehrt? Er entfernt sich immer mehr von dem, was wir Realität nennen, und versinkt in der Literatur – und mit ihm die Leserinnen und Leser

dieses Romans. Enrique Vila-Matas nähert sich auf spielerische Art und Weise der Frage nach dem Akt des Schreibens und der Motivation, die hinter diesem steckt. Vor allem aber zeigt der Roman die pure Freude am Schreiben selbst.

Monzó, Quim



Benzin

Übers.: Monika Lübcke

Frankfurter Verlagsanstalt, August 2022 – ISBN 9783627003029

Als Heribert am Morgen des 1. Januars neben seiner Geliebten Hildegarda erwacht, stellt er fest, dass nicht nur ein neues Jahr angebrochen ist, sondern sich seine ganze Welt verändert hat. Heribert ist ein erfolgreicher Maler – Problem ist nur: Die Kunst interessiert ihn nicht mehr. Auch die Frauen und alles, was ihm bisher wichtig war, sind ihm mit einem Mal gleichgültig. Er lässt sich durch New York treiben, gibt sich absurd-witzigen Gedankenspielen hin und entdeckt durch Zufall, dass seine Frau, die Galeristin Helena, ein Verhältnis hat. Nach einem Unfall liegt Heribert im Krankenhaus, und Helena ergreift ihre Chance, ihrem jungen Geliebten Humbert den Weg in die Kunstszene (und in ihr Leben) zu ebnen. Humbert schlüpft von einem Tag auf den anderen in die Rolle Heriberts, und die nächste erfolgreiche Künstlerkarriere kann beginnen. *Benzin* ist eine witzig-bissige Satire und scharfsichtige Parodie auf die Welt der Kunst, ein ironisch-unterhaltsamer Roman, in dem Quim Monzó Künstlerdasein, Erfolg, Scheitern, persönliche Krisen, Konkurrenz und das ganze Spielfeld menschlicher Beziehungen zu unserem Vergnügen literarisch auslotet.

Marías, Javier



Berta Isla

Übers.: Susanne Lange

S. Fischer Verlage, August 2022 – ISBN 9783596703418

Berta und Tomás kennen sich seit ihrer Jugend in Madrid und haben sich früh für ein gemeinsames Leben entschieden. Doch während seines Studiums in Oxford begeht Tomás einen dummen Fehler, der ihn und Berta in eine verhängnisvolle Lage bringt. Um der Haftstrafe zu entgehen, beginnt er heimlich für den britischen Geheimdienst zu arbeiten. In Madrid ahnt Berta, dass Tomás ein Doppelleben führt. Und als er während des Falklandkrieges spurlos verschwindet, muss sie sich endgültig fragen, wer ihr Mann war. Eine Geschichte über die Leidenschaft des Wartens, über den Wandel der Liebe und die dunkle Macht der Geheimnisse.

Mesa, Sara



Eine Liebe

Übers.: Peter Kultzen

Wagenbach, August 2022 – ISBN 9783803133519

Ist es Flucht? Ausweg oder Neuanfang? Nat kommt nach La Escapa, ein Dorf im spanischen Nirgendwo, und mietet sich dort ein Haus. Was sie an diesen Ort verschlägt, bleibt unklar. Eine alleinlebende junge Frau ist hier selten, und schon bald wird Nat von den Dorfbewohnern neugierig umkreist: einem Althippie, dem Mädchen aus dem Laden, einem alten Ehepaar und einem

Mann, der nur »der Deutsche« genannt wird. Der Vermieter ist aufdringlich, kümmert sich aber kaum um den Zustand des Hauses: Es regnet durchs Dach, überall ist Ungeziefer. Nat ist mit dem Land-leben überfordert, fühlt sich beobachtet und doch allein – bis eines Tages »der Deutsche« vor ihrer Tür steht. Er bietet ihr an, das Dach zu reparieren, verlangt aber eine unerwartete Gegenleistung: Für Nat ist es der Auftakt einer Obsession mit dem rätselhaften unbehausten Mann. Im Dorf hingegen gerät sie zusehends in die Rolle der gefährdeten Außenseiterin.

Barbal, María



Die Zeit, die vor uns liegt

Übers.: Heike Nottebaum

Diana, August 2022 – ISBN 9783453292659

Elena und Armand begegnen sich bei einem Yogakurs in Barcelona. Sie kennen sich kaum und sind doch bald einander größter Halt. Zusammen verschwindet auf einmal die Distanz, die sie zwischen sich und der Welt empfinden. Zusammen fühlen sie sich schwerelos. Und trotzdem dauert es nicht lang, bis die lauten und leisen Katastrophen der vergangenen Jahrzehnte in ihre Beziehung einbrechen. Die Zweifel und Widerstände. Da ist der Ehemann, über den Elena schweigt. Der Sohn, von dem sich Armand entfremdet hat. Werden Elena und Armand sich die Freiheit nehmen, das Glück in seiner ganzen Fülle auszukosten?

Carrasco, Jesús



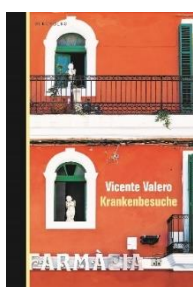
Bring mich nach Hause

Übers.: Silke Kleemann

Eichborn, August 2022 – ISBN 9783847901204

Juan hat Spanien vor Jahren im Streit mit den Eltern verlassen und sich in seinem neuen Leben eingerichtet - bis sein Vater stirbt und er zur Beerdigung in sein Heimatdorf zurückkehren muss. Juan möchte den Besuch kurz halten, um den alten Beziehungsdynamiken möglichst bald wieder entfliehen zu können. Doch dann erfährt er, dass seine Mutter an Alzheimer erkrankt ist und nicht mehr länger allein leben kann. Er sieht sich gezwungen, wieder in sein Jugendzimmer einzuziehen und sich mit seinem alten, neuen Leben zu arrangieren - und lernt darüber erst jetzt, als erwachsener Mann, seine Mutter wirklich kennen.

Valero, Vicente



Krankenbesuche

Übers.: Peter Kultzen

Berenberg Verlag, August 2022 – ISBN 9783949203398

Wer war das wohl, da, im Sessel oder im Bett eingesunken, alt oder auch nicht, jedenfalls bestimmt nicht ganz gesund und deshalb anders? Und drumherum, die halbe Stadt, meistens Frauen, ein paar Männer und vielleicht der Doktor oder sein mit ihm verfeindeter Kollege, der alles anders macht. Oder der neue Lehrer vom Festland, der spinnt und lange Haare hat und Sterbenskranke so interessant findet, dass er ganze Schulklassen mitnimmt, wenn er sie besucht. Vicente Valero erzählt ein seltsames Kapitel aus Ibiza – zur Zeit seiner Kindheit

noch ein abgelegenes Stück Land im Meer, wohin erst Künstler kommen, Ausländer, und auch die Deutschen und sich alles verändert. Nur die Kranken bleiben, wie sie sind, ob sterbenskrank oder erkältet. Abwesend, aber nicht einsam. Denn auch wo gehustet oder gestorben wird, auch da vergeht die Zeit, und eine neue kommt.

Martínez, Gabi



Wahrer Wandel – Eine Rückkehr zum Ursprung im Hirtenland

Übers.: Steven Uhly

Secession Verlag, August 2022 – ISBN 9783966390569

Sanjuanilla 2018. Ein junger Mann aus Barcelona kehrt dorthin zurück, wo seine Mutter groß geworden ist: nach Extremadura, eine der ländlichsten Regionen Spaniens. Er möchte Schafe hüten, um zu verstehen, wie seine Mutter zu dem Menschen wurde, der ihn großgezogen hat. Die neue Umgebung verändert den Städter nach und nach und öffnet ihm die Augen für andere Prioritäten. Ihm wird bewusst, wie sehr wir das Dasein aller Lebewesen mit unserem hektischen, konsumorientierten Lebensstil gefährden. Er beginnt sich zu verändern und lässt seinen Leser auf sehr persönliche Weise an diesem Wandel teilhaben. Martínez' Helden sind einfache Leute, die auf unterschiedlichste Weise versuchen, Tiere zu retten und im Einklang mit der Natur zu leben. Ihn treiben Fragen um, vor denen wir alle stehen: Können wir das Artensterben aufhalten? Was müssen wir dafür tun, was müssen wir unterlassen? Wie sähe ein wahrer Wandel aus? Werden wir eines Tages als einzige Spezies noch übrigbleiben, weil es uns nicht gelungen ist, die anderen zu retten? Dieses Buch ist ein Aufruf, es will Menschen ermutigen, nicht einfach dem Trott des Altbekanntes zu folgen, sondern etwas Neues, in Wahrheit, etwas Altes zu wagen: ein einfaches Leben, nicht wider, sondern im Einklang mit der Natur!

Chacel, Rosa



Leticia Valle – Memoiren einer Elfjährigen

Übers.: Maralde Meyer-Minnemann, Nachwort von Peter Kultzen

Wagenbach, August 2022 – ISBN 9783803133410

Anfang des 20. Jahrhunderts in Simancas, einem mittelalterlichen Städtchen und Hort des königlichen spanischen Generalarchivs: Hier lebt die elfjährige Leticia im Haus ihrer Tante. Die Mutter ist verstorben, der geheimnisvolle Vater kehrt eines Tages als Invalide aus dem marokkanischen Feldzug zurück.

Leticia – wissensdurstig, begabt, ihre Umwelt und sich selbst unerbittlich analysierend – kommt in das Haus des Stadtarchivars Don Daniel, um dort Musikunterricht bei dessen Frau Doña Luisa zu erhalten. Es entspinnt sich eine Dreieckskonstellation wechselnder Komplizenschaften, die geradewegs in die Katastrophe zu führen scheint.

Rosa Chacel geht es nicht um voyeuristische Lust am Skandal. Sie vertraut ganz auf die helllichtige Selbsterkundung Leticias, ihren leidenschaftlichen, komplexen Charakter, der die gesellschaftlichen Grenzziehungen seiner Zeit unterläuft. Ein psychologisch meisterhaftes Porträt der Künstlerin als junge Frau.

Muñoz Molina, Antonio



Tage ohne Cecilia

Übers.: Willi Zurbrüggen

Penguin Verlag, August 2022 – ISBN 9783328602002

Handwerker beaufsichtigen, die Wohnung einrichten, mit dem Hund die Stadt erkunden: Voller Vorfreude erwartet ein Mann die Ankunft seiner Frau in Lissabon. Während Cecilia, eine Forscherin, die Verlegung ihres wissenschaftlichen Projekts vorantreibt, organisiert er den Umzug. Das Paar, so erfahren wir aus seiner Schilderung, lässt ein Leben in New York hinter sich, das durch die Ereignisse des 11. September nachhaltig erschüttert wurde. Umso verheißungsvoller scheint die Zukunft in einer hübschen Wohnung und einem ruhigen Viertel der südländischen Stadt. Doch je länger der Mann wartet und aus der gemeinsamen Vergangenheit erzählt, desto mehr drängt sich ein Verdacht auf, der seine friedlichen Routinen und die idyllische Ruhe in ein anderes Licht rückt. Mit »Tage ohne Cecilia« ist Antonio Muñoz Molina ein spannendes psychologisches Kammerstück gelungen: Sein Roman zeigt eindringlich, wie Erinnerungen und Angst unser Erleben bestimmen – und wie unsere Realität bei näherer Betrachtung dem nicht standhält, was wir uns über unser Leben einreden.

Orriols, Marta



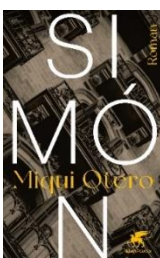
Sanfte Einführung in Chaos

Übers.: Ursula Bachhausen

dtv, August 2022 – ISBN 9783423290005

»Ich bin schwanger. Und ich will es nicht bekommen.« Marta und Daniel. Ein junges Paar von heute. Beide sind Anfang 30; sie arbeitet als freie Fotojournalistin, er als Drehbuchautor für TV-Serien. Seit zwei Jahren lieben sie sich, ein Jahr leben sie zusammen und vor Kurzem haben sie einen Hund aus dem Tierheim geholt. Über Kinder haben sie noch nie gesprochen, auch nicht über ihre Vorstellungen von der gemeinsamen Zukunft. Daniel hat seinen Vater früh verloren und sich geschworen, ein Kind nie im Stich zu lassen. Marta hat von klein auf von einer selbstbestimmten Zukunft geträumt und gerade die Chance, in einer Berliner Galerie ihren beruflichen Traum zu erfüllen. Über sechs Tage begleitet man Daniel und Marta in ihrem Gedanken- und Gefühlschaos – bis zum vereinbarten Termin für den Schwangerschaftsabbruch.

Otero, Miqui



Simón*

Übers.: Matthias Strobel

Klett-Cotta, August 2022 – ISBN 9783608980745

Als Kind träumt sich Simón aus der Bar seiner Eltern in die Welt von Dumas' Abenteuerromanen fort. Auch das Barcelona der Neunzigerjahre steckt voller Euphorie, doch selbst der Glanz der Stadt und die Magie der Bücher können Simón nicht vor allen Herausforderungen bewahren, die die Zukunft für ihn und sein Umfeld bereithält. Simón wächst, weitgehend sich selbst überlassen, in einer Bar am Stadtrand von Barcelona auf. Nicht unbedingt der beste Ort für

einen kleinen Jungen, doch sonntags verwandelt sich Simóns Leben in pure Magie. Denn jeden Sonntag bringt ihm sein Cousin einen historischen Abenteuerroman vom Bücherflohmarkt des Viertels mit. Die Helden dieser Romane vergisst Simón nie wieder. Nicht, als sein Cousin spurlos verschwindet, und auch nicht, als Simón die Liebe kennenlernt und sich als Koch in Luxusküchen verdingt. Doch weder die strahlende Stadt ist vor der Entzauberung gefeit, noch Simóns eigenes Leben. Miqui Otero hat mit diesem zärtlichen, mehrere Jahrzehnte umspannenden Familienroman nicht nur seinem Helden Simón und der sinnstiftenden Kraft der Literatur, sondern auch seiner Heimatstadt Barcelona ein Denkmal gesetzt. Miqui Otero, geboren 1980 in Barcelona, ist Romanautor, Journalist und eine Schlüsselfigur in Barcelonas Kulturszene. Bereits 2012, bei Erscheinen seines Romans »Rayos«, wurde er von der Literaturkritik zum »Chronisten Barcelonas« gekürt. Mit »Simón« gelang ihm endgültig der Durchbruch als einer der wichtigsten literarischen Autoren Spaniens.

Isaac, Rosa



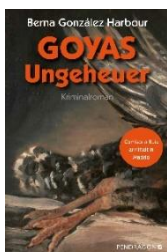
Im dunklen Zimmer*

Übers.: Luis Ruby

Liebeskind, August 2022 – ISBN 9783954381517

Eine Gruppe von Freunden mietet gemeinsam ein Ladenlokal, das jeder für seine Zwecke nutzt: als Arbeitsplatz, als Übungsraum, Studierzimmer oder Werkstatt. Im Untergeschoss richten sie ein Zimmer ein, eine Art Gemeinschaftsraum, wo man sich trifft und zusammen feiert ... Als eines Abends der Strom ausfällt, kommen sich die Freunde in der anonymen Dunkelheit erstmals sexuell näher. Dies ist für alle eine so einschneidende Erfahrung, dass das dunkle Zimmer in der Folgezeit zur festen Anlaufstelle wird. Später gerät es wieder in Vergessenheit, die Freunde schließen ihr Studium ab, finden Arbeit, machen Karriere, einige heiraten, bekommen Kinder. Doch dann erfasst die Wirtschaftskrise das Land mit voller Wucht. Das dunkle Zimmer wird wieder zum Fixpunkt, diesmal als Zufluchtsort vor tiefgreifenden gesellschaftlichen Veränderungen und existenziellen Krisen. Durch den schmerzhaften Verlust alter Gewissheiten sind die Freunde gezwungen, sich selbst und ihre Rolle in der Gesellschaft infrage zu stellen. Das Ladenlokal wird nach und nach zum Treffpunkt politischer Aktivisten, darunter ein Hacker, der kompromittierende Videos von mächtigen Wirtschaftsführern sammelt ... Isaac Rosas Roman ist eine furios erzählte Parabel über das heutige Spanien, von der »Movida« zu den »Indignados«. Ausgehend von der Kulturrevolution nach Francos Tod bis zur Protestbewegung im Zuge der Finanzkrise zeichnet er das Porträt einer verlorenen Generation, die im Vertrauen auf eine bessere Zukunft aufwächst und sich in prekären Lebensumständen wiederfindet.

González Harbour, Berna



Goyas Ungeheuer*

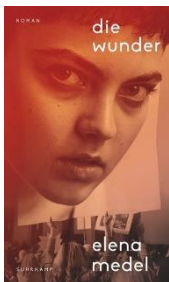
Übers.: Maike Hopp

Pendragon Verlag, August 2022 – ISBN 9783865327307

Den Ausschweifungen folgt die Ernüchterung – kurz nachdem in Madrid ein rauschendes Fest gefeiert wurde, werden an verschiedenen Orten der Stadt

tote Tiere gefunden. Die Art und Weise, wie sie in Szene gesetzt wurden, deutet auf mehr als nur einen Akt Mutwilliger hin. Und tatsächlich: wenig später sieht sich die Polizei mit dem rituellen Mord an einer Kunststudentin konfrontiert. Sie bleibt nicht das einzige Opfer – ein weiterer, beinahe künstlerisch anmutender Mord stellt die Beamten vor ein Rätsel. Comisaria María Ruiz, die sich aufgrund ihrer Suspendierung eigentlich zurückhalten sollte, ist fest entschlossen, den Fall zu lösen. Die Spur führt sie von den Abwasserkanälen Madrids bis hin ins Prado-Museum zu den Gemälden Goyas. Doch dann spitzt sich die Situation zu und María muss alle Register ziehen, um sich selbst und die, die ihr wichtig sind, zu schützen.

Medel, Elena



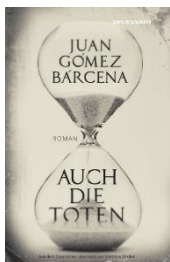
Die Wunder

Übers.: Susanne Lange

Suhrkamp, August 2022 – ISBN 9783518430286

Noch nie sind sie sich begegnet: María und Alicia, Großmutter und Enkelin. Die Ältere kommt Ende der Sechziger einer Schande wegen nach Madrid, arbeitet als Kindermädchen, als Hausangestellte, der komplette Lohn fortan bestimmt für die zurückgelassene, fast unbekannte Tochter. Die Jüngere flieht Jahrzehnte später in die Stadt, von einer Tragödie um ihre Herkunft und den Schlaf gebracht. María und Alicia, beide führen sie ein Frauenleben, beiden fehlt das Geld. Und damit die Zuversicht und das Vertrauen. In sich selbst, ihre Männer, dieses Land, in dem sich alles verändert zu haben scheint, bis auf das eigene Elend. Und plötzlich fordert jede auf ihre Weise die hergebrachte Ordnung heraus. Als literarische Ausnahmeerscheinung gefeiert, wurde ihr Sensationsdebüt blitzschnell zum Klassiker einer neuen Generation. Elena Medel schreibt darin die jüngere Geschichte Spaniens aus Sicht der vergessenen Hälfte. Die Wunder ist ein eleganter feministischer Bildungsroman über die herrschenden Kräfte, über das Geld, das Begehren, die Mutterliebe, und wie sie als Waffen seit jeher gegen die Frauen verwendet werden. Augenöffnend und wunderschön.

Gómez Bárcena, Juan



Auch die Toten*

Übers.: Matthias Strobel

Secession Verlag, August 2022 – ISBN 9783966390583

Mexiko, vor etwa fünfhundert Jahren. Neuankömmlinge beginnen Mittelamerika in Besitz zu nehmen. Neuankömmlinge, die sich selbst »Kastilier« nennen, die angestammten Bewohner »Indios«, und deren Land die »Neue Welt«. Mit ihrem Gott bringen die Europäer noch etwas mit: ihre Hölle. – Pest, Sklaverei und die Gewalt der Konquistadoren raffen die Bevölkerung dahin, und ihre Welt mit ihnen. Was aber tut ein Mensch, dessen Volk samt seiner Seele vernichtet wird? Der brillante »Indio Juan« antwortet mit radikalem Widerstand der Ideen und wird damit selbst dem spanischen Vizekönig gefährlich. Ein ausgedienter Söldner, auch er Juan genannt, wird von »Seiner Majestät« angeheuert, um den Indio gleichen Namens zu finden. Eine Menschenjagd beginnt, die uns nicht nur quer durch Mexiko, sondern auch durch dessen lange und blutige Geschichte bis in unsere Gegenwart führt. Juan Gómez Bárcenas fünf

Jahrhunderte umfassender Roman muss als Mythos der Moderne gelesen werden, der uns das Grauen lehrt, auf dem sie fußt, als der Sturm, der vom Paradies her weht und Trümmer auf Trümmer häuft. »Auch die Toten« zeichnet die Kolonialgeschichte von den Anfängen bis heute nach, es deckt die Herkunft des modernen Menschen auf und warnt davor, dass dessen zerstörerische Kraft auf ihn selbst zurückfällt.

Kinder- und Jugendliteratur

Garland, Inés/Mutuberría, Maite (Illustr.)

Lilo – Glück kann man schnuppern

Übers.: Ilse Layer

Thienemann, August 2022 – ISBN 9783522186032

Niemand hat eine so gute Spürnase wie Lilo. Deshalb merkt er auch als Erster, dass mit seinem Frauchen irgendetwas ganz und gar nicht stimmt. Statt wunderbar nach Vanille riecht Emi in letzter Zeit nach bitterer Zitrone. Da hilft nur eines: Lilo trommelt seine sämtlichen Hundekumpels zusammen, um Emi zu helfen. Sie haben auch schon einen perfekten Plan. Allerdings brauchen sie dafür Unterstützung von einer Katze ...



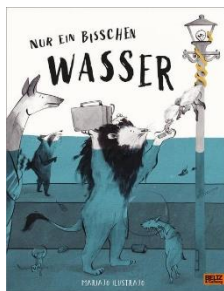
Ilustrajo, Mariajo

Nur ein bisschen Wasser

Übers.: Anu Pyykönen-Stohner

Beltz & Gelberg, August 2022 – ISBN 9783407756688

Eines Morgens kommt das Wasser in die Stadt. Alles ist ein bisschen nass. Das stört zunächst niemand. Die Tiere finden es aufregend, Schule war noch nie so spritzig. Doch wenn den Giraffen das Wasser bis zum Hals steht, sind die Kleinen längst unter Wasser abgetaucht. Das ist nicht mehr witzig. Deshalb fordern sie: »Das Wasser muss weg!« Der Einzige, der weiß, was zu tun ist, ist ein kleines Äffchen. Ein überraschendes Bilderbuch, das erhellend humorvoll von den Folgen des Klimawandels erzählt - und den sehr unterschiedlichen Sichtweisen auf ein Problem, das man natürlich nur zusammen lösen kann!



Altarriba, Eduard

Was ist Krieg?

Übers.: Ursula Bachhausen

Beltz & Gelberg, August 2022 – ISBN 9783407758712

Ganz plötzlich konfrontiert das Geschehen in Europa auch Kinder in ihrem Alltag mit dem Wort „Krieg“. Sie spüren die Wichtigkeit des Themas, sind davon berührt und erleben, wie die Erwachsenen reagieren. Doch vieles bleibt ihnen unklar und sie haben Fragen, auf die sie Antworten brauchen. Eltern geraten dabei schnell an ihre Grenzen, auch, weil sie oft keine einfachen Worte für die komplizierten Gründe und Zusammenhänge haben. Dieses Buch fasst sachlich ganz unterschiedliche Aspekte zusammen, die eine wichtige Rolle spielen, wenn wir verstehen (und erklären) wollen, was Krieg wirklich ist.



Isern, Susanna



Malverina – Ich möchte eine Hexe sein

Illustr.: Laura Proietti

Jumbo, August 2022 – ISBN 9783833745034

Frischer Wind im verzauberten Dorf! Malverina ist ein mutiges Mädchen, das unbedingt eine Hexe werden möchte. Sie nimmt ihr Schicksal in die Hand und stattet den drei Hexen, die über ihr Dorf herrschen und wegen ihrer schrecklichen Zaubersprüche gefürchtet sind, einen Besuch ab. Womöglich ist Malverina ihre einzige Chance, eine Erbin zu finden, also beschließen sie, sie auszubilden. Zaubersprüche, dampfende Kessel, fliegende Besen und gruselige Zaubersprüche, das alles und mehr erwartet Malverina. Wird sie am Ende in die Fußstapfen ihrer drei Zauberverlehrerinnen treten? Oder wird sie ihre eigenen Regeln aufstellen?

Grimm, Jakob und Wilhelm / **Bonilla, Rocío** (Illustr.)



Rotkäppchen

Jumbo, August 2022 – ISBN 9783833745010

Wer anderen eine Grube gräbt ... Rotkäppchen soll der kranken Großmutter Kuchen und Wein bringen, und die Mutter warnt das kleine Mädchen: Komm nicht vom Weg ab! Doch der Wolf hat andere Pläne ...Das wohlbekannte Märchen der Brüder Grimm erfährt durch die liebevollen und modernen Illustrationen von Rocío Bonilla eine neue Wirkungskraft. In ihren Bildern lassen sich humorvolle Details über Rotkäppchen und den listigen Wolf finden, der am Ende selbst überlistet wird.

Grimm, Jakob und Wilhelm / **Bonilla, Rocío** (Illustr.)



Der Wolf und die sieben Geißlein

Jumbo, August 2022 – ISBN 9783833745027

Wer hat Angst vor dem bösen Wolf? Der Wolf und die sieben Geißlein ist eine Geschichte voller Mut und Zusammenhalt. Sie ist aus den Kinderzimmern nicht wegzudenken und vermittelt auch Erwachsenen d Zusammenhalt. Sie ist aus den Kinderzimmern nicht wegzudenken und vermittelt auch Erwachsenen Rotkäppchen soll der kranken Großmutter Kuchen und Wein bringen, und die Mutter warnt das kleine Mädchen: Komm nicht vom Weg ab! Doch der Wolf hat andere Pläne ...Das wohlbekannte Märchen der Brüder Grimm erfährt durch die eine wichtige Botschaft, die sich in den farbenfrohen Bildern der katalanischen Illustratorin wiederfindet: Gemeinsam ist man stark!

Sisteré, Mariona Tolosa



Das geheime Leben der Puppe und Rülpsen

Übers.: Ebi Naumann

Knesebeck Verlag, August 2022 – ISBN 9783957286543

Auf der ganzen Welt wird gepupst und gerülps. Darmgase sind völlig normal und gesund, und selten sind sie ein Zeichen dafür, dass etwas in unserem Körper nicht ganz richtig funktioniert. Dieses Kindersachbuch lüftet alle

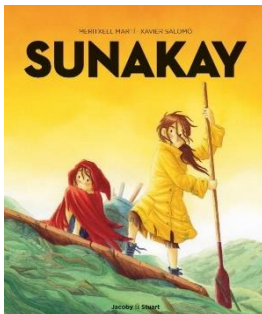
Geheimnisse über das, was viele rot anlaufen lässt: Alles, was sich knatternd den Weg aus dem Körper bahnt, wird hier genau unter die Lupe genommen. Neugierige Leser:innen erfahren die wichtigsten Hintergrundinfos zu Pupsen und Rülpsen. Was sie verursacht, woraus sie bestehen, warum einige Gase aus dem Mund und andere aus dem Po kommen und wo die Gase im menschlichen Körper produziert werden. Das Buch beantwortet die Frage, wie oft man normalerweise pro Tag furzt und warum manche Pupse besonders schlimm riechen. Auch andere gashaltige Kuriositäten werden in diesem Buch aufgeklärt. Warum fördert das Fliegen im Flugzeug die Pups-Produktion im Körper? Welche Tiere machen die größten Pupswolken? Und was sind die berühmtesten Fürze der Geschichte?

Martí, Meritxell / Salomó, Xavier (Illustr.)

Sunakay

Übers.: Magdalena Theisen

Jacoby & Stuart, August 2022 – ISBN 9783964281425



Das Meer ist zu einer riesigen Müllhalde geworden, in der es keine Meeresbewohner mehr gibt. Die beiden Schwestern Kay und Sunan schaffen es, auf der Plastikinsel Sunakay, die nach ihnen benannt worden ist, zu überleben. Mit ihrem Floß fahren sie auf das tote Meer hinaus und tauchen zwischen den Müllbergen auf der Suche nach wertvollen Gegenständen, die sie den fahrenden Händlern zum Tausch anbieten – ihre einzige Möglichkeit zu überleben. Bis eines Tages der wohl letzte noch lebende Fisch in Kays Besitz kommt, dessen Tod zu einer mächtigen Rebellion der Tiefsee führt, die alles verändert ... Eine brillante und gleichzeitig sehr kindgerechte Betrachtung über die Notwendigkeit, sich um die Umwelt zu kümmern, und über die verhängnisvollen Folgen unseres Handelns für den Planeten Erde. Eine Beschwörung der Hoffnung auf die Macht des Lebens.

Janisch, Heinz / Sender, Ana (Illustr.)

Das goldene Zeitalter

NordSüd Verlag, August 2022 – ISBN 9783314106149



Wandlungen und Verwandlungen jeglicher Art bilden auch den thematischen Kern der Metamorphosen, der berühmten Vers-Sammlung des römischen Dichters Ovid. Seine Geschichten über das tragische Liebespaar Orpheus und Eurydike, über Europa und den Gott Jupiter in Stiergestalt oder über Daphne, die zum Lorbeerbaum wird, gehören zu den einflussreichsten Texten der Weltliteratur. Genau wie Homers Epen oder Shakespeares Dramen sind sie ins kollektive Gedächtnis eingegangen. Mehr als zwei Jahrtausende nach ihrer Entstehung haben sie nichts von ihrer Faszination verloren. Obwohl der Stoff unzählige Neuinterpretationen in sämtlichen Künsten erfahren hat, wurde er noch nie im Bilderbuch erzählt – bis jetzt. Der preisgekrönte Heinz Janisch hat ihn sich vorgenommen und eine Auswahl von Mythen in seine poetisch-kraftvolle Sprache übertragen. Ana Sender hat Bilder dazu gefunden, die die mythische Aura des antiken Stoffes spürbar machen. Die Sammlung erscheint in hochwertiger Ausstattung mit Folienprägung und Farbschnitt. Die Sagen der europäischen Antike – erstmals im Bilderbuch. Einfühlsam erzählt von Heinz Janisch, wirkmächtig illustriert von Ana Sender.

Oliver, Carmen / Lora, Miren Asiain (Illustr.)



Die Erzählerin der Nacht

Übers.: Anna Schaub

NordSüd Verlag, August 2022 – ISBN 9783314105937

Wenn der Tag geht und die Nacht kommt, erwachen Käfer und Fledermäuse, Raupen und Nachtfalke. Gemeinsam machen sie sich auf den Weg und besuchen die Bibliothek der Dämmerung. Dort spinn die Erzählerin der Nacht ihre Geschichten und weckt schönste Fantasien. Erst mit dem Morgengrauen kehren die Tiere wieder in ihre Verstecke zurück und spinnen die Erzählungen in ihren Träumen fort. Carmen Oliver und Miren Asiain Lora fangen die Magie des Vorlesens und die Schönheit der Nacht in all ihren Schattierungen ein. Mit diesem Buch feiern die beiden Künstlerinnen ihr Debüt bei NordSüd und ihre erste Zusammenarbeit über den Atlantik hinweg.

Graphic Novel

Rubio, Salva/Iturbe, Antonio/Aroca, Loreto (Illustr.)



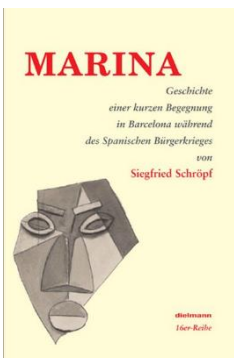
Die Bibliothekarin von Auschwitz

bahoe books, August 2022 – ISBN 9783903290723

«Die Bibliothekarin von Auschwitz» erzählt die Lebensgeschichte von Dita Kraus, einem jungen Mädchen aus Prag, das mit ihrer Familie während der deutschen Besatzung der Tschechoslowakei nach Auschwitz deportiert wurde. Dort erklärt sie sich im Alter von vierzehn Jahren dazu bereit, acht besondere Bücher zu verwalten, die Häftlinge an den Wachen vorbeigeschleust hatten. Indem sie diese Bücher an andere Gefangene auslieh, trug sie angesichts der schlimmsten Abgründe dazu bei, Fantasie, Menschlichkeit und Bildung zu bewahren. Eine Comic-Adaption des gleichnamigen Buches des spanischen Journalisten Antonio Iturbe, der auf Grundlage einer Reihe von Interviews mit Dita Kraus 2012 ihre Erinnerungen als Roman veröffentlichte. Dieser wurde in mehr als 30 Sprachen übersetzt, fand millionenfache Verbreitung und erscheint nun als meisterhafte Graphic Novel zeitgleich auf Französisch, Spanisch, Englisch und Deutsch. Dita Kraus, geboren 1929, lebt heute in Israel.

Schauplatz Spanien

Schröpf, Siegfried



MARINA

Dielmann Verlag, August 2022 – ISBN 9783866381322

Barcelona im Jahr 1938: Ein Jahr nach der Zerbombung Guernicas, ein Jahr vor dem Machtantritt Francos begegnen sich zwei Menschen in den Wirren des Spanischen Bürgerkrieges, die sich aus ihrer Schulzeit in einem spanischen Dorf kennen. Marina ist eine kurze Erzählung, in deren 25 Teilen Siegfried Schröpf eine Entführung mit einer Rückblende in das Vorkriegsspanien verwebt: Mateo erinnert sich an seine Schulzeit, träumt von seiner kindlichen Zuneigung zu seiner einstigen Lehrerin in einem bitter armen Bauerndorf, seiner Kindheit im Gebirge um Barcelona – während er eine Folter von Franco-Anhängern zu überstehen versucht. Denn nur indem er schweigt, rettet er seine Geliebte, die er nach Jahren endlich wiedergetroffen hat ...

Strausfeld, Michi (Hrsg.)

Barcelona – Eine literarische Einladung

Mit Texten von Maria Barbal, Javier Cercas, Najat El Hachmi, Juan Marsé ect.
Wagenbach, August 2022 – ISBN 9783803113726



»Barcelona, mach dich hübsch«, forderte das Stadtmarketing vor den Olympischen Spielen 1992. Die große Umgestaltung der katalanischen Metropole sorgte für Aufbruchsstimmung – und machte sie zur Favoritin von Architektur- und Gaudí-Liebhabern, Wochenendtouristen, Erasmus-Studierenden und Immobilienmaklern. Ein Zentrum der Literatur war Barcelona schon längst: Hier residieren die wichtigsten Verlage, hier leben spanische, katalanische und lateinamerikanische Schriftsteller meist einträchtig miteinander, hier versetzt der Welttag des Buchs die Stadt entlang der Ramblas in einen Ausnahmezustand wie sonst nur die separatistischen Energien. Doch wie sehen die Autorinnen und Autoren die grundlegende Veränderung Barcelonas? Sie kämpfen sich durch die Menschenmassen in der Altstadt, erzählen vom Alltag der arabischen Migranten und Latinos, gehen auf die Suche nach ihrem abgeschleppten Auto, diskutieren mit linken Sektierern, deuten Lionel Messis Tattoos oder schreiben kleine große Romane der Stadt. Mit Texten von Maria Barbal, Javier Cercas, Najat El Hachmi, Juan Marsé, Cristina Morales, Sergi Pàmies, Carlos Ruiz Zafón, Juan Pablo Villalobos und vielen anderen.

Čapek, Karel

Ausflug nach Spanien

Übers.: Erika Sangerberg

Lenos, August 2022 – ISBN 9783857878312



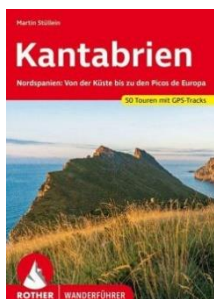
Als Karel Čapek im Oktober 1929 mit dem Zug die spanische Grenze passiert, findet er ein Land vor, das ihn in seiner Fremdartigkeit zugleich beunruhigt und entzückt: Spanien ist »feierlich und märchenhaft, hart und exaltiert (...) Es ist ein anderer Kontinent; es ist nicht Europa. Es ist strenger und schrecklicher als Europa; es ist älter als Europa.« Schritt für Schritt eignet sich Čapek dieses fremdartige Land an. Er bewundert Bauwerke und Gärten, geht den Spuren der Mauren nach und würdigt die grossen Maler, wie Goya, El Greco und Velázquez. Zwischen Begeisterung und Abscheu hin- und hergerissen, verfolgt er die Stierkämpfe. Was ihn aber vor allem anzieht, das sind die Menschen dieses Landes, ihr Stolz und ihre Würde. Wie sie tanzen und spielen, das aufzuzeichnen ist Čapeks besondere Kunst, und um alles noch plastischer zu machen, greift er immer wieder zum Zeichenstift.

Reise

Stüllein, Martin

Rother Wanderführer Kantabrien

Bergverlag Rother, August 2022 – ISBN 9783763346097



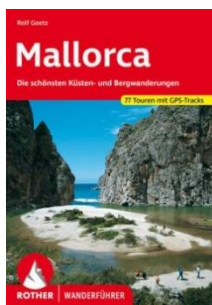
Im Norden Spaniens, zwischen Atlantik und Gebirge, liegt die autonome Gemeinschaft Kantabrien. Wie auch ihre Nachbarprovinzen Asturien und Baskenland ist diese Region bei ausländischen Urlaubern bisher eher

unbekannt. Lebhaft ist die Hauptstadt Santander - ansonsten lässt sich Ruhe genießen. Steilküsten und Traumstrände bestimmen das Bild und eine Bergwelt, die dank des feuchten Atlantikklimas urwüchsig und grün ist. Das Hochgebirge besticht mit wilden Gipfeln, die bis auf 2.500 Meter Höhen ragen. Der Rother Wanderführer »Kantabrien« stellt 50 Wanderungen in dieser einmalig schönen Region Spaniens vor. Kantabrien wird eingerahmt von dem schroffen Gebirge der Picos de Europa, dem Atlantik und den kargen Hochflächen der Meseta. Das Gebiet ist durchzogen von der bis über 2.500 Meter hohen Cordillera Cantábrica - eine ursprüngliche, weitläufige Bergwelt, die ungestörte Naturerlebnisse abseits des Mainstreams bietet. Oft hat man als Wanderer die Wege ganz für sich allein. Auch die trockene und karge Landschaft an im Süden Kantabriens sowie der Ebro-Stausee und Ebro-Canyon laden zu spannenden Wanderungen ein. Zudem lockt ein reiches kulturelles Erbe: Santander ist immer einen Besuch wert. Zahlreiche Provinzstädtchen und archaische Bergdörfer warten mit architektonischen und kulinarischen Reizen auf. Die Höhle von Altamira ist eine der weltweit bedeutendsten Fundstätten steinzeitlicher Höhlenmalereien und UNESCO-Welterbe. Jede Wanderung wird mit einer zuverlässigen Wegbeschreibung, einem Kartenausschnitt und einem Höhenprofil vorgestellt. GPS-Tracks stehen zum Download bereit. Viele Tipps zu Land und Leuten sowie wertvolle Infos zum Wanderurlaub in Kantabrien machen dieses Buch zu einem unverzichtbaren Begleiter.

Goetz, Rolf

Rother Wanderführer Mallorca

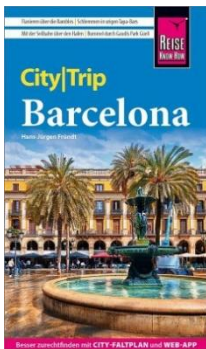
Bergverlag Rother, August 2022 – ISBN 9783763341221



300 Sonnentage im Jahr und mediterrane Lebensart - Mallorca verwöhnt seine Gäste. Abseits der beliebten Badestrände ist die Insel ein wahres Wanderparadies mit lieblichen Tälern, wildromantischen Schluchten und unzähligen Aussichtsgipfeln. Der Rother Wanderführer »Mallorca« stellt die 77 schönsten Küsten- und Bergwanderungen vor - so lassen sich Wander- und Badeferien perfekt miteinander kombinieren. Strandspaziergänge führen entlang des Meeres, abenteuerliche Klippenpfade weisen den Weg zu einsamen Badebuchten, spektakulär sind so einige Canyon-Durchquerungen und von den Gipfeln eröffnen sich weite Blicke auf die Insel und das Meer. Für jeden Anspruch ist etwas dabei. Rund um die Insel lassen sich schöne Wanderungen unternehmen. Die meisten Touren führen aber durch die wild zerklüftete Serra de Tramuntana im Nordwesten. Die Angabe aller wichtigen Infos, exakte Routenbeschreibungen, detaillierte Wanderkärtchen und aussagekräftige Höhenprofile machen die Wanderungen problemlos nachvollziehbar. Praktisch sind auch die Übersicht über die Top-Touren sowie der Busfahrplan. Zudem stehen die GPS-Daten zum Download von der Internetseite des Rother Bergverlag bereit. Wer sich zwischen feinem weißem Sandstrand, blühenden Mandelbäumen und dem Tiefblick vom Gipfel nicht entscheiden kann, lässt sich einfach von den zahlreichen Fotos inspirieren. Rolf Goetz ist Autor und Fotograf und veröffentlichte bereits etliche Reise- und

Wanderführer zum Mittelmeerraum, den Kanarischen Inseln und Madeira. Er gehört zu den besten Kennern der spanischen Inseln.

Fründt, Hans-Jürgen

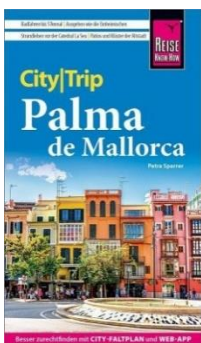


Reise Know-How CityTrip Barcelona

Reise Know-How Verlag Peter Rump, August 2022 – ISBN 9783831736096

Dieser aktuelle Stadtführer ist der ideale Begleiter, um alle Seiten der spanischen Metropole selbstständig zu entdecken:- Die wichtigsten Sehenswürdigkeiten und Museen der Stadt sowie weniger bekannte Attraktionen und Viertel ausführlich vorgestellt und bewertet- Faszinierende Architektur: Bauten im Stil des Modernisme, Häuser des "gotischen Viertels", Gaudís Erbe- Vier abwechslungsreiche Stadtspaziergänge durch die interessantesten Viertel- Erlebnisvorschläge für einen Kurztrip- Ausflüge zu den Klöstern Montserrat und Santa María de Pedralbes- Shoppingtipps vom traditionellen Markt bis zu den großen Kaufhäusern- Die besten Restaurants und Tapasbars der Stadt und allerlei Wissenswertes über die katalanische Küche- Tipps für die Abend- und Nachtgestaltung: vom Musicalbesuch bis zum angesagten Ausgehsport- Mehr als nur ein Fußballklub: der FC Barcelona- Barcelona zum Durchatmen: Garten am Palau Robert und Parc de la Ciutadella- Ausgewählte Unterkünfte von preiswert bis ausgefallen- Alle praktischen Infos zu Anreise, Preisen, Stadtverkehr, Touren, Events, Hilfe im Notfall ...- Hintergrundartikel mit Tiefgang: Geschichte, Mentalität der Bewohner, Leben in der Stadt ...- Kleine Sprachhilfe Katalanisch mit den wichtigsten Vokabeln für den Reisealltag- faltplan zum Herausnehmen. Dazu: kostenlose Web-App für Smartphone, Tablet und PC mit Stadtplan- und Satellitenansichten passend zum Text, Routenführung zu allen beschriebenen Sehenswürdigkeiten, Verlauf der Stadtspaziergänge, seitenbezogenen Updates nach Redaktionsschluss sowie einem Mini-Audiotrainer Katalanisch. CityTrip – die aktuellen Stadtführer von Reise Know-How, mit über 140 Städtezielen die weltweit umfangreichste Kollektion. Fundiert, übersichtlich, praktisch.

Sparrer, Petra



Reise Know-How CityTrip Palma de Mallorca

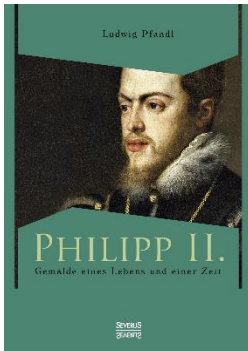
Reise Know-How Verlag Peter Rump, August 2022 – ISBN 9783831736126

Dieser aktuelle Stadtführer ist der ideale Begleiter, um alle Seiten der mallorquinischen Metropole selbstständig zu entdecken:- Die wichtigsten Sehenswürdigkeiten und Museen der Stadt sowie weniger bekannte Attraktionen und Viertel ausführlich vorgestellt und bewertet- Faszinierende Architektur: prachtvolle Patios, mittelalterliche Kleinode, filigrane Jugendstilbauten- Abwechslungsreicher Stadtspaziergang- Erlebnisvorschläge für einen Kurztrip- Ausflüge zum Palma Aquarium, nach Cala Major, zu den Castells der Umgebung und den Stränden der Stadt- Shoppingtipps von der traditionellen Markthalle bis zu den empfehlenswertesten Weingeschäften- Die besten Lokale der Stadt und allerlei Wissenswertes über die mallorquinische Küche- Tipps für die Abend- und Nachtgestaltung: von der Tapas-Bar bis zum Jazzkonzert- Vom Call bis zur Weltkartografie: Juden in Palma- Palma zum

Durchatmen: Puro Beach Club, Palmas Strände, Königsgarten- Ausgewählte Unterkünfte von preiswert bis ausgefallen- Alle praktischen Infos zu Anreise, Preisen, Stadtverkehr, Touren, Events, Hilfe im Notfall ...- Hintergrundartikel mit Tiefgang: Geschichte, Mentalität der Bewohner, Leben in der Stadt ...- Kleine Sprachhilfe Katalanisch und Spanisch mit den wichtigsten Vokabeln für den Reisealltag- Faltpfad zum Herausnehmen. Dazu: kostenlose Web-App für Smartphone, Tablet und PC mit Stadtplan- und Satellitenansichten passend zum Text, Routenführung zu allen beschriebenen Sehenswürdigkeiten, Verlauf des Stadtspaziergangs, seitenbezogenen Updates nach Redaktionsschluss sowie einem Mini-Audiotrainer Mallorquinisch. CityTrip - die aktuellen Stadtführer von Reise Know-How, mit über 160 Städtezielen die weltweit umfangreichste Kollektion. Fundiert, übersichtlich, praktisch.

Gesellschaft & Kultur

Pfandl, Ludwig



Philipp II. – Gemälde eines Lebens und einer Zeit
Severus Verlag, August 2022 – ISBN 9783863475314

Philipp II. von Spanien war bereits zu Lebzeiten eine rätselhafte Persönlichkeit. Bis in die Gegenwart wird er von Historikern kontrovers diskutiert. Die bekannteste Charakterisierung stammt von Friedrich Schiller, der in seinem „Don Carlos“ das Bild eines tyrannischen und unbarmherzigen Vaters zeichnet. Ludwig Pfandl wirft in dieser Biographie von 1938 einen genaueren Blick auf den umstrittenen Herrscher. Von seiner Kindheit und Jugend über seine Regentschaft und politische Hintergründe sieht Pfandl auf den Menschen Philipp und seine Mißerfolge, sein Leid und seine Schicksalsschläge. Der anerkannte Historiker Ludwig Pfandl promovierte 1908 in München über französische Literaturgeschichte. Seine Leidenschaft für die Geschichte Frankreichs und Spaniens machte ihn zu einem bedeutenden Historiker und zu einem der bekanntesten Hispanisten.

September 2022

Belletristik

Chaves Nogales, Manuel



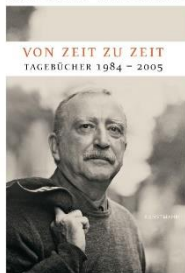
Deutschland im Zeichen des Hakenkreuzes*
 Übers.: Frank Henseleit
KUPIDO Literaturverlag (Iberisches Panorama),
 September 2022 – ISBN 9783966751506

Im Frühjahr 1933 bereist Manuel Chaves Nogales für eine groß angekündigte Reportage der Zeitung AHORA das nationalsozialistische Deutschland nach der Machtergreifung. In zwölf Reportagen durchleuchtet er das Leben unter Hitler, er entschlüsselt die gezielte Manipulation der Bevölkerung und bezeugt als eine der ersten internationalen Stimmen den nazistischen Eifer im Land. Er berichtet über die Militarisierung aller Bereiche der Gesellschaft und den entfesselten Antisemitismus.

Manuel Chaves Nogales durchschaut schon früh die Mechanismen hinter diesem faschistischen Regime, welches sich nur auf den Krieg und die Eliminierung aller politischen Gegner vorbereitet. Weitsichtig erlaubt sich Chaves die Frage: „Wird es auch in Spanien Faschismus geben?“

Chirbes, Rafael

RAFAEL CHIRBES



Von Zeit zu Zeit*

Übers.: Dagmar Ploetz, Carsten Regling

Verlag Antje Kunstmann, September 2022 – ISBN 9783956145124

Zeit seines Lebens hat Rafael Chirbes nicht viel Aufhebens um sich gemacht. Der Literaturbetrieb war ihm fremd, die Literatur aber bedeutete ihm alles. Sie war sein Zugang zur Welt. In den Tagebuch-Aufzeichnungen, die von Chirbes' Anfängen als Schriftsteller bis kurz vor Veröffentlichung von »Krematorium« reichen, zeigt sich ein sensibler und scharf beobachtender Geist, dessen Werk in der Weltliteratur einen festen Platz hat.

Rafael Chirbes erzählt von seinen Lieben, von schlaflosen Nächten, in Gesellschaft oder allein, oft mit Alkohol oder Drogen; von den Schmerzen des Alterns, den körperlichen, den seelischen, davon, was es bedeutete, homosexuell zu sein in einem bigotten Land. Seinen Lebensunterhalt verdient er sich mit Reportagen für eine Gourmet-Zeitschrift, die ihn durch ganz Europa schickt. Jede freie Minute arbeitet er an seinen Romanen, immer zweifelnd an dem eigenen literarischen Schreiben, auch dann noch, als die öffentliche Anerkennung längst da ist und er mit Literaturpreisen ausgezeichnet wird.

Chirbes, Rafael



Spanien-Trilogie

Der lange Marsch | Der Fall von Madrid | Alte Freunde

Übers.: Dagmar Ploetz

Verlag Antje Kunstmann, September 2022 – ISBN 9783956145117

Mit seiner Spanien-Trilogie spannte Rafael Chirbes (1940-2015) einen großen Bogen von der Herrschaft der Faschisten und der Politisierung der Jugend in den 1960er Jahren (»Der lange Marsch«) über den spannungsgeladenen Tag im November 1975, als Franco starb (»Der Fall von Madrid«), bis zum Aufbruch in die Demokratie und zur ernüchternden Bilanz der früheren Revolutionäre in den 1990ern (»Alte Freunde«).

In feinen Momentaufnahmen aus dem Leben ganz gewöhnlicher Leute – ob Schuhputzer, Großindustrielle, Bauern oder Hausangestellte, Kollaborateure oder linke Studenten im Widerstand – verwebt Chirbes deren Hoffnungen und Enttäuschungen zu einer Geschichte des Landes von unten, einer Geschichte, die von den Menschen her erzählt wird.

Ein großes literarisches Panorama der spanischen Gesellschaft im 20. Jahrhundert von ungebrochener Relevanz: Wer verstehen möchte, welche Schäden der Faschismus in Gesellschaften anrichtet, sollte Chirbes' Bücher lesen.

Delibes, Miguel



Die heiligen Narren

Übers.: Petra Strien-Bourmer

Aufbau Verlag, September 2022 – ISBN 9783351038786

Mit literarischer Wucht zeichnet Miguel Delibes ein differenziertes Bild vom Leben unter dem Franco-Regime, das die scheinbare Unabänderlichkeit der sozialen Ordnung ad absurdum führt. Zum Helden wird ausgerechnet Azarías, ein Sonderling, dessen ganze Liebe einer Dohle gehört, die er vor dem Hungertod gerettet hat. Denn als eines Tages der junge Gutsbesitzer aus Wut über eine misslungene Jagd das Gewehr auf den Vogel des Untergebenen richtet, reagiert der sonst so friedliche Azarías unerwartet ...Eine allgemeingültige Geschichte über Unterdrückung – und darüber, dass Befreiung nicht nur nötig, sondern möglich ist.

Marías, Javier



Dein Gesicht morgen

Übers.: Susanne Lange

S. Fischer Verlage, September 2022 – ISBN 9783596703449

Jaime Deza hat die Begabung, hinter den Gesichtern von Menschen ungeahnte Seiten zu erkennen, auch bei sich selbst. Der Spanier wird für den britischen Geheimdienst rekrutiert. Beim Entschlüsseln von Gesprächen und Gesten entdeckt er, dass unter der scheinbar friedlichen Oberfläche unserer Welt stets die Verführung zu Lüge und Gewalt droht, wie ein Gift, das uns langsam eingeflößt wird. Die Abgründe menschlicher Leidenschaft verbinden sich aufs Unheimlichste mit den gewaltsamen Katastrophen des 20. Jahrhunderts. Ursprünglich in drei Teilen erschienen, gilt dieser in jeder Hinsicht monumentale Roman als Gipfelwerk des Weltautors Javier Marías.

Velte, Olaf



Veltes große Poesie der Bocksprünge

Dielmann Verlag, September 2022 – ISBN 9783866383630

Schon einmal hat Autor und Schafzüchter Olaf Velte seine Tiere in eine Erzählung geholt: »Neben mir einer, der sich Mörike nennt« begleitete Eduard Mörike über die Schwäbische Alb und zu Schäfern mit ihren Herden – nun setzt Velte an der Wurzel an: bei jenen Merino--Schafen, die auf abenteuerlicher Reise 1786 aus Spanien nach Württemberg gelangten (siehe Manfred Reinhardt) und von dort aus die europäische Schafhaltung revolutioniert haben. »Eines aber hat keinen Namen. Läuft wie ein Schatten mit, Geistertinte auf brüchigen -Aktenblättern. -Aberhunderte von Seiten, tausende von Kilometern, Meilen, Ruthen. Wesen, das gelebt hat, sich die Pfoten leckt, das Blut vom Fell. Ohne Spur bleibt auf all den Wegen, wasserlöslich seit zwei Jahr-hunderten. Andere tragen Namen, zeigen [*] ihre Ausweispapiere vor, buchstabieren ihr Eigenstes. Nennt sie, die Männer, nennt sie bei Namen.«Versehen mit ihrerseits fabulierlustigen * Fußnoten, ist Veltes Text auf den Spuren der Feinwooll-Merinos, die auch im Hessischen angesiedelt wurden. Und es bleibt nicht beim Schauplatz Hessenland. Denn wie sich die »weißen Schafe« sogar bis nach Übersee ausgebreitet haben, so lässt Olaf Velte seinen erzählerischen Blick schweifen, findet den Anlaß zu Wyatt Earps und Doc Holidays

Schießereien in Tombstone in kruden Anschlägen auf das amerikanische Schaf, ruft verschiedene Hunde zu Zeugen von Sanftmut, Klugheit, Zähigkeit der Wolltiere auf, setzt Schäfer ins Bild, läßt Argonauten vom Schafswesen raunen.

Marsé, Juan



Der zweisprachige Liebhaber

Übers.: Hans-Joachim Hartstein

Wagenbach, September 2022 – ISBN 9783803125712

Was tun, wenn die eigene Frau mit einem Schuhputzer fremdgeht? Juan Marsé gibt in seinem hinreißend komischen Roman darauf eine Antwort – und bezieht ganz nebenbei auch noch ironisch Stellung zur katalanischen Sprachenpolitik.

Gutiérrez, Mónica



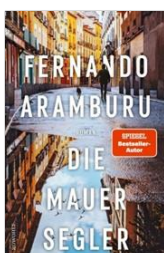
Die wunderbaren Freunde der Miss Kate*

Übers.: Anja Rüdiger

Thiele Verlag, September 2022 – ISBN 9783851795141

In dem novemberkalten englischen Städtchen Coleridge wartet der französische Barkeeper Pierre wie jeden Freitag auf Kate, das Mädchen mit dem wallenden roten Haar, dem langen Schal und dem traurigen Lächeln. Kate, die in einem alten, verfallenen Haus wohnt, das so dunkel ist wie ihre Traurigkeit, lebt schon so lange ihren Alltag als Assistentin in einer seelenlosen Unternehmensberatung, dass sie beinahe vergessen hat, welche kleinen Freuden, Abenteuer und Wunder das Leben zu bieten hat. Das ändert sich, als Kate aus einer Laune heraus beschließt, in ihrer Freizeit bei einem lokalen Radiosender mitzuarbeiten, der von einer Truppe schräger Vögel betrieben wird. Die Arbeit macht ihr Spaß, und da sie unter ständiger Schlaflosigkeit leidet, kommt sie freitags nach ihrem Einsatz beim Radio immer in die kleine Hotelbar mit dem versteckten Eingang, wo sich ebenfalls jeden Freitag drei junge Informatiker treffen, die dort an einem konspirativen Rachefeldzug gegen ihren miesen Chef arbeiten. Auf einmal hat Kate ganz wunderbare Freunde. Doch einer von ihnen hat sich in das Freitagsmädchen mit den roten Hexenschuhen verliebt. Und als ein exzentrischer Meteorologe für die nächste Freitagnacht ein heftiges Unwetter voraussagt, in das Kate prompt gerät, findet sie sich am Samstag in einem verwunschenen Garten wieder – an der Hand eines jungen Mannes ...

Aramburu, Fernando



Die Mauersegler

Übers.: Willi Zurbrüggen

Rowohlt, September 2022 – ISBN 9783498003036

Toni ist ein Antiheld, der das Leben nicht liebt. Als Philosophielehrer an einem Gymnasium in Madrid lebt er nach einer Trennung alleine, mit Hund, und fasst einen Entschluss: Er will seinem Leben ein Ende setzen. In genau 365 Tagen. Am 31. Juli beginnt das letzte Jahr, und dieser Roman hat 365 Kapitel, eins für jeden Tag. Die ersten Monate sind für Toni geprägt von Erinnerungen an seine

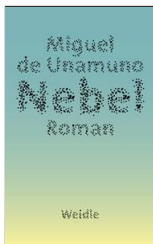
Familie in der wechselhaften spanischen Geschichte, Beobachtungen seiner Landsleute und Erlebnissen, die ihn in seiner Weltsicht bestärken. Doch dann kommt es zu einer unerwarteten Begegnung mit einer Frau, deren Hund auch Toni heißt. Ein Zeichen! Und mit einem Mal gerät Tonis Plan ins Wanken. Nach dem internationalen Bestseller *Patria* legt Aramburu einen großen humanistischen Roman vor. Voller Herzenswärme, traurig, lustig, zutiefst berührend: ein meisterhaftes Werk. Die Chronik eines Countdowns, die auf fantastische Weise von der Hoffnung auf ein glückliches Leben erzählt. Für die spanische Kritik ist es schon jetzt ein Klassiker des 21. Jahrhunderts.

De Unamuno, Miguel

Nebel

Übers.: Otto Buek, Roberto de Hollanda, Stefan Weidle, (Nachwort) Wilhelm Muster

Weidle, September 2022 – ISBN 9783949441042



Miguel de Unamuno zieht alle Register des Figurenspiels mit seinem unglücklichen Helden Augusto Pérez. Der eines Tages nach alter Gewohnheit auf die Straße tritt und sich sofort und unsterblich verliebt. In Eugenia, eine Klavierlehrerin wider Willen, die wiederum den nichtsnutzigen Neffen der Portiersfrau ihres Hauses liebt. Augusto macht die Erfahrung, daß man, wenn man liebt, die Liebe überall findet, so auch bei seiner Wäscherin Rosario. In seiner Verwirrung spricht er mit allen und jedem über seine Probleme, und sein Autor leistet ihm tatkräftige Hilfe: Dadurch gelingt es ihm, den vom Balkon gestürzten Vogelkäfig (samt Inhalt) der Tante seiner Angebeteten zu fangen, als er scheinbar zufällig, aber in Wirklichkeit vom Marionettenfaden seines Autors gezogen, an ihrem Haus vorbeikommt. Er verschafft sich damit ein bejubeltes Entrée in die Familie. Nach vielen äußerst komischen Verwicklungen und langen Gesprächen, an deren Ende Augustos Hochzeitspläne krachend gescheitert sind, wendet sich der Verzweifelte an Miguel de Unamuno, seinen Autor. Dieser versucht ihm klarzumachen, daß es mit seiner Selbständigkeit nicht allzuweit her ist, doch will Augusto nichts davon hören. Schließlich bleibt ihm als Gesprächspartner nur noch sein kleiner Hund Orpheus, der zuletzt gar die Grabrede auf ihn halten muß.

Barbal, María

Wie ein Stein im Geröll (Überarbeitete Neuauflage)

Übers.: Heike Nottebaum

Diana, September 2022 – ISBN 9783453361461

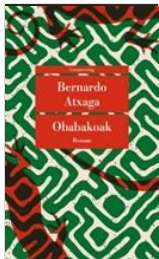


Anfang des 20. Jahrhunderts: Conxa verlässt mit dreizehn Jahren ihre Familie, um auf dem Hof ihrer kinderlosen Tante zu arbeiten. Das Leben in dem katalanischen Bergdorf ist entbehrungsreich, geprägt von den Rhythmen der Natur und festen Traditionen. Als sie ihre große Liebe Jaume heiratet und drei Kinder bekommt, erfährt Conxa ein bescheidenes Glück. Doch trotz der Abgeschiedenheit der Pyrenäen hält der Spanische Bürgerkrieg Einzug in ihre Welt und reißt Conxa mit sich wie einen Stein im Geröll.



19.–23. Oktober 2022
**FRANKFURTER
BUCHMESSE**
Ehregast Spanien

Atxaga, Bernardo



Obabakoak oder Das Gänsepiel

Übers.: Giò Waeckerlin Induni

Unionsverlag, September 2022 – ISBN 9783293209480

Das entlegene Dorf Obaba, irgendwo in den baskischen Bergen, folgt seinen eigenen Gesetzen. Hier leben verwirrte Herzen, tote Buchstaben und starrköpfige Hühner. Hier stapelt sich das Tomatenkonzentrat in Rosies Eckladen, kriechen Gerüchte um das Haus der Hirten und Eidechsen in unachtsame Ohren. Wer nicht aufpasst, verliert sich auf den Bergpfaden oder hinter der Tür des Nachbarn. Bernardo Atxaga zaubert ein sinnliches Labyrinth, erzählt fantastisch Reales, sucht nach dem letzten Wort und nach Geschichten ohne Ende. Mit Obabakoak erobert er dem Baskischen einen Platz in der Weltliteratur.

Atxaga, Bernardo



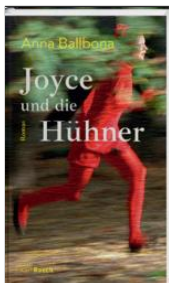
Ein Mann allein

Übers.: Giò Waeckerlin Induni

Unionsverlag, September 2022 – ISBN 9783293209497

Carlos, der ehemalige Anführer einer militanten Gruppe, führt mit Freunden ein Hotel bei Barcelona, in dem die polnische Mannschaft während der Fußballweltmeisterschaft in Spanien 1982 wohnt. Ohne Wissen seiner Freunde versteckt er zwei Untergrundkämpfer – in Erinnerung an seine eigene aktive Zeit. Doch im Hotel ist auch ein Verräter. Der Kreis von Polizisten zieht sich immer enger, die Bewachung der Polen wird zu einer Belagerung. Wie soll Carlos seiner Vergangenheit entfliehen und die Zukunft leben? Inmitten der Stimmen von Lebenden und Toten setzt er seine Existenz aufs Spiel, als handle es sich um ein unabwendbares Schicksal.

Ballbona, Anna



Joyce und die Hühner

Übers.: Kirsten Brandt

Karl Rauch Verlag, September 2022 – ISBN 9783792002681

Die Journalistin Dora ist als Kind bei einer Schulaufführung als Huhn aufgetreten. Bis in die Gegenwart fühlt sie sich als jemand, der im Leben eine unbedeutende, völlig unbeachtete und ein wenig lächerliche Nebenrolle spielt. Täglich fährt sie mit einem Vorortzug nach Barcelona, wo sie für ein Lifestyle-Magazin Artikel über Themen verfasst, die weder sie noch (vermutlich) ihre Leser interessieren. Ihre Alltagsbeobachtungen und die Gespräche, die sie im Zug aufschnappt, erscheinen ihr nach und nach immer absurder. Als sie auf einer Reise nach Dublin kommt sie auf die Idee, diese Absurditäten in Kunst zu verwandeln. Sie beginnt nächtliche Kunstaktionen zu veranstalten, die sich an Banksy orientieren, zunehmend subversiver werden – und bei denen Hühner eine entscheidende Rolle spielen.

Ovejero, José



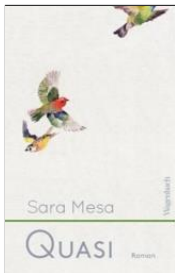
Aufstand*

Übers.: Patricia Hansel

Edition Nautilus, September 2022 – ISBN 9783960542964

Ana ist siebzehn und rebelliert gegen die zerstörerische Welt um sie herum. Enttäuscht von einer Mutter, die glaubt, mit Taschen aus recyceltem Material die Welt retten zu können, und einem Vater, der in seinem immer prekäreren Job beim Radio resigniert, bricht sie die Schule und den Kontakt ab. Sie zieht in ein besetztes Haus in Lavapiés, einem Viertel von Madrid, wo soziale Zentren und linksalternative Projekte Anas Vorstellung einer gesellschaftlichen Utopie ein wenig näher rücken. Ihren Vater Aitor, bei dem Ana mit ihrem Bruder seit der Scheidung von Isabel gelebt hat, wirft das völlig aus der Bahn – ihm den Rücken zu kehren, hatte er sie doch gerade wegen ihres kritischen Widerstandsgeistes immer bewundert! Da er zunächst nicht weiß, wo Ana sich aufhält, engagiert er gemeinsam mit Isabel einen Detektiv, der Aitor aber schließlich mit seinem Wissen erpresst. Denn Ana ist Teil einer anarchistischen Gruppe, die gegen Gentrifizierung und den Wegfall von Wohnraum kämpft. Als Ana und der Anführer Alfon sich weiter radikalisieren und Gewalt ins Spiel kommt, springt ein Großteil der Gruppe ab ...

Mesa, Sara



Quasi

Übers.: Peter Kultzen

Wagenbach, September 2022 – ISBN 9783803128546

Alles beginnt im Spätsommer, in einem Park. Als er plötzlich vor ihr steht, fühlt sie sich überrumpelt. Quasi ist »quasi vierzehn« und schwänzt nicht zum ersten Mal die Schule. Der Alte ist freundlich, schüchtern fast, gar nicht wie die anderen Männer, denen sie bisher begegnet ist. Am nächsten Tag kommt er wieder. Der Alte liebt nichts mehr als Vögel und die Musik von Nina Simone, arbeiten will er nicht. Quasi glaubt, allein zu sein in der Welt, die Gleichaltrigen sind ihr fern und fremd. Sie findet sich uninteressant, wäre gern abenteuerlustiger, vielleicht verführerischer. Den Alten scheint das nicht zu kümmern. Aber was steckt dann hinter den »falschen Verdächtigungen«, von denen er erzählt? Tage und Wochen vergehen so: redend und schweigend im Gebüsch, und zugleich wächst die Gefahr, entdeckt zu werden – von den Eltern, der Schulbehörde oder anderen Parkbesuchern. Quasi weiß, dass etwas passieren muss ...

Redondo, Dolores



Todesspiel – Die Nordseite des Herzens*

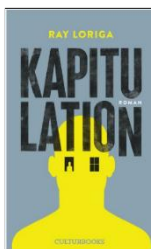
Übers.: Anja Rüdiger

btb Verlag, September 2022 – ISBN 9783442772780

Wenn die Natur tobt und die Menschen am schutzlosesten sind, schlägt er erbarmungslos zu: Er bringt ihnen den Tod. Er ist als »der Komponist« bekannt. Er inszeniert seine Taten beinahe liturgisch und richtet die Leichen stets nach Norden aus, daneben drapiert er eine Geige. Am verheißungsvollen Vorabend des schlimmsten Hurrikans der Geschichte von New Orleans befindet sich die junge Kommissarin Amaia Salazar mit ihrem Ermittlungsteam in der Stadt, um

dem Komponisten endlich auf die Spur zu kommen. Doch dann erreicht sie ein Anruf aus Spanien, der sie mit den Geistern ihrer Kindheit und tiefsitzenden Ängsten konfrontiert. Die Situation spitzt sich zu: Der Wind steigt auf, die Straßen leeren sich, Häuser werden verbarrikadiert. Kommt die junge Ermittlerin dem gnadenlosen Mörder rechtzeitig auf die Spur?

Loriga, Ray



Kapitulation*

Übers.: Alexander Dobler

CulturBooks Verlag, September 2022 – ISBN 9783959881555

Eine zeitlose Betrachtung von Autoritarismus und kollektiver Manipulation – und ein hellsichtiger Gegenwartscommentar. Zehn Jahre sind seit dem Ausbruch des Krieges vergangen, und ein Familienvater, dessen beide Söhne im Krieg verschollen sind, weiß noch immer nicht, wofür diese überhaupt gekämpft haben. Er und seine Frau befolgen Befehle und bewirtschaften ihren Hof, bis eines Tages ein stummer Junge ihr Grundstück betritt. Kurz darauf wird angeordnet, dass sämtliche Bewohner der Gegend in die neue Hauptstadt umziehen müssen. Diese Stadt erscheint zunächst als wahres Paradies. Unter einer atemberaubenden Glaskuppel findet sich ein endloses Gewirr aus Straßenzügen, Gebäuden, Geschäften. Alles, was die Bewohner brauchen, wird ihnen frei zur Verfügung gestellt, und die Frau lebt sich schnell in ihr neues Leben ein. Doch dem Mann werden die negativen Seiten dieses scheinbar so perfekten Orts zum Verhängnis: weder Geheimnisse noch blickdichte Mauern sind erlaubt, es herrscht vollkommene Transparenz, strikte Ordnung und autoritäre Ruhe müssen kompromisslos eingehalten werden. Abweichungen von der Norm sind fatal, und schnell wird klar: Es gibt keine Gewinner, nur Menschen, die auf die ein oder andere Art kapitulieren. Ein dystopischer Roman über Autoritarismus, Propaganda und das Verschwinden der Privatsphäre, und eine eindringliche Erzählung über die Anstrengungen, die wir unternehmen, um noch unter den widrigsten Umständen Liebe, Hoffnung und Menschlichkeit zu bewahren.

Barba, Andrés



Die leuchtende Republik

Übers.: Susanne Lange

Luchterhand Literaturverlag, September 2022 – ISBN 9783630875996

Andrés Barbas international gefeierter Roman ist eine mitreißende Geschichte über die drängenden moralischen Fragen unserer Zeit: die Angst vor dem Fremden, die Verletzlichkeit der Zivilisation und den schmalen Grat zwischen Vernunft und Paranoia. Dichter grüner Regenwald, tropische Trägheit: San Cristóbal ist eine verschlafene lateinamerikanische Provinzstadt, bis eines Tages wildfremde Kinder von der anderen Seite des schlammig-breiten Eré-Flusses dort einfallen und die Ruhe stören. Niemand kennt sie. Niemand weiß, woher sie kommen. Niemand versteht ihre Sprache. Sie haben Hunger, sie stehlen, sie jagen den Menschen Angst ein. Die Bewohner von San Cristóbal stehen zunehmend unter Druck: Wie lange wollen sie dem Ganzen tatenlos zusehen? Wie unschuldig sind Kinder? Darf man Böses mit Bösem vergelten?

Vilas, Manuel



Was bleibt, ist die Freude*

Übers.: Astrid Roth

Berlin Verlag, September 2022 – ISBN 9783827014313

Diesmal ist er auf Reisen: In Hotelzimmern und Flughäfen setzt Manuel Vilas die Erinnerungssymphonie seines Erzählers fort. Und er bereichert sie mit einem neuen Motiv: der heiteren Freude. Auch dabei ist die Vergangenheit überall, wie der Wellenschlag am Strand: Sie ist in den Orangensaftpressen, in den Hemden, die nie weiß genug sind ... Vilas' literarische Kühnheit und seine Fähigkeit, das Intime ins Universelle zu projizieren, machen ihn zu einem der wichtigsten Autoren unserer Tage.

Grandes, Almudena



Die drei Hochzeiten von Manolita*

Übers.: Roberto de Hollanda

Carl Hanser Verlag, September 2022 – ISBN 9783446274013

Manolitas einziger Vorsatz ist es, „nie den Fehler zu begehen, einen schönen Mann zu heiraten“. Sie ist bekannt als Señorita „Zählt-nicht-auf-mich“, doch als ihre Eltern nach Francos Machtergreifung im Gefängnis landen, muss sie sich um die Familie kümmern. Obwohl sie mit dem kommunistischen Widerstand nichts zu tun haben will, wird sie heimlich zur Botin für die Oppositionellen. Um Informationen ins Gefängnis zu schmuggeln, gibt sie vor, mit dem schüchternen und stotternden Silverio liiert zu sein. Ist dieser politische Häftling wirklich der Mann, den sie dreimal heiraten wird? Ein Roman voller Farben, Wendungen und Überraschungen. Das meisterhafte Vermächtnis der großen spanischen Autorin Almudena Grandes.

Llop, José Carlos



Der Bericht ›Guillermo Stein‹*

Übers.: Christiane Quandt

KUPIDO Literaturverlag (Iberisches Panorama), September 2022 – ISBN 9783966752121

„Meine Großmutter las mir die Postkarten vor und wenn sie fertig war, verfinsterte sich ihr Blick und ihre Augen wechselten die Farbe, genauso wie das Wasser eines Teichs die Farbe wechselt, wenn eine Wolke die Sonne verdeckt.“ José Carlos Llop entwirft mit diesem Kurzroman ein diffuses Bild von Mallorca inmitten der franquistischen Diktatur. Die Ereignisse, die das Leben der jungen Protagonisten - Schüler eines Jesuitenkollegs - bestimmen, reichen bis in die Geschichte des Spanischen Bürgerkriegs zurück, als die Baleareninsel zum Stützpunkt des faschistischen Italiens wurde.

Lyrik

García Román, Juan Andrés

Prophezeiung nach der Natur

Sujet Verlag, September 2022 – ISBN 9783962021153



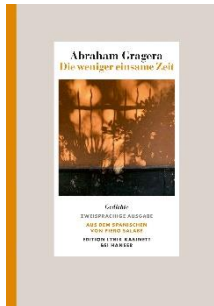
Der Band „Prophezeiung nach der Natur“ bietet eine einzigartige Einführung in das Werk einer der maßgeblichen Stimmen der spanischen Poesie unserer Zeit. In diesem Band sind eine Auswahl von 50 Gedichten aus García Románs Gesamtwerk enthalten. Die Gedichte des spanischen Autors sind eine Meditation über unsere nachmetaphysische Zeit und werfen die Frage auf, wie in der extremen Flüchtigkeit Bindungen bestehen können. Ein weiteres zentrales Motiv von García Románs Lyrik ist die Auseinandersetzung mit der Umwelt. Seine Poesie zeichnet sich durch eine ausgeprägte Experimentierfreude aus. Im Vordergrund steht dabei das ambitionierte Programm einer ironischen Neuromantisierung. Diese thematisiert einerseits die Erschöpfung der Mythen und steht andererseits im Kontrast zu unserer digitalisierten Umwelt. Sie verfolgt provokativ eine ländlich-idyllische Utopie, in der sich Elemente des Volksmärchens wiederfinden.

Gragera, Abraham

Die weniger einsame Zeit

Übers.: Piero Salabè

Edition Lyrik Kabinett, September 2022 – ISBN 9783446274082



Kann man in unserer Zeit noch an Poesie glauben? „Ich stelle sie mir so vor, noch immer fähig, / sich alles vorzustellen“, schreibt der spanische Dichter Abraham Gragera in seinem programmatischen Gedicht ‚Poesie‘. Lyrisch zu denken ist keine romantische Einbildung, keine Flucht aus unserer Zeit, sondern vielmehr eine Form des Realismus: Denn die poetische Vorstellungskraft schenkt uns auf heilsame Weise die ganze Wirklichkeit zurück, sie verwandelt das Sehen selbst und somit das Verhältnis der Menschen zueinander und zur Welt. Grageras Gedichte sind eine Meditation über unsere nachmetaphysische Zeit. ‚Die weniger einsame Zeit‘ präsentiert sie in einer zweisprachigen Ausgabe erstmals auf Deutsch.

Kinder- und Jugendliteratur

Copons, Jaumes Ramon / Fortuny, Liliana Arnella (Illustr.)

Alex und die Monster. Hier kommt Mr. Flat.

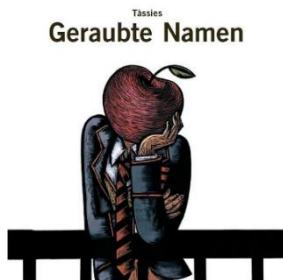
Übers.: Christiane Quandt

Edition Helden September 2022 – ISBN 9783949866043



Hallo! Ich bin ALEX PIANOLA. Du weißt es vielleicht noch nicht, aber wir werden uns bald kennenlernen. Bis vor Kurzem war ich ein ziemlich normaler Junge. Ich gehe in die Schule, ich vergesse Hausaufgaben, ich mag meinen extra Spezialbelag auf der Pizza ... Aber seit dem Tag, als MR. FLAT auftauchte, ist alles anders!

Tàssies, Josep Antoni



Alex und die Monster. Hier kommt Mr. Flat.

Übers.: Jochen Weber

Edition Bracklo, September 2022 – ISBN 9783946986157

Das Kinderbuch widmet sich den Themen Mobbing und Außenseitertum. Gerade im schulischen und therapeutischen Bereich ist das durch eindrucksvolle Bilder sprechende Buch einsetzbar, um mit Kindern über versteckte Gefühle zu reden. In einer Schule werden alle Personen mit Apfelköpfen dargestellt. Es herrscht ein lebhaftes Treiben auf dem Schulhof und im Klassenraum. Nur ein Junge wird isoliert, bedrängt und lächerlich gemacht. Als auch sein einziger Freund sich abwendet, erkennt er sich selbst nicht mehr im Spiegel. Es ist der Leser, der ihn erlöst, indem er ihn wahrnimmt.

Sach- und Fachbuch

**Castro de Paz, José Luis / Junkerjürgen, Ralf / Zumalde, Imanol / Zunzunegui, Santos
 Luis García Berlanga (1921-2010)**

Übers.: Sophia Simon

Schüren Verlag, September 2022 – ISBN 9783741004018



Der Regisseur Luis García Berlanga (1921-2010) gilt neben Luis Buñuel und Juan Antonio Bardem als einer der Begründer des modernen spanischen Kinos, ist im deutschsprachigen Raum allerdings weitgehend unbekannt geblieben. Sein hundertster Geburtstag im Jahre 2021 wurde daher als Anlass genommen, um erstmals in deutscher Sprache umfassend in sein Werk einzuführen. Beeinflusst vom italienischen Neorealismus schuf Berlanga ein kritisches Kino voller ironischer und grotesker Pointen, das ihm zwar Probleme mit der Franco-Zensur einbrachte, ihm aber gleichzeitig den Weg zum europäischen Autorenkino und zu den großen internationalen Festivals öffnete. Die in diesem Band versammelten Beiträge von ausgewiesenen Spezialisten beschränken sich nicht nur auf seine Meisterwerke ¡Bienvenido, Mr. Marshall! (1952), Plácido (1961) oder El Verdugo (1963), sondern zeichnen seine Entwicklung von seinen Anfängen bis zur seinem letzten Werk nach. Ergänzt wird der Reigen durch ein bisher kaum beachtetes Interview.

Izagirre, Ander



Der Berg, der Menschen frisst – In den Minen von Potosí, Bolivien*

Übers.: Grit Weirauch

Rotpunktverlag, September 2022 – ISBN 9783858699626

Der rohstoffreiche Berg Cerro Rico de Potosí in Bolivien ist Teil einer globalen Kette, die außergewöhnlichen Reichtum mit bitterster Armut verbindet. Am Anfang der Kette steht ein vierzehnjähriges Mädchen, das in einer Silbermine arbeitet. Für zwei Euro pro Nacht schiebt die Halbwaise Alicia einen Wagen voller Steine durch die unterirdischen Stollen, um die Familie mitzuernähren. Der giftige Staub der Mine schwebt in der Luft, die sie einatmet, und sickert ins Wasser, das sie trinkt. Anhand von Alicia, ihrer Familie und des Ortes, an dem sie lebt, erzählt der anerkannte, investigativ arbeitende Journalist Ander Izagirre die Geschichte des »Rohstoffsegens« in Bolivien: von den Conquistadores, die Mineralien in Sklavenarbeit abbauen ließen, über den Aufstieg einer lokalen

Oligarchie im 19. Jahrhundert bis hin zu einer Reihe von Militärdiktaturen, oft installiert mithilfe der USA, um die Rohstoffversorgung des Nordens zu sichern. Izagirre zeigt, wie die Arbeitsbedingungen und fehlende Sicherheitsvorkehrungen in den Minen ein patriarchalisches Gesellschaftssystem hervorgebracht haben, in dem traumatisierte und durch Alkohol betäubte Bergleute erlittene Gewalt an Ehefrauen und Kinder weitergeben. Das Ergebnis ist eine einzigartig fesselnde Mischung aus Memoiren, Reportagen, Reiseberichten und historischen Texten, die an die Sozialreportagen von Ryszard Kapuściński erinnert.

Del Molino, Sergio

Leeres Spanien – Reise in ein Land, das es nie gab

Übers.: Peter Kultzen

Wagenbach, September 2022 – ISBN 9783803137210

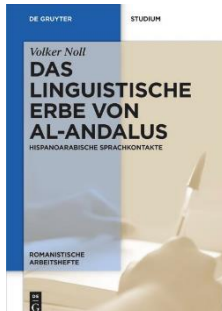


Mehr als die Hälfte Spaniens ist leer: Die Bevölkerung verteilt sich zu etwa 75% auf Madrid im Zentrum sowie die Küstenregionen. Der Rest ist Landschaft, mit sterbenden Dörfern und einer Bevölkerungsdichte, die in Europa nur von Lappland und Teilen Finnlands unterschritten wird. Sergio Del Molino hat die Geschichte dieses »leeren Spaniens« geschrieben: Er geht den Ursachen nach, wie der brutalen Industrialisierung unter Franco, und ebenso den Versuchen, die Landflucht aufzuhalten. Und er zeigt anschaulich, wie bedeutsam das »leere Spanien« in der kollektiven Bildwelt des Landes ist: im »Don Quijote« und bei Buñuel, in pädagogischen Missionen und Reiseberichten des 19. Jahrhunderts, als romantisierter oder dämonisierter Gegenpart der Stadt, die sich die Provinz immer neu erfindet – bis hin zu den Konflikten der Gegenwart. Del Molinos Buch hat in Spanien eine kaum vorstellbare Wirkung entfaltet, Parlamentsdebatten, Gegenbücher, sogar die Gründung einer Partei angeregt. Wer das Land und sein Selbstverständnis begreifen will, muss »Leeres Spanien« lesen.

Noll, Volker

Das linguistische Erbe von al-Andalus

De Gruyter, September 2022 – ISBN 9783110697735



Die Eckdaten 711 und 1492 umrahmen machtpolitisch gesehen die Zeit maurischer Präsenz auf der Iberischen Halbinsel auf einem Territorium wechselnder Ausdehnung, das unter dem Namen al-Andalus bekannt ist. Der letztlich über mehr als acht Jahrhunderte währende Kontakt zwischen Orient und Okzident hatte für Spanien kulturelle und insbesondere auch sprachliche Auswirkungen, die bis in die Gegenwart reichen. So hat das Arabische nach dem lateinischen Fundus den größten Anteil am spanischen Wortschatz. Die Beschreibung des als arabisches Kulturadstrat charakterisierten Einflusses auf verschiedenen sprachlichen Ebenen ist Gegenstand des vorliegenden Arbeitsheftes. Das Arbeitsheft bietet vor dem Hintergrund des RA 41 von Gustav Ineichen (1997, Arabisch-orientalische Sprachkontakte in der Romania) einen Ausbau und die Vertiefung der Thematik für den spanischen Sprachbereich, der in der universitären Lehre mehr im Mittelpunkt steht. Damit schließt die Publikation eine Lücke im Bereich verfügbarer Materialien für den Unterricht, denn als Hinführung an die Gesamthematik steht neben

Abschnitten in den einschlägigen Sprachgeschichten auch heute lediglich der zentrale Aufsatz von Reinhold Kontzi (1982, "Das Zusammentreffen der arabischen Welt mit der romanischen und seine sprachlichen Folgen") zur Verfügung. Ein dem allgemeinen Verständnis förderlicher Aspekt liegt in dem Ansatz, die arabischen Einflüsse nicht allein im Hinblick auf das Spanische zu beschreiben, sondern auch bezüglich zugrunde liegender Strukturen zu beleuchten.

Rendueles, César

Gegen Chancengleichheit – Ein egalitaristisches Pamphlet*

Übers.: Raul Zelik

Suhrkamp, September 2022 – ISBN 9783518029800



Freiheit und Gleichheit waren lange gleichrangige Ziele. Trotz anderslautender Lamentos steht Freiheit weiterhin hoch im Kurs, während kaum eine Partei radikale Maßnahmen zur Reduzierung der materiellen Ungleichheit im Programm hat. Der kleinste gemeinsame Nenner ist Chancengleichheit: In der Konkurrenz um knappe Ressourcen sollen alle an derselben Startlinie loslaufen. Im Koalitionsvertrag der Ampel-Regierung übersetzt sich das in Begriffe wie »Chancenbudget« und »Kinderchancenportal«. Die Logik der Chancengleichheit ist die Ideologie einer Gesellschaft, die sich nur noch als Wettbewerb aller gegen alle denken kann. Ihre Basis, so César Rendueles, ist die Zunahme der Ungleichheit seit den achtziger Jahren. Dabei sind wir Menschen, zeigt der spanische Soziologe, eine ausgesprochen egalitäre Spezies. Allerdings beruht Gleichheit auf einem entsprechenden Ethos und Institutionen wie dem Wohlfahrtsstaat. Wollen wir diese wiederherstellen, müssen wir begreifen, dass es um eine Gleichheit der Ergebnisse geht, dass dieser Kampf nie abgeschlossen sein wird – und dass wir ihn nur gemeinsam gewinnen können.

Varela, Lola Pereira

Die Seelen von Cabo Blanco

BoD – Books on Demand, September 2022 – ISBN 9783756821778



Eine skandinavische Liebe in Zeiten des kalten Krieges. Ein spartanisches Leben im Dschungel von Costa Rica. Ein unermüdlicher Einsatz für die Gründung des ersten Nationalparks des Landes. Ein unerwarteter und mysteriöser Todesfall. Ein zahmer Nasenbär, der eine Frau mit Selbstmordgedanken tröstet. Eine Fortsetzung des Kampfes für den Naturschutz über den Tod hinaus. Eine wahre Begebenheit

Ratgeber

Freixas, Anna



Ich, die Alte! – Aktivistische Ratschläge für Frauen über 60*

Übers.: Gemma Terés Arilla

Orlanda Verlag, September 2022 – ISBN 9783949545252

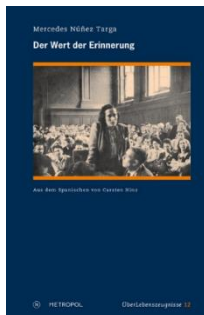
Anna Freixas' neues Buch ist ein Weckruf für alle Frauen über 60, gemeinsam für Gerechtigkeit, Würde, Selbstbestimmung und Freiheit einzustehen und stolz auf ihr Alter zu sein. Anna Freixas schreibt frech, direkt und mit viel Humor darüber, was es bedeutet, eine alte Frau zu sein. Dabei prangert sie all die negativen Vorstellungen vom Alter und herrschende Imperative der »ewigen Jugend« an, welche alte Menschen in ihrer Individualität unsichtbar machen. Sie liefert vielzählige Ideen zum Widerstand für eine neue Generation alter Frauen und macht Mut, die Kontrolle über das eigene Leben einzufordern. Ich, die Alte! ist der Ausgangspunkt für einen generationsübergreifenden Diskurs, der das Alter als etwas ganz Normales, Positives und Kraftvolles versteht. Auch jungen Menschen und Männern zur Lektüre empfohlen.

Gesellschaft & Kultur

Núñez Targa, Mercedes

Der Wert der Erinnerung

Metropol-Verlag, September 2022 – ISBN 9783863316723



Mercedes Núñez Targa (1911–1986) berichtet aus dezidiert weiblicher Perspektive über ihre unglaubliche Odyssee von den Haftstätten Francos in die Konzentrationslager der Nationalsozialisten. Für ihr politisches Engagement in Spanien bezahlt sie mit Freiheitsentzug. Nach ihrer Entlassung aus dem gefürchteten Gefängnis von Ventas in Madrid macht sie sich auf den Weg ins Exil im besetzten Frankreich, um sich der Résistance anzuschließen. Sie wird von der Gestapo verhaftet und in das Frauen-Konzentrationslager Ravensbrück sowie das Außenlager HASAG Leipzig deportiert. Sie überlebt. Nach der Befreiung betrachtet sie es als ihre Pflicht, die Erinnerung an Faschismus und Nationalsozialismus wachzuhalten. Mit ihrem literarisch wertvollen Erfahrungsbericht liegt ein zentrales Werk der spanischen Erinnerungsliteratur erstmals auf Deutsch vor.

Schauplatz Spanien

Riechers, Hans-Christian

Europas letzte Festungen – Reise nach Ceuta und Melilla

Wagenbach, September 2022 – ISBN 9783803128553



Wie von der Geschichte vergessene Flecken liegen die zu Spanien gehörenden Städte Ceuta und Melilla umschlossen von Marokko an der nordafrikanischen Mittelmeerküste. Ihre Grenzen sind durch meterhohe Zäune gegen Migranten aus Afrika befestigt; so bilden sie die exponiertesten Bastionen an der Südgrenze der Europäischen Union. Sie blicken auf eine Geschichte zurück, die von der Lage zwischen den Kontinenten und zwischen den Kulturen, von Handel und Verkehr, aber auch von Kolonialismus und Abgrenzung geprägt

war. Einstmals lebendige Mittelmeerhäfen, wurden sie im 15. Jahrhundert von Portugiesen und Spaniern erobert und waren seitdem als Festungen dem europäischen Kontinent vorgelagert. Heute vereinen sich in diesen Städten alte und neue ungelöste Widersprüche: geprägt von der Grenze zwischen den Welten, aber auch vom alltäglichen Zusammenleben der Kulturen und Religionen. Das Buch geht der Entwicklung dieser besonderen Orte und ihrer Rolle in der Geschichte der europäischen Kolonialexpansion nach, in der sie immer wieder als Labor für Herrschaftsausübung dienten. Das Buch gibt zudem Einblicke in literarische Texte verschiedener Epochen. Gleichzeitig erzählt der Autor von seinen vielfältigen Reiseeindrücken und Begegnungen.

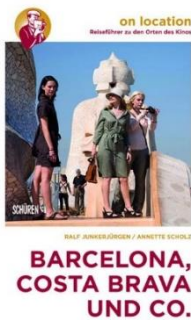
Reise

Junkerjürgen, Ralf / Scholz, Annette

on location: Reiseführer zu den Orten des Kinos.

Barcelona, Costa Brava und Co.

Schüren Verlag, September 2022 – ISBN 9783741004179



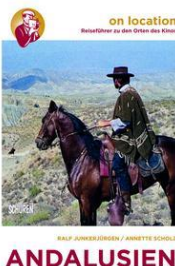
Ein Land über das Kino zu entdecken macht glücklich. Seit 125 Jahren bringt der Film Bilder von der Welt zu uns und hat uns Traumbilder von Traumorten geschenkt, die in uns weiterwirken, ohne dass wir jemals dort gewesen sind. Katalonien ist ein gesegnetes Land, und das Kino hat sich nicht daran sattsehen können. Ein Filmreiseführer kann nicht ein Reiseführer sein, ohne zugleich auch ein Filmführer zu sein, denn er muss beides zusammendenken. Das ist leicht, wenn Ort und Film eine Einheit bilden, wie zum Beispiel in Tossa de Mar, einem malerischen Küstendorf der Costa Brava, das so fest mit der Präsenz Ava Gardners in Pandora und der fliegende Holländer verbunden ist, dass man ihr dort eine Statue aufgestellt hat. Was tut man aber, wenn wie in Barcelona Hunderte von Filmen gedreht wurden und jeder ein anderes Bild der Stadt zeichnet? Dann rücken mal die Orte oder mal die Filme in den Vordergrund und erlauben Entdeckungen auf beiden Seiten: Es gibt Orte, die viel interessanter sind als die Filme, die bisher dort gedreht wurden, und ebenso gibt es so faszinierende Filme, dass sie Orte aufwerten, auf die man sonst nicht kommen würde. Wenn beides zusammenfällt, dann gehen wir auf Raum und Film etwas ausführlicher ein, wie etwa bei Antonionis Beruf: Reporter, Woody Allens Vicky Cristina Barcelona, Cédric Klapischs L'auberge Espagnole – Barcelona für ein Jahr oder Tom Tykwers Das Parfum. Immer aber geht es hier darum, Raum und Film zusammenzuführen, um das Verhältnis von beiden besser verständlich zu machen.

Junkerjürgen, Ralf / Scholz, Annette

on location: Reiseführer zu den Orten des Kinos.

Andalusien

Schüren Verlag, September 2022 – ISBN 9783741004186



Die vielfältigen Landschaften Spaniens sind Kulisse für internationale Filme jeden Genres, Ralf Junkerjürgen und Annette Scholz haben Spanien mit dem Blick der Cineasten bereist und stellen uns in einer Mischung aus Film- und Reiseführer Orte und Filme vor. Landkarten und Illustrationen helfen bei der Orientierung. Sie starten im Raum Barcelona, wo Woody Allens "Vicky Christina Barcelona", "L'Auberge Espagnole - Barcelona für ein Jahr" oder auch Episoden von "Game of Thrones" gedreht wurden. Natürlich besuchen sie auch

die beeindruckenden Drehorte weniger bekannter Filme. Dabei wertet das eine Mal der Ort den Film auf, das andere Mal der Film den Ort. Macht Lust auf Filme und auf Spanienurlaub. Andalusien - Berge im Schnee, Wüste, saftige Täler, antike Bauten, maurische Paläste, schroffe Felsküsten, pulsierendes Leben in den Städten. Das Land hat ungeheuer viel zu bieten, berühmte Filme wurden hier gedreht: "Lawrence von Arabien", "Doktor Schiwago", die 'Spaghetti-Western' von Sergio Leone und vielen anderen Regiegrößen, "James Bond", "Indiana Jones", "The Crown" um nur einige wenige zu nennen. Der Film- und Reiseführer macht mit den wichtigsten Drehorten und ihrer Geschichte(n) vertraut.

Reinhardt, Manfred

Das goldene Vlies Andalusien

Dielmann Verlag, September 2022 – ISBN 9783866383142

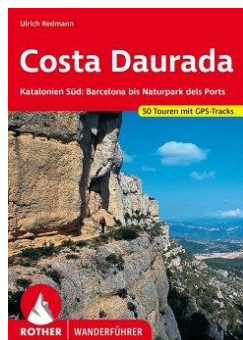


Ist das zu fassen: Die Merinos, deren einzigartige Wolle wir so schätzen, waren bis in das Jahr 1786 ausschließlich in Spanien zuhause, um 900 waren sie über das Mittelmeer von der afrikanischen Nordküste herüber gebracht worden, und fühlten sich seither im sonnigen Spanien in ihrer kräftigen Wolle wohl. Mehr noch, die Spanischen Könige hatten die Ausfuhr ihrer beliebten und wertvollen Schafe unter Todesstrafe gestellt. Dann das Jahr 1786: König Carl Eugen von Württemberg bewirkt beim Spanischen Königshaus, daß die Württemberger einige Merino-Schafe erwerben und ins Württembergische holen können, eine Sensation! Aber was nun, wie soll das vonstatten gehen, wie kommen die Tiere von Segovia und Madrid nach Stuttgart und Hohenheim? Zwei erfahrene Schäfer und ein Verwaltungsbeamter des Schlosses Solitude sowie ein Tierkundler werden ausgestattet (mit gutem Schuhwerk die Schäfer, mit einer Kaleche der Hofbeamte) und losgeschickt auf die 2000 Kilometer lange und 3 Monate währende Reise – über die Alpen geht es, durch die Schweiz, quer durch Frankreich, an den Pyrenäen vorbei, hinein nach Spanien. Unterwegs besuchen sie Schaf-Experten, um zusätzliches Wissen einzusammeln – Merinos? Merinos? Fremde Tiere ...! Die sie schließlich kennenlernen, 107 Schafe dürfen sie übernehmen. Und los geht es, zurück ins heimische Württemberg – und das Wunder geschieht: Von den Tieren kommen 106 gesund und munter an – über die Folgejahre hinweg werden sie mit dem heimischen Zaupelschaf gekreuzt, und stellen heute über 70 % der Schafe Europas. – Und jetzt?

Redmann, Ulrich

Rother Wanderführer Costa Daurada

Bergverlag Rother, September 2022 – ISBN 9783763343263



Picasso, Miró und Gaudí: Leuchtende Farben, überbordende Fantasie und faszinierende Formen prägen ihre Werke – die Inspiration dazu fanden sie an der sonnendurchfluteten Costa Daurada. »Landschaft der Genies« nennt sich die Region denn auch mit Recht. Zum Wandern ist die die Gegend südlich von Barcelona hingegen eher unbekannt. Dabei findet sich hier ein landschaftlich einzigartiges Wanderparadies, das man in keinem Urlaub verpassen sollte. Die 50 Touren im Rother Wanderführer »Costa Daurada« führen in unberührte Bergregionen, durch traditionsreiche Kulturlandschaften und entlang von traumhaften Mittelmeerstränden. Klangvolle Namen wie das Gebirge von Montserrat, der Montsant und die Muntanyes de Prades sind dabei, natürlich

auch die Wirkungsstätten von Picasso und Miró. Faszinierende Ziele finden sich im Hinterland, herrlich sind die Touren zu stillen Badebuchten. Die meisten Touren sind leicht bis mittelschwer, aber auch abenteuerlustige Bergwanderer kommen nicht zu kurz. Wertvolle Insidertipps informieren über schöne Einkehr- und Bademöglichkeiten sowie Sehenswürdigkeiten in Natur und Kultur. Jede Tour wird mit einer zuverlässigen Wegbeschreibung, einem Kartenausschnitt mit eingezeichnetem Routenverlauf und einem aussagekräftigen Höhenprofil beschrieben. GPS-Daten stehen zum Download bereit. Der Schweizer Autor Ulrich Redmann verbringt einen Großteil des Jahres in Südkatalonien und durchwandert die Region immer wieder auf bekannten und weniger bekannten Routen. Die schönsten davon stellt er in seinem Rother Wanderführer »Costa Daurada« vor.

Oktober 2022

Belletristik

Chaves Nogales, Manuel

¡Blut und Feuer!*

Helden, Bestien und Märtyrer im Spanischen Bürgerkrieg

Übers.: Frank Henseleit; Einführung von María Isabel Cintas Guillén

KUPIDO Literaturverlag (Iberisches Panorama),

Oktober 2022 – ISBN 9783966751551



Mit dem neun Erzählungen umfassenden Band ¡Blut und Feuer!, der im Kupido Literaturverlag in deutscher Erstübersetzung erscheint, zeigt sich der spanische Journalist Chaves Nogales als meisterhafter Erzähler, dem es gelingt, die Gräueltaten und den Hass der Menschen in Kriegszeiten in kurze Geschichten zu gießen. Er erkennt die Wirkweisen totalitärer Anschauungen und prangert die Gewalt an, die überall hervorbricht. Als Chefredakteur der Zeitung AHORA blieb Manuel Chaves Nogales auch nach Beginn des Spanischen Bürgerkriegs in Madrid. Auch dann, als die republikanische Regierung nach Valencia floh. Im Dezember 1936 fiel Madrid in die Hände der Faschisten, AHORA wurde geschlossen und ihm blieb nichts anderes übrig als der Weg ins Exil.

García, Modesto / de Castro, Javi (Illustr.)

Wer ist der Mörder?*

Übers.: Angelika Pfaller

Yes Publishing, Oktober 2022 – ISBN 9783969051689



Mit diesem interaktiven Krimi-Rätselbuch wird der Leser zu einem Kommissar, der Mordfälle aufklären muss, indem er den Tatort beobachtet. Dabei gilt es, einzelne Indizien und Puzzleteile zusammensetzen, denn hier wird nicht die ganze Geschichte erzählt; der Leser muss diese erst enträtseln: Warum liegt eine zerbrochene Flasche auf dem Boden? Wem gehören die Fußabdrücke? Was hat das Opfer in seiner letzten Textnachricht gesagt? Durch Beobachten und Schlussfolgern lassen sich die Geschehnisse Schritt für Schritt nachvollziehen und der Kreis der Verdächtigen einschränken, bis der Schuldige gefunden ist. Von einem verdächtigen Selbstmord bis zur Familienfehde um eine Millionenerbschaft, einem Verbrechen aus Leidenschaft, versteckten

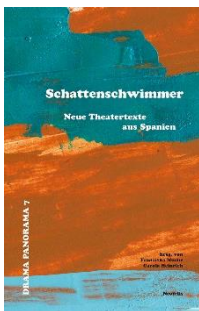
Identitäten und tödlichen Geheimnissen muss der Leser zwölf verschiedene Fälle mit seinem Verstand und seiner Beobachtungsgabe lösen.

Gámez, Paco / Despeyroux, Denise / Meyer, Daniel J. / Mayorga, Juan / Velasco, María; Hibernia, Eva / Mora, José Manuel / Ramírez-Pantanello, Almudena

Schattenschwimmer. Neue Theaterstücke aus Spanien.*

Übers.: Miriam Denger, Cornelia Enger, Stefanie Gerhold, Carola Heinrich, Hedda Kage, Franziska Mücke, Lea Saland, Pilar Sánchez Molina

Neofelis, Oktober 2022 – ISBN 9783958083554



Spanien ist 2022 Gastland der Frankfurter Buchmesse und des Heidelberger Stückemarkts – anlässlich dieses Schwerpunkts präsentiert der Band acht zeitgenössische Stücke des spanischen Theaters. Sie verhandeln die großen gesellschaftlichen Themen unserer Zeit – Wirtschaftskrise, steigende Mieten, Armut, Isolation, Rassismus, Diskriminierung, Verdrängung, Erinnerung und Utopie – oft verdichtet im Persönlichen.

Die Autor*innen zeichnen dabei mit absurdem Humor Bilder und Textfragmente und suchen in skurrilen Dialogen und poetisch-lyrischen Monologen nach einer Sprache für die gestörte Beziehung der Protagonist*innen zu ihrer Umwelt. Über Sprache und Körper ihrer Figuren reflektieren sie letztlich auch das eigene Schreiben, das Theater und die Inszenierung unserer Wirklichkeit.

So verknüpft Juan Mayorga (Himmelweg) die Illusionsmaschine Theater mit der zynisch konzipierten Illusionsmaschine Theresienstadt. In den Stücken von Paco Gámez und José Manuel Mora erzählen die Figuren auf skurrile Weise von der Verknappung des Lebensraums in der Großstadt (Mieter) und von Menschen, die in einem Schwimmbad ihre Bahnen ziehen und in Parallelwelten einen Ausweg suchen (Schattenschwimmer).

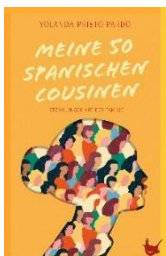
Der jugendliche, adoptierte Protagonist in Daniel J. Meyers Monodrama (A.K.A.) muss erfahren, dass ihn sein Aufwachsen in Spanien nicht vor Rassismus und Diskriminierung bewahrt. Von Diskriminierung handelt auch Eva Hibernias Kurztext über das Sterben einer außergewöhnlichen Schwarzen Schriftstellerin in den Favelas (Carolina oder wie man einen Leopard zähmt). In absurden Dialogen führt Almudena Ramírez-Pantanello (Auskotzen) den Körper als letzte Bastion des Widerstands vor, der sich jeder Ideologie entzieht. María Velasco treibt ihre Heldin in poetisch-rhythmischer Sprachdynamik durch eine gescheiterte Beziehung, mit verblüffenden Parallelen zum Verhältnis Hund-Mensch (Die Einsamkeit der Hundesitter). Auch die Figuren von Denise Despeyroux kämpfen in raffinierten Dialogkonstruktionen um Lösungen für ihr komplexes Zusammenleben (Die Stunde bevor wir ein Traumpaar wurden).

Prieto Pardo, Yolanda

Meine fünfzig spanischen Cousins

Übers.: Anja Rüdiger

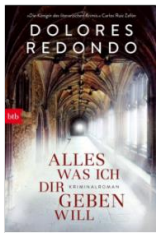
Größenwahn Verlag, Oktober 2022 – ISBN 9783957713001



Wenn diese spanischen Cousins zusammentreffen, treffen Neuigkeiten und Geschichten aufeinander, die zum Lachen oder Weinen anregen. Die Wellen des Meeres rauschen wie die Schicksale des Lebens. Doch zum Glück ist immer eine Cousine in der Nähe, die einer anderen zur Seite stehen wird, wenn

Freude, Liebe oder zerplatze Träume eine der Cousinen beschäftigen. Familie in ihrer ursprünglichsten Bedeutung. Eine Familie, die mittlerweile auf allen Kontinenten beheimatet ist und die der Wind immer wieder zusammenführt.

Redondo, Dolores



Alles was ich dir geben will

Übers.: Susanne Lange

btb Verlag, Oktober 2022 – ISBN 9783442716197

Jetzt als Taschenbuch: der preisgekrönte Bestseller von der »Königin der literarischen Spannung« (Carlos Ruiz Zafón) Als der Schriftsteller Manuel Ortigosa erfährt, dass sein Mann Álvaro bei einem Autounfall ums Leben gekommen ist, eilt er sofort nach Galicien. Dort ist das Unglück passiert. Dort ist die Polizei auffallend schnell dabei, die Akte zu schließen. Dort stellt sich heraus, dass Álvaro ihn seit Jahren getäuscht und ein Doppelleben geführt hat. Doch was suchte Álvaro in jener Nacht auf einer einsamen Landstraße? Zusammen mit einem eigensinnigen Polizisten der Guardia Civil und Álvaros Beichtvater stellt Manuel Nachforschungen an. Eine Suche, die ihn in uralte Klöster und vornehme Herrenhäuser führt. In eine Welt voller eigenwilliger Traditionen – und in die Abgründe einer Familie, für die Ansehen wichtiger ist als das Leben der eigenen Nachkommen.

Marías, Javier



Tomás Nevinson*

Übers.: Susanne Lange

S. Fischer Verlage, Oktober 2022 – ISBN 9783103971323

Eigentlich hat Tomás Nevinson mit dem Geheimdienst abgeschlossen. Doch sein ehemaliger Chef verführt ihn mit einem neuen Auftrag: Nevinson soll in einer spanischen Kleinstadt eine Terroristin, die sich an früheren Anschlägen der ETA und der IRA beteiligt hat, aufspüren und beseitigen. Als er mit einer Frau, die als Zielperson in Frage kommt, eine Beziehung eingeht, gerät er in Gewissenskonflikte. Lassen sich Schuld und Unschuld zweifelsfrei erkennen? Und darf man einen Menschen töten, um ein größeres Verbrechen zu verhindern? »Tomás Nevinson« ist eine meisterhafte Mischung von Spionageroman, erotischem Abenteuer und moralischer Reflexion

Moreno Durán, Aroa



Die Tochter des Kommunisten*

Übers.: Marianne Gareis

btb Verlag, Oktober 2022 – ISBN 9783442759040

Das Leben einer spanischen Emigrantenfamilie, die vor dem Franco-Regime geflohen ist und in Ostdeutschland Zuflucht gefunden hat. Katia wächst in den 1950er-Jahren in Ost-Berlin im Schatten des Eisernen Vorhangs auf. Kurze Zeit später teilt die Mauer die Stadt. Für ihre Eltern, die vor dem faschistischen Franco-Regime und dem Bürgerkrieg in Spanien geflohen sind, steht die kommunistische Seite Deutschlands für alles, wofür sie in ihrer Heimat gekämpft und gelitten haben. Sie haben sich eingerichtet in der winzigen Wohnung, in der es im Winter kalt ist und nach Kohlsuppe riecht, auch wenn das Exil schmerzhafter ist, als sie sich eingestehen wollen. Katia kennt kein

anderes Leben, bis eine zufällige Begegnung mit einem jungen Mann aus dem Westen ihre Neugierde auf den Rest der Welt weckt. Sie verliebt sich in ihn, folgt ihm mit falschen Papieren, wechselt auf die andere Seite, ohne ein Wort an ihre Familie. Nichtsahnend, welches neue Leben sie erwartet und welchen Preis ihre Entscheidung fordert.

Simón, Ana Iris



Mitten im Sommer*

Übers.: Svenja Becker

Hoffmann und Campe Verlag, Oktober 2022 – ISBN 9783455014822

Das Buch aus Spanien, das die Welt elektrisiert. Sie wurde in einem Dorf in der Mancha geboren und war zehn, als sie das Meer zum ersten Mal sah. Während der Schulferien verkaufte sie Nippes auf Jahrmärkten. Ihre Eltern arbeiteten, um das Haus abzubezahlen. Als Ana später nach Madrid zieht, schämt sie sich für ihre Herkunft und wirft sich in das wilde Leben, um mit dreißig zu begreifen, dass sie auf Treibsand steht. In ihrem Alter hatten die Eltern zwei Kinder und ein Haus. Ana jedoch hat nichts.

Pardo Bazán, Emilia

Erzählungen* (angekündigt)

Übers.: Florian Weber, Frank Nagel, Petra Strien Bourmer, Angelica Ammar, Svenja Blum, André Otto, Christiane Quandt, Sara-Maria Römer

Verlag Winfried Jenior, Oktober 2022

Daus, Ronald / Daus, Ursula

Gibraltar Im Fadenkreuz der Literatur

Babylon Metropolis Verlag, Oktober 2022 – ISBN 978-3-925529-38-2



Aus einer geologischen Zufallsformation wurde Landschaft wurde Geschichte wurden Geschichten wurde Literatur. Die vielfältigen Texte über Gibraltar haben sich zu einer echten Konkurrenz des realen Felsens aufgetürmt. Dieses literarische Bergmassiv gilt es nun zu „erobern“, rekognoszieren, befestigen, verteidigen und begehbar zu machen. Entlang einer imaginären Calle Real, Castle Road oder Main Street findet man Zugang zu den sich immer filigraner verzweigenden auf- und absteigenden Callejones, Lanes oder Winkelgassen. Ab und an muß man hinauf zum „Sky Walk“, dem gläsernen Aussichtsweg auf dem obersten Grat des Felsens, von wo aus der Blick in Ruhe über das tiefblaue Meer zu seinen Füßen entlang der „Straße von Gibraltar“ zu den im Dunst liegenden Gipfeln des kleinen Atlas-Gebirge sschweift; nach gegenüber zur oftmals geplünderten, zerstörten und wiederaufgebauten Schwesterstadt Algeciras, mit der man sich die Bucht, aber nicht den Namen teilt – auf Spanisch „Bahía de Algeciras“, auf Englisch „Bay of Gibraltar “ – in Andalusien, der südlichsten Provinz Spaniens. Die lange militärische Vergangenheit Gibaltars und seine noch immer aktuelle Funktion als britischer Militärstützpunkt hat uns zu dem martialisch anmutenden Untertitel angeregt. „Im Fadenkreuz“ bedeutet in erster Linie: das Ziel konzentriert anvisieren – in unserem Fall, die ganze Aufmerksamkeit ist auf die Literatur.

Graphic Novel

Roca, Paco



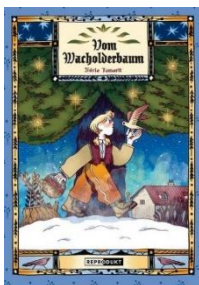
Der Mann im Pyjama*

Übers.: André Höchemer

Reprodukt, Oktober 2022 – ISBN 9783956402999

Paco Roca kennt seine Schwächen. Er ist schüchtern, manchmal naiv und sehr häuslich. Und er hat sich seinen Kindheitstraum erfüllt: den ganzen Tag im Pyjama zu Hause zu bleiben. Diese Zurückgezogenheit verschafft ihm jedoch einen guten Blick auf diejenigen, die sich selbstbewusst jeder Situation stellen und dabei oft übers Ziel hinausschießen. Die Memoiren eines Mannes im Pyjama, die gelegentlich auch ernstere Betrachtungen enthalten und von März 2010 bis Juli 2011 wöchentlich in der valencianischen Zeitung Las Provincias vorveröffentlicht wurden, zeigen Paco Roca als aufmerksamen und sensiblen Beobachter seines eigenen Verhaltens und des Verhaltens anderer Menschen. Mit einem beträchtlichen autobiografischen Anteil und Anspielungen auf die Fernsehserie Seinfeld bringt der spanische Autor seine Leser*innen mindestens zum Schmunzeln.

Tamarit, Núria



Der Wacholderbaum*

Übers.: Lea Hübner

Reprodukt, Oktober 2022 – ISBN 9783956403002

Die Beeren des Wacholders finden medizinische und kulinarische Anwendung, doch vor allem sind sie bitter. Anjas innigster Wunsch ist ein Kind, so weiß wie Schnee und rot wie Blut. Sie bittet die Sterne und bald wird sie schwanger. Doch kurz nach der Geburt statet der Tod Anja einen Besuch ab und nimmt sie mit. Der Witwer Jacob bemüht sich, für ihren gemeinsamen Sohn und sich selbst ein neues Leben aufzubauen. Doch die neue Frau an seiner Seite liebt nur ihre eigene Tochter. Der Teufel verführt sie zu einer düsteren Tat, die das Schicksal der Familie neu sortieren wird... In leuchtenden Bildern erzählt Núria Tamarit das grausame und zugleich zauberhafte Märchen, das die Brüder Grimm vor über zweihundert Jahren dem Volksmund ablauschten, auf neue und kraftvolle Weise.

Lyrik

Machado, Antonio



Einsamkeiten. Galerien. Andere Gedichte

Übers.: Leopold Federmair

PalmArtPress, Oktober 2022 – ISBN 9783962581176

"Der international Ruhm Antonio Machados ist eng mit seinem antifaschistischen Engagement auf der Seite der Zweiten Spanischen Republik verknüpft. Machado war jedoch lange vor den Turbulenzen der spanischen Geschichte des 20. Jahrhunderts einer der herausragenden Dichter des Landes und Wegbereiter für Kollegen wie Juan Ramón Jiménez und Federico García Lorca, mit denen er befreundet war. In Spanien wird Machado der „Generation von 98“ zugerechnet. In jungen Jahren ist er einer der wichtigsten Vertreter dieser neuen Strömung, die man als „Modernismus“ bezeichnete. Romantische Prägung, schlichte Herzensgüte, intellektuelle Redlichkeit und aufrichtige Melancholie sind die Merkmale, die Max Aub auflistete, um Machados Schaffen zu charakterisieren. Hinzuzufügen wäre seine Fähigkeit, zuzuhören und die Sprache des einfachen Volks in seine literarischen Texte zu verweben. Seinen ersten Gedichtband *Einsamkeiten*, 1902 erschienen, erweiterte Machado in den folgenden Jahren zu dem Band von *Einsamkeiten, Galerien und anderen Gedichten*. In der Neuübersetzung der Sammlung versucht Leopold Federmair, der besonderen Sensibilität dieser Dichtungen gerecht zu werden, in denen sich Einfachheit und sprachliches Raffinement paaren. Der Übersetzer legt den Akzent auf Rhythmus und Wortwahl, die Intensität des Benennens. Das poetische Werk Antonio Machados ist damit auch auf Deutsch wieder verfügbar, eine Lücke wird geschlossen."

Francés, Mónica



Ich träumt / Yo sueña

Übers.: Geraldine Gutiérrez-Wienken, Nicola Quass, Marcus Roloff

hochroth Heidelberg, Oktober 2022 – ISBN 9783949850103

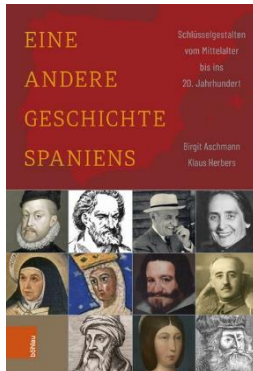
Der rote Faden des Lyrikbandes „Ich träumt / Yo sueña“ der spanischen Lyrikerin Mónica Francés zieht sich nicht nur durch die offensichtliche Arbeit mit dem Stoff des Traums, des Irrationalen oder der Unbeständigkeit des Seins, sondern auch durch die allmähliche Verschärfung des Tons. Mónica Francés provoziert ihre Leserschaft, indem sie ihr dem Wirrwarr der Bedeutungslosigkeit, der unser Leben reagiert, die Oberhand gibt. Sie führt uns „über ein dunkles blindes Feld der Traumvernunft“. Man denke dabei an die Zeichnung von Goya „Der Schlaf der Vernunft gebiert Ungeheuer“.

Sach- und Fachbuch

Aschmann, Birgit / Herbers, Klaus

Eine andere Geschichte Spaniens

Böhlau Köln Verlag, Oktober 2022 – ISBN 9783412525576



Vom Erzbischof Isidor von Sevilla und seiner Rolle im spanischen Westgotenreich bis zur baskischen Kommunistin Dolores Ibárruri, Wortführerin der Republikaner im Bürgerkrieg gegen Franco – achtzehn Personen werden in diesem Buch vorgestellt. Die biographischen Skizzen bieten einen alternativen Einstieg in die Auseinandersetzung mit der spanischen Geschichte, deren zentrale Entwicklungen hier über die Beschäftigung mit prägenden Persönlichkeiten sichtbar gemacht werden. So wird als „Schlüsselgestalt“ eine Person verstanden, in deren Leben die zeitgenössischen Charakteristika und Konfliktlinien besonders zum Ausdruck kommen oder deren Handeln einen nennenswerten Einfluss auf die Entwicklung des Landes nahm. Damit lässt sich zugleich ausloten, wie Spanien innerhalb der allgemeinen europäischen Geschichte verankert war und inwiefern es einen „Sonderweg“ einschlug. Die Einheit Spaniens wurde zwar schon von Isidor beschworen, im Laufe der Geschichte wurde und wird aber immer wieder sehr um sie gerungen. Dabei wies eine von Christen, Juden und Muslimen geprägte Gesellschaft ebenso wie ein zeitweise riesiges Kolonialreich stets auch über die engeren Grenzen der Iberischen Halbinsel hinaus. Die hier vorgelegten faszinierenden Biogramme bieten dem entsprechend nicht nur einen, sondern gleich mehrere Schlüssel zu verschiedenen Facetten der iberischen Geschichte vom Mittelalter bis nah an die Gegenwart.

De Liaño, Ignacio Gómez

Herrscher des Lichts – Karl III. Zwischen alter und neuer Welt*

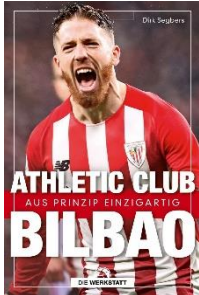
Übers.: Franziska Dinkelacker

Westend Verlag, Oktober 2022 – ISBN 9783864893841



Karl III. (1716-1788), König von Spanien, gilt als einer der prominentesten Vertreter der europäischen Hochkultur im Zeitalter der Aufklärung. Er unterstützte die Ausgrabungen von Herculaneum und Pompeji, stellte Alexander von Humboldt den Freibrief für seine Forschungsreisen aus und förderte Wissenschaften wie die Ethnologie, die Kulturanthropologie oder die vergleichende Sprachwissenschaft. Ignacio Gómez de Liaño, einer der wichtigsten Schriftsteller und Philosophen Spaniens, erzählt in seiner umfassenden Biografie die Geschichte eines der frühen Globalisierer, den ersten Ausgrabungen der Maya-Ruinen von Palenque, der Entdeckung des Aztekenkalenders und der entscheidenden Unterstützung Spaniens für die Unabhängigkeit der Vereinigten Staaten.

Segbers, Dirk



Athletic Club Bilbao

Die Werkstatt, Oktober 2022 – ISBN 9783730706305

Der Athletic Club, hierzulande als Athletic Bilbao bekannt, ist einer der großen Traditionsvereine des spanischen Fußballs. Neben dem FC Barcelona und Real Madrid sind die Basken der einzige Klub, der immer in der 1. Liga war. Und dass, obwohl Athletic nur Spieler einsetzt, die im heimischen Baskenland geboren oder in der Jugend dort ausgebildet worden sind. Dirk Segbers legt mit diesem Buch ein unterhaltsames Vereinsporträt vor, in dessen Zentrum die Menschen dieses außergewöhnlichen Klubs stehen, genauso wie Philosophie, Geschichte und natürlich die großen Spiele des besten Clubs der Welt.

Gracián, Baltasar



Der Held

Übers.: Elena Carvajal Diaz, Hannes Böhringer

Matthes & Seitz Berlin, Oktober 2022 – ISBN 9783751805476

Helden sind verdächtig, sie sind zwielichtig, halb Literatur, halb wirklich, nur in Krisen, in der Not tauchen sie auf und verrichten ungewöhnliche Taten, bevor sie vom Alltag wieder verschluckt werden. So wurde die Figur des Helden immer wieder missbraucht, doch soll man deshalb auf sie verzichten? In der im besten Sinne barocken Erstlingsschrift (1637) Graciáns erhalten wir einen anderen Vorschlag. Der spanische Philosoph und Theologe entwirft darin das Bild des zur Vervollkommnung fähigen Menschen, der durch eigenen Kraft und jederzeit zu einem Helden im übergeordneten Sinne werden kann. In prägnanten und überraschenden Sentenzen formuliert er eine erhabene Lebenskunst für alle, die sich nicht mit dem begnügen möchte, was ihnen von Haus aus gegeben ist: »Du wirst hier weder eine politische noch eine ökonomische Räson, sondern eine Staatsräson deiner selbst finden, einen Kompass, um zur Vortrefflichkeit zu segeln, eine Kunst, dank weniger Klugheitsregeln hervorragend zu werden.« Versehen mit einem aktuellen Nachwort des Philosophen Hannes Böhringer ist diese außergewöhnliche Text in einer überarbeiteten Übersetzung endlich wieder lieferbar.

Radatz, Hans-Ingo



Spanische Grammatik im Fokus

De Gruyter, Oktober 2022 – ISBN 9783110410310

Es gibt eine Reihe klassischer grammatischer Probleme des Spanischen, die jeder mit der Hispanistik Befasste kennen muss: z.B. die funktionale Abgrenzung indefinido/perfecto bzw. indefinido/imperfecto, die beiden Futurbildungen, die Interaktion starker und klitischer Personalpronomina etc. Aus Sicht der Sprachpraxis bilden sie den Kern der zu lernenden „Grammatik“, in der Linguistik bilden sie einen zentralen Gegenstand des Forschungsinteresses. Während nun die Erkenntnisse der modernen Linguistik unter den Experten in den letzten Jahrzehnten oft zu einem fassbar besseren Verständnis der Phänomene geführt haben, standen sie in einer Gesamtschau bisher noch nicht zur Verfügung. Das Arbeitsheft schließt diese Lücke, indem es ausgewählte Konzepte auf die bekannten Probleme anwendet, so dass

moderne Alternativbeschreibungen zu denen der gängigen Lernergrammatiken entstehen. Lehrende des Spanischen finden hier neue (und womöglich besser didaktisierbare) Beschreibungen altbekannter Probleme. Studierende der Hispanistik können sich zudem gezielt mit anwendungsrelevanten Aspekten der Linguistik vertraut machen, die für die sprachwissenschaftliche Analyse spanischer Gegenwartstexte im Master of Education/Staatsexamen benötigt werden.

Dezember 2022

Kinder- und Jugendliteratur

Bonilla, Rocío / Isern, Susanna

Welche Farbe hat ein Kuss? - und weitere Geschichten von Rocío Bonilla und Susanna Isern

Jumbo, Dezember 2022 – ISBN 9783833743139



Das Minimia will wissen, welche Farbe ein Kuss hat, und begibt sich auf eine Reise durch die Farbwelt. Und nicht nur das: Sie hat auch das perfekte Rezept gegen Langeweile. Lukas liest für sein Leben gern und baut sich mit all seinen Büchern einen Berg bis zu den Wolken – nämlich den höchsten Bücherberg der Welt! Und dann gibt es da noch Paula, die es liebt „nein“ zu sagen und einfach nicht ihr Zimmer aufräumen will. Bis sich eines Nachts ihr Zuhause in einen Dschungel verwandelt ... Dieses Hörbuch vereint die schönsten Geschichten Rocío Bonillas – erstmals als HörErlebnis mit musikalischer Begleitung.



19.–23. Oktober 2022
**FRANKFURTER
BUCHMESSE**
Ehregast Spanien

Sonderausgaben

Im Rahmen des spanischen Ehrengastaufttritts veröffentlicht der Suhrkamp Verlag im Herbst 2022 eine spanische Bibliothek mit zehn spanischen Titeln in Neuauflage – für jedes Jahrzehnt einen literarischen Anker (erschienen zwischen 1905 und 2001). Die Bände werden einheitlich von Brian Barth gestaltet und im Rahmen von Print on Demand veröffentlicht. (Quelle: <https://www.boersenblatt.net/news/literaturszene/fuer-jedes-jahrzehnt-einen-literarischen-anker-222757>)

Spanische Bibliothek (Originalcover – neue Cover to be announced):



Valle-Inclán, Ramón del
García Lorca, Federico
Cernuda, Luis
Laforet, Carmen
Benet, Juan
Zambrano, María Zambrano
García Morales, Adelaida
Llamazares, Julio
Semprun, Jorge
Tusquets, Esther

Frühlingssonate
Zigeunerromanzen
Wirklichkeit und Verlangen
Nada
Rostige Lanzen
Waldlichtungen
Der Süden
Der gelbe Regen
Federico Sánchez verabschiedet sich
Abschied von Don Juan

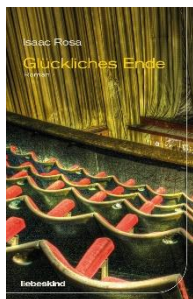
Neuerscheinungen spanischer Titel in deutscher Sprache in 2021

Sortierung nach Erscheinungstermin

Januar 2021

Belletristik

Rosa, Isaac



Glückliches Ende*

Übers.: Marianne Gareis, Luis Ruby

Liebeskind, Januar 2021 – ISBN 9783954381241

Auch wenn jede unglückliche Ehe auf ihre eigene Weise unglücklich ist, gleichen sie einander. Die Geschichte von Ángela und Antonio geht wie die vieler Paare: Sie verlieben sich, leben einen Traum, haben Kinder, werden in den Mühlen des Alltags zerrieben, bringen irgendwann nicht mehr die Kraft und die Geduld auf, sich auf den anderen einzulassen, Misstrauen und Eifersucht machen sich breit ... Nach ihrer Trennung stellen sich Ángela und Antonio verzweifelt die Frage, wie es so weit hatte kommen können. Abwechselnd ergreifen sie das Wort, um ihre gescheiterte Ehe einer Autopsie zu unterziehen. Jeder erzählt von der schleichenden Erosion der Liebe, von verlorenen Träumen und den sich verändernden Lebensbedingungen. Und von den unzähligen Versuchen, der eigenen Unzulänglichkeit Herr zu werden und über die des anderen hinwegzusehen ... Isaac Rosas Roman »Glückliches Ende« ist ein kunstvoll konstruiertes, eindringliches Buch über die Liebe im 21. Jahrhundert. Jede unglückliche Ehe ist auf ihre Weise unglücklich, aber in jeder gescheiterten Beziehung steckt immer auch ein Stück Unbehagen gegenüber der Welt. Denn Liebe ist ein Luxus, den sich nicht jeder leisten kann.

Lyrik

Salas, Ada



Descendimiento – Kreuzabnahme*

Übers.: Annegret Thiem

LIT Verlag, Januar 2021 – ISBN 9783643149572

Ada Salas gehört zu den ausdrucksstärksten und wichtigsten Stimmen der zeitgenössischen spanischen Lyrik. Für Manuel Borrás, Chef des Verlages Pre-textos, ist sie gar eine der besten Dichterinnen der spanischen Sprache. Ihr mittlerweile umfangreiches Werk, das seit der ersten Publikation *Arte y memoria del inocente* (1988) ein immer größeres Publikum fasziniert, erreicht mit dem vorliegenden Band *Descendimiento - Kreuzabnahme* aus dem Jahr 2018 einen Höhepunkt ihrer dichterischen Karriere. Diese zweisprachige Ausgabe versucht den ganz eigenen Charakter ihrer Gedichte einem deutschsprachigen Publikum nahezubringen.

Annegret Thiem ist Professorin für Romanische Kultur- und Literaturwissenschaft an der Universität Paderborn.

Romjaro, Rosa



Theresa Hasslers Gedichte (Fragmente und Aschenes)

Übers.: Klaus Dirscherl. Nachgedicht von Marcus Roloff.

hochroth Heidelberg, Januar 2021 – ISBN 9783949850028

Leseprobe:

Dein Leben sind Räume: dein Gestern, dein Heute,
der Ort, an dem du bist, wenn du gegangen bist,
bis jemand aufhört, an dich zu denken.

Und dann, nichts.

Der Raum als Nichts im Nichts.

Weil vor jenem Fieber alles Nichts war,
als das Porzellan auf dem dunklen Schrank
für dich tanzte, und die Gardine im Zwielflicht
wirres Zeug mit ihrem Überwurf redete
(siehst du sie? siehst du sie schon wieder?):
Geschichten aus jenem Zimmer.

García, Dionisia/Canet, Carmen/Dukelsky, Eliana

Spanische Aphorismen

Übers.: Melamer, Astrid Nischkauer, Katrin Pitz

hochroth Heidelberg, Januar 2021 – ISBN 9783903182844



Dieses Buch ist eine Anthologie dreier spanischsprachiger Aphoristikerinnen ähnlichen Anliegens aus drei verschiedenen Generationen. [...] Bekanntlich steht das aphoristische Schreiben an den Anfängen der Zivilisationen und ist in den Kulturen aller Zeiten immer in Form von Maximen, Gleichnissen und Sprichwörtern erhalten geblieben. Im 21. Jahrhundert ist dieses Genre, speziell in Spanien, neu aufgeblüht und boomt dort aufgrund des Zeitgeistes und der gesellschaftlichen Umstände.

Kinder- und Jugendliteratur

Martín, Patricia

**Was versteckt sich in
deinem Bauch, Mama?**

Patricia Martín · Rocío Bonilla



Was versteckt sich in deinem Bauch, Mama?

Illustr.: Rocío Bonilla

Jumbo, Januar 2021 – ISBN 9783833742224

Einen Luftballon im Bauch? Wenn Mama auf einmal einen kugelrunden Bauch kriegt, tauchen im Kopf eines Kindes viele Fragen auf. Wie kommt das kleine Baby da rein? Wird es ein Bruder oder eine Schwester? Die anschaulichen und humorvollen Bilder der Bestsellerautorin Rocío Bonilla ermöglichen es Eltern, mit eigenen Worten vom nahenden Geschwisterchen zu erzählen.

Isern, Susanna

Was versteckt sich in deinem Bauch, Mama?

Übers.: Nina Bitzer

Illustr.: Rocio Bonilla

Jumbo, Januar 2021 – ISBN 9783833742590



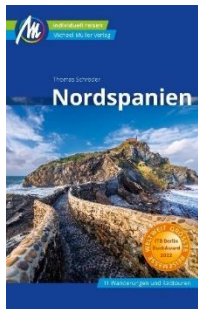
Was uns glücklich macht sind die allergrössten Schätze unseres Lebens. Egal ob Freunde, die Familie, Tiere, Erinnerungen, Träume, Gesundheit oder entspannte Momente – es sind die kleinen und auch größeren Besonderheiten, die Kinder zum Lachen bringen, sie glücklich machen. Jede Seite dieses inspirierenden Buches erzählt die Geschichte eines Kindes, individuell und doch nachvollziehbar. Kinder können sich hier wiederfinden und werden ermutigt, die Schätze ihres eigenen Lebens zu entdecken.

Reise

Schröder, Thomas

Nordspanien

Michael Müller Verlag, Januar 2021 – ISBN 9783956547355



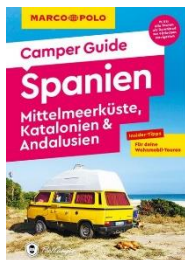
Elf ausführlich beschriebene Wanderungen und Radtouren in unserem Nordspanien-Reiseführer lassen Sie das Land hautnah erleben. Die 42 Karten und Pläne machen Nordspanien zu Ihrer zweiten Heimat. Ökologisch, regional und nachhaltig wirtschaftende Betriebe sind kenntlich gemacht. Alles vor Ort für Sie recherchiert und ausprobiert. Anekdoten und Hintergründiges machen Ihnen Land und Leute leicht zugänglich. Zahlreiche eingestreute Kurz-Essays vermitteln interessante Hintergrundinformationen. Die Geheimtipps von Thomas Schröder erschließen Ihnen die Highlights ebenso, wie Sehenswertes abseits der touristischen Hotspots. Erprobte Tipps und nützliche reisepraktische Ratschläge runden den Reiseführer »Nordspanien« ab. Das Magazin Tour schreibt: »Hervorragend recherchierter, kurzweilig geschriebener Reiseführer für Nordspanien.« abenteuer und reisen findet: »Perfekter Begleiter für Individualreisende.«

Marot, Jan

MARCO POLO Camper Guide Spanien:

Mittelmeerküste, Katalonien & Andalusien

MairDuMont, Januar 2021 – ISBN 9783829731737



Zwischen Tapas und Flamenco: Mit MARCO POLO unterwegs an der spanischen Mittelmeerküste und in Andalusien Sonne und Meer, Stierkampf und maurische Pracht: So präsentiert sich Spaniens Mittelmeerküste und Andalusien. Ob hohe Gipfel im Norden, goldgelbe Buchten an der Küste, Kultur und Trubel an der Costa Blanca oder der „Wilde Osten“ und grüne Westen Andalusiens – mit MARCO POLO stellst du dir genau die Spanien-Route zusammen, die dir gefällt!

Februar 2021

Belletristik

Asensi, Matilde



Das letzte Mysterium

Übers.: Sybille Martin

Bastei Lübbe, Februar 2021 – ISBN 9783404183388

In Paris treffen sich fünf Experten, um eines der größten Rätsel der Kunstgeschichte zu lösen: Der Verbleib von Vincent van Goghs Porträt des Doktor Gachet, das 1990 für eine märchenhafte Summe versteigert und seither nie wieder gesichtet wurde. In einer abenteuerlichen Schnitzeljagd, die in den Katakomben von Paris beginnt und bis ins entfernte Japan führt, müssen die fünf mysteriöse Aufgaben lösen - und sich Widersachern entgegenstellen, die auch vor Mord nicht zurückschrecken ...

Valero, Vicente



Schachnovellen

Übers.: Peter Kultzen

Berenberg Verlag, Februar 2021 – ISBN 9783946334897

Wer auf Ibiza wohnt, muss reisen. Aufs Festland, nach Europa. Und manchmal führt dabei der Zufall Regie wie in diesen Schachnovellen: Viermal bricht Vicente Valero auf, nach Italien und Dänemark, nach Zürich und Augsburg. Stets im Gepäck: das von einem Onkel geerbte Reiseschach. Was unbeschwert beginnt, mit Schachpartien und Begegnungen mit offenem Ausgang, wird zu einer detektivischen Suche nach Orten und Plätzen, wo sich die Lebenslinien von fünf europäischen Geistern kreuzen: Brecht und Benjamin am Schachbrett in Svendborg im Sommer 1934; Nietzsche, kurz vor seinem geistigen Zusammenbruch in Turin; Kafka bei der berühmten Lesung in München 1916, mitten im Ersten Weltkrieg; Rilke schließlich, der 1921 in Berg am Irschel verzweifelt versucht, sein Hauptwerk zu beenden. Mit leichter Hand geschrieben, ist dies ein profundes europäisches Buch.

Kinder- & Jugendliteratur

Ferrón, Sheddad Kaid-Salah / Altarriba, Eduard (Illustr.)

Professor Albert und das Rätsel des Universums

Illustr.: Ebi Naumann

Knesebeck Verlag, Februar 2021 – ISBN 9783957284808



Alle Galaxien, die Schwarzen Löcher, die Sterne, Planeten, Asteroiden und Kometen, die Felsen, der Staub, alle Menschen, die Atome, Teilchen und das Licht ... absolut alles, was wir kennen, wird Kosmos oder Universum genannt. Das Universum ist alles, was existiert! Es ist die Gesamtheit von Raum und Zeit und der Ort, wo sich Masse und Energie befinden. Warum gibt es aber nicht einfach nichts? Und warum gibt es das Universum überhaupt? In diesem Sachbuch reisen Kinder mit Professor Albert zu den Anfängen und Ursprüngen des Universums bis hin zu seinem möglichen Ende, entdecken den Urknall,

erfahren, was ein Schwarzes Loch und dunkle Materie sind und machen viele weitere faszinierende Entdeckungen rund um den Weltraum und die Astrophysik.

Sisteré, Mariona Tolosa

Das geheime Leben der Popel

Übers.: Ebi Naumann

Knesebeck Verlag, Februar 2021 – ISBN 9783957284648



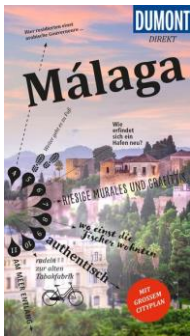
Für kleine Kinder ist der Körper faszinierend: Es knackt, pupst, blubbert, und steckt man den Finger in die Nase, holt man meist Glibber heraus. Wie aufregend! Dass wir es bei Popeln tatsächlich mit unerschrockenen Superhelden unseres Immunsystems zu tun haben, die uns vor Krankheiten schützen, weiß nicht jeder. Darum klärt dieses Sachbuch für Kinder über alles rund um den Nasenschleim auf: Woraus bestehen Popel und wo genau im Körper leben sie eigentlich? Was sagen sie uns über unseren Gesundheitszustand? Und produzieren Tiere eigentlich auch Popel? Witzige Wahr- oder Falsch-Fragen runden das Leseabenteuer ab.

Reise

García Blázquez, Manuel

Málaga

DuMont direkt, Februar 2021 – ISBN 9783616010595



Málaga ist viel mehr als Picasso und „sein“ Museum, es ist eine Stadt des Lichts. Temperamentvolles Treiben bei Tag und Nacht prägt die quirlige Altstadt unter der maurischen Burg mit Hunderten von Bars, Tavernen, Straßenterrassen und Märkten. Sich einfach untermischen und mitreiben lassen: Dazu gibt dieses Buch die Anregungen eines Stadtkenners, der selbst gern die touristischen Trampelpfade verlässt. Es bringt Sie dorthin, wo Málaga zeigt, wie Städte grüner, nachhaltiger und lebenswerter werden. Es führt Sie zu subtropischen Gärten und faszinierender Streetart. Es radelt mit Ihnen die kilometerlangen Strände ab und bringt Sie zu archaischen weißen Dörfern in den Bergen.

Volckmann, Silvia

Die Zeit ist schwer zu erzählen auf der Insel -

Ein literarisches Lanzerote ABC

Konkursbuch Verlag Tübingen, Februar 2021 – ISBN 9783887697709



Das Lanzerote ABC ist ein toller kleiner Band für alle Lanzerote-Liebhaber, aber auch für diejenigen, die die Insel das erste Mal entdecken möchten. Wer die Insel nicht nur mit dem klassischen Sehenswürdigkeiten-Reiseführer entdecken möchte, sondern auf schlaue und gut recherchierte Art mehr über Land, Leute und Geschichte erfahren will, ist hier genau an der richtigen Adresse. Mit vielen Verweisen und Zitaten internationaler und kanarischer Autoren angereichert betrachtet Silvia Volckmann Lanzerote, mit ihrem Lesereiseführer schaut sie auf die Insel und deren Imagination in der Literatur und Geschichtsschreibung. So lässt sie beispielsweise schon unter A - wie Ankunft - viele verschiedene Blickrichtungen auf Lanzerote zu. Auf literarischer Ebene kommen hier Gerhard

Nebel, Michel Houellebecq, Arthur Schnitzler u.a. zu Wort, die zusammen mit der Sicht der ersten Eroberer, kanarischer Autoren und heutiger Touristen ein vielschichtiges Bild dieser "mythischen Insel" geben. Von A-Z kann man sich durch die Insel lesen und dabei viel mehr entdecken und lernen als der pauschale Massentourismus erahnen lässt.

März 2021

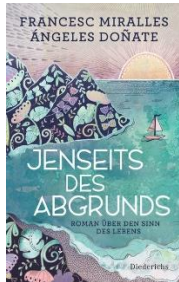
Belletristik

Miralles, Francesc / Doñate Ángeles

Jenseits des Abgrunds*

Übers.: Maria Hoffmann-Dartevelle

Diederichs, März 2021 – ISBN 9783424351149



Toni ist unterwegs, um die Asche seines verstorbenen Bruders Jonathan in den Bergen zu verstreuen. Auf der langen Fahrt dorthin gelangt er an eine steile Felsenklippe. Ganz in der Nähe lebt zurückgezogen Kosei-San, ein alter Japaner. Er weiß, dass viele, die dort stehen, verzweifelt sind und sich in die Tiefe stürzen wollen. Und so lädt er Toni zu einer Tasse Tee in seine Hütte ein. Toni folgt der Einladung des Alten, nicht ahnend, was ihn erwartet. Und so entspinnt sich ein wunderbarer Dialog über den Sinn des Lebens.

Agirre, Katixa

Die lustlosen Touristen

Übers.: Silke Kleemann

Edition CONVERSO, März 2021 – ISBN 9783982225210



Die Baskin Ulia ist gescheiterte Mezzosopranistin, nun Doktorandin in Musikwissenschaften, der Spanier Gustavo ein erfolgreicher Jurist und Genussmensch. Kennengelernt haben sie sich in der Metro, am Tag der Terroranschläge in Madrid. Sie verlieben sich, heiraten bald, kein Blatt scheint zwischen sie zu passen. Doch auf einer Reise durchs Baskenland zeigt sich, dass jeder der beiden etwas zu gestehen hat. Eine Reiseerzählung mit vielen überraschenden Wendungen, die in beschwingt-sarkastischem Ton Verletzungen und Leerstellen umkreist, Themen wie Terror, Herkunft, Zugehörigkeit, Engagement, die Bedingungen eines Scheiterns oder Gelingens der Liebe behandelt und dabei nie ihre Leichtfüßigkeit verliert.

Bonet, Blai

Das Meer

Übers.: Frank Henseleit

Kupido Literaturverlag (Iberisches Panorama), März 2021 – ISBN 9783966750202

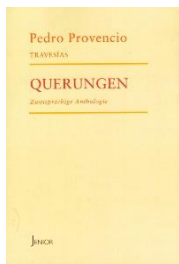


Manuel und Pau werden als Kinder Zeugen der Ermordung einiger Männer ihres Dorfes durch faschistische Rebellen (1936). Unter den Mördern erkennen sie den Vater des gleichaltrigen Julià. Pau rächt seinen Vater, indem er Julià in einer Höhle im Beisein von Manuel übertötet. Er flieht und verunglückt, als er in einen Brunnen stürzt. Jahre später (1942) begegnet der an Tuberkulose erkrankte Manuel in einem mallorquinischen Sanatorium Ramallo, seinem

Freund aus Kindheitstagen. Und Ramallo trifft dort auf die Nonne Francisca Luna, die als Mädchen Ramallo liebte. Überspannt von malerischen Beschreibungen der Landschaft Mallorcas und eingebettet in die wenig bekannte Episode italienischer Faschisten auf Mallorca, aber ohne Ausweg zwischen bigotter Moral und sexueller Verklärung, steuert ihr kurzes Leben auf die Katastrophe zu. Zwischen Szenen von Auflehnung, aufkeimender Sexualität und abrupter sexualisierter Gewalt bleibt für ein klischeehaftes Mallorca kein Platz. Und dennoch ist *Das Meer* ein Roman wie ein Brandzeichen Mallorcas. Der Übersetzung liegt die erst 2017 unter Verwendung der Archive der franquistischen Zensurbehörde vervollständigte Ausgabe von "El mar" zugrunde.

Lyrik

Provencio, Pedro



Querungen – Zweisprachige Anthologie*

Übers.: Petra Strien-Bourmer, Frank Nagel, Svenja Blum

Verlag Winfried Jenior, März 2021 – ISBN 978-3-95978-016-2

Provencios Lyrik verstört, beunruhigt, mit voller Wucht vermag sie Herz und Verstand zu treffen, sie zeigt ein Antlitz voller Menschlichkeit und Leidenschaft: Momente der eigenen Biographie, Streifzüge eines kritischen Bewusstseins und künstlerische Obsession lassen die poetische Rede aufleben. Kühl und enigmatisch kann sie auf den ersten Blick erscheinen, engagieren und nah wirkt sie jedoch bei genauerem Hinsehen. Erst dem geduldigen Leser enthüllt sie allmählich ein historisches Tableau, das in vielfältigen Brechungen Spaniens Hoffen und Bangen, seine Entwicklungen und Enttäuschungen erkennen lässt.

Kinder- und Jugendbuch

Jiménez, Inés María /Hentges, Ayla

Nachts in Belchite

Amiguitos – Sprachen für Kinder, März 2021 – ISBN 978-3943079913



Ein ausgestorbenes Dorf, langweilige Verwandtenbesuche und dazu die endlosen Geschichtsvorträge ihres Vaters – so hat sich Emilia ihren Sommerurlaub nicht vorgestellt. Aber dann wird sie beim Lostplacing in dem verlassenen Dorf Belchite zurück ins Jahr 1937 katapultiert. Dabei lernt sie nicht nur den attraktiven Alejandro kennen, sondern gerät mitten in die Gräueltaten des spanischen Bürgerkriegs. Wird es Emilia gelingen, in die Gegenwart zurückzukehren? Und was wird aus ihr und Alejandro? Eine Lektüre für Jugendliche mit Hintergrundinformationen zum spanischen Bürgerkrieg.

Müller, Hanna / Stollmayer, Hannah / Swiderski, Carla / Serra, Adolfo (Illustr.)

Ricki in der Tintenwolke

Jumbo, März 2021 – ISBN 9783833742651

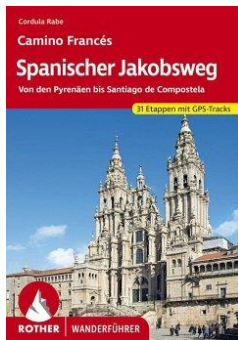


Der kleine Tintenfisch Ricki hat keine Freunde, weil er bei jeder Begegnung Tinte ausstößt und die anderen Meerestiere daraufhin die Flucht ergreifen. Als eine Sardine in einer Flasche gefangen ist, schlägt

seine große Stunde. Wenn er es schafft, seine Schüchternheit zu überwinden, kann Ricki sie befreien. Ein wunderschönes Buch über Mut und Freundschaft, poetisch illustriert von Adolfo Serra.

Reise

Rabe, Cordula

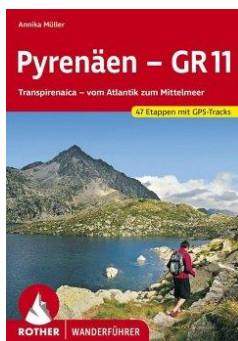


Rother Wanderführer Spanischer Jakobsweg

Bergverlag Rother, März 2021 – ISBN 9783763343300

Menschen unterschiedlichster Herkunft, Glaubensrichtungen und Generationen zieht er in seinen Bann - der spanische Jakobsweg. Mit seiner über 1000-jährigen Geschichte gehört er zu den Klassikern der Pilger- und Fernwanderwege. Der Rother Wanderführer »Spanischer Weg Jakobsweg - Camino Francés« beschreibt in 31 Etappen den berühmten von den Pyrenäen bis nach Santiago de Compostela. Außerdem stellt er Nebenrouten vor sowie die sechs Etappen des Aragonesischen Wegs und die Erweiterung nach Finisterre und Muxía. Mit den Angaben zu rund 500 Herbergen liefert er eine der komplettesten Aufstellungen an Pilgerunterkünften am Weg. Der Jakobsweg ist ein Natur- und Kulturerlebnis. Auf fast 1000 Kilometern führt er durch unterschiedlichste Landschaften und zu kulturhistorischen Stätten. Sowohl die landschaftlichen wie auch historischen Sehenswürdigkeiten stellt der Pilgerführer vor, er beschreibt regionale Eigenheiten, lokale Fiestas und kulinarische Spezialitäten. Der Rother Wanderführer »Spanischer Jakobsweg« bietet viele Tipps zur Tourenplanung und Ausrüstung. Die einzelnen Etappen verfügen über präzise Wegbeschreibungen, detaillierte Karten und aussagekräftige Routenprofile. Pilgerherbergen werden umfassend vorgestellt und bewertet. Angaben zur Infrastruktur (wie ärztliche Versorgung, Einkaufsmöglichkeiten oder Banken) erleichtern die individuelle Tourenplanung – auch abweichend von den Etappen im Wanderführer. GPS-Tracks stehen zum Down-load von der Internetseite des Rother-Verlags bereit.

Müller, Annika



Rother Wanderführer Pyrenäen GR 11

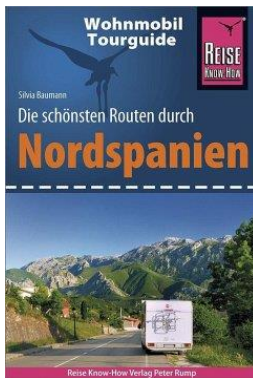
Bergverlag Rother, März 2021 – ISBN 9783763344871

Majestätisch ragen schneebedeckte Gipfel auf, verträumt liegen Bergseen in stillen Landschaften, wie von der Zeit vergessen scheinen die wenigen, kleinen Bergdörfer zu sein - und über ihnen allen prangt dieser unfassbare Sternenhimmel: Die Pyrenäen liegen mitten in Europa und könnten doch ferner nicht sein. Der Rother Wanderführer »Pyrenäen - GR 11« nimmt die Wanderer mit auf eine faszinierende Reise einmal quer durch die spanische Seite des Bergzugs. Auf seinen knapp 830 Kilometern zwischen Atlantik und Mittelmeer durchstreift der GR 11, auch Transpirenaica genannt, die atemberaubende Bergwelt der Pyrenäen. Mal führt er auf einsamen Gebirgspfaden durch abgelegene Regionen, dann wieder erzählen Hünengräber, romanische Kapellen, mittelalterliche Burgen oder Bunkeranlagen aus dem Spanischen Bürgerkrieg von der bewegten Geschichte des Grenzgebirges zwischen Frankreich und Spanien. Wer möchte, hat die Möglichkeit so manchen Gipfel zu besteigen, wie den berühmten Monte Perdido, den König der Kalkgipfel. Der

Rother Wanderführer »Pyrenäen - GR 11« beschreibt in 44 Etappen den Weg von Irún am Atlantik bis zum Cap de Creus am Mittelmeer, außerdem eine Zugangsvariante mit drei Etappen. Zu jeder Etappe gibt es eine detaillierte Wegbeschreibung, dazu ein Wanderkärtchen mit Routeneintrag und ein aussagekräftiges Höhenprofil. GPS-Tracks stehen zum Download von der Website des Rother Bergverlags bereit. Angaben zu Unterkunfts- und Versorgungsmöglichkeiten und anderer wichtiger Infrastruktur entlang der Route helfen bei der persönlichen Streckenplanung. Spannend und interessant sind auch die Infos zu Kultur, Geschichte und den regionalen Eigenheiten auf dem GR 11.

Baumann, Silvia

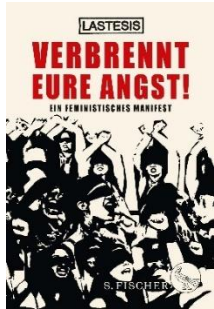
Reise Know-How: Die schönsten Routen durch Nordspanien
Bergverlag Rother, März 2021 – ISBN 9783831734849



Dieser Wohnmobil-Tourguide ist der ideale Begleiter, um die schönsten Regionen und interessante Stationen des Jakobswegs zu erkunden. Zehn detaillierte Routenbeschreibungen – über 300 Camping- und Stellplatzbeschreibungen, Park- und Picknickplätze inkl. GPS-Daten und Anfahrt – 22 Seiten Routenatlas – landschaftliche Höhepunkte, sehenswerte Städte, charmante Dörfer und Strände für jeden Geschmack – wertvolle Tipps für Gastronomie und den Kauf lokaler Produkte, zu regionaltypischen Eigenarten, Surfspots, reizvollen Wander- und Radtouren sowie spezifischem Wohnmobil-Service. Dazu: kostenlose Web-App für Smartphone, Tablet und PC mit Lage der Camping- und Stellplätze inkl. Satellitenansichten, Routenführung dorthin und seitenbezogenen News und Korrekturen nach Redaktionsschluss, direkt aufrufbar über den QR-Code auf der Buchrückenseite. GPS-Daten zum Download. Ob passionierter Wohnmobilst oder Neueinsteiger, ob junge Familie oder Senior: Mit diesem Buch findet jeder sein Urlaubsparadies. Zehn miteinander verbundene Routen folgen der nordspanischen Küste vom Baskenland durch Kantabrien und Asturien bis nach Galicien inklusive erlebnisreicher Abstecher in die Berge. Drei der Routen begleiten den legendären Jakobsweg mit den für Wohnmobilreisende geeigneten, gut erreichbaren Zielen in Aragonien, Navarra, La Rioja und Kastilien-León bis nach Fisterra. Auch die reizvollsten Städte Nordspaniens stehen auf dem Programm, darunter San Sebastián, Bilbao, Santander, A Coruña, Pamplona, Burgos, León und Santiago de Compostela. Die erfahrene Reisejournalistin und langjährige Wohnmobilreisende Silvia Baumann führt den Leser zu den landschaftlichen und kulturellen Attraktionen dieser abwechslungsreichen Region. Fundiert, übersichtlich, praktisch. Mit exakten Routenkarten und Stadtplänen, stimmungsvollen Fotos, strapazierfähiger Bindung, GPS-Stellplatzdaten zum Herunterladen.

Gesellschaft & Kultur

LASTESIS



Verbrennt eure Angst!

Übers.: Svenja Becker

S. Fischer Verlage, März 2021 – ISBN 9783103974898

Mit ihrer viral gegangenen Performance gegen sexualisierte Gewalt hat das Kollektiv LASTESIS ein internationales Zeichen gegen Femizide und für feministische Solidarität gesetzt. Frauen auf der ganzen Welt haben den symbolisch gewordenen Protestsong »Un violador en tu camino« - »Ein Vergewaltiger auf deinem Weg« - gesungen, Seite an Seite gegen die Ohnmacht angetanzt und das Patriarchat im bassgestützten Chor verdammt. Das Manifest der Aktivistinnen übersetzt die kathartische Wut der Performance in eine feministische Vision der Zukunft.

April 2021

Belletristik

García Sáenz, Eva



Die Stille des Todes 1

Übers.: Alice Jakubeit

S. Fischer Verlage, April 2021 – ISBN 9783596701230

Eine Stadt ist in Angst. In der Kathedrale von Vitoria liegt ein totes Paar, völlig nackt, die Hände auf der Wange des anderen. Das alles gleicht exakt einer Serie von Verbrechen vor zwanzig Jahren, die die Stadt in Atem hielt. Doch der Fall gilt als gelöst, der Täter sitzt in strenger Einzelhaft. Hat man damals einen Unschuldigen verurteilt?

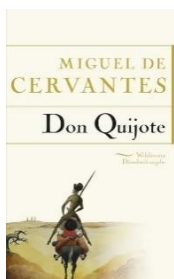
Gesellschaft & Kultur

de Cervantes Saavedra, Miguel

Don Quijote

Übers.: Ludwig Braunfels

Anaconda, April 2021 – ISBN 9783730607237



Mit grandiosem Einfallsreichtum erzählt Cervantes von den Abenteuern eines verarmten Adligen, der in einer Traumwelt vergangener Ritterzeiten lebt, und seines treuen Waffenträgers Sancho Pansa. Ähnlich wie Goethes Faust für die Deutschen ist Don Quijote für die Spanier zum Sinnbild eines nationalen Genius geworden. Die Sympathie des Erzählers für seine Figuren und sein liebevoll-ironischer Ton machen Don Quijote zum wunderbarsten Antihelden der

Weltliteratur. Diese Ausgabe präsentiert den Klassiker in edler Ausstattung: Dünndruckpapier, Iris-Leinen-Einband, Lesebändchen und Schutzumschlag.

Mai 2021

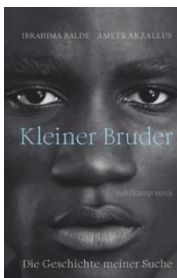
Belletristik

Balde, Ibrahima Balde / Arzallus, Amets

Kleiner Bruder – Die Geschichte meiner Suche

Übers.: Raul Zelik

Suhrkamp taschenbuch, Mai 2021 – ISBN 9783518471425



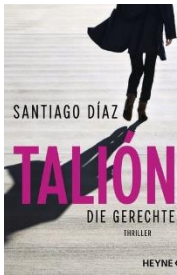
Als sein kleiner Bruder verschwindet und alles darauf hindeutet, dass er die gefährliche Reise nach Europa angetreten hat, macht sich Ibrahima auf die Suche. Und erfährt am eigenen Leib, was der Traum von einem Leben in Europa für so viele junge Männer in Afrika bedeutet: Unsicherheit, Gewalt, Ausbeutung, Einsamkeit, Verzweiflung. Ibrahima wird geschlagen, erniedrigt, verkauft, doch zur gleichen Zeit erlebt er den Zusammenhalt, die Hoffnung und die felsenfeste Zuversicht einer Schicksalsgemeinschaft, und schafft es schließlich nach Spanien, wo er seine eigene Stimme findet, um die Geschichte seiner Verlorenheit in eine Rettung zu verwandeln.

Díaz, Santiago

Talió – Die Gerechte*

Übers.: Anja Rüdiger

Heyne, Mai 2021 – ISBN 9783641261573



Marta Aguilera ist die beste Journalistin Madriids. Vom Idealismus getrieben versucht sie, die Welt mit ihren Enthüllungen besser zu machen. Doch dann bricht ihre eigene Welt zusammen: Diagnose Hirntumor. Sie hat nur noch wenige Wochen zu leben. Nach dem ersten Schock wird Marta plötzlich klar, was das bedeutet. Sie hat nichts zu verlieren, keine Konsequenzen zu befürchten. Und sie beschließt, ihre letzten Tage dem Kampf gegen das Böse zu widmen und die Gerechtigkeit selbst in die Hand zu nehmen. Doch schon bald wird Inspector Daniela Gutiérrez auf die mysteriöse Rächerin aufmerksam. Und für Marta beginnt ein Wettlauf gegen die Zeit, gegen die Polizei – und gegen ihren eigenen Tod.

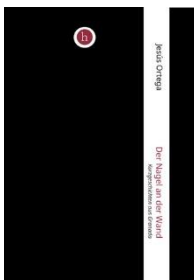
Ortega, Jesús

Der Nagel an der Wand – Kurzgeschichten aus Granada*

Übers.: Michael Ebmeyer

hochroth Heidelberg, Mai 2021 – ISBN 9783903182714

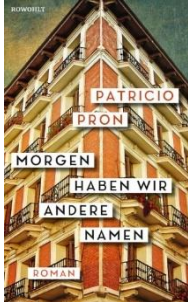
Leseprobe: Der Spaziergänger



„Ich ging seit einem Monat spazieren, als ich auf einen Mann aufmerksam wurde, der mir entgegenkam. Er fiel mir ins Auge, weil sonst gerade niemand auf dem Gehsteig unterwegs war und weil er mir glich: nichtssagende Verpackung mit etwas Fiebrigem darin. Obwohl sich mehr als genug Raum für uns beide bot, hielten wir genau aufeinander zu, auch stand außer Frage – ich wusste nicht, warum –, dass der Mann nicht ausweichen würde. Drei oder vier

Schritte vor dem Zusammenstoß, als sei ich einem Automatismus unterworfen, trat ich zur Seite. Ohne mich anzublicken, ging der Mann an mir vorbei...“

Pron, Patricio



Morgen haben wir andere Namen*

Übers.: Dagmar Ploetz

Rowohlt, Mai 2021 – ISBN 9783498001827

In Madrid kämpfen eine Frau und ein Mann um die Liebe. Sie ist erfolgreiche Architektin, er freier Schriftsteller, der mit dem Nötigsten auskommt. Im Freundeskreis galten sie jahrelang als das perfekte Paar. Doch die Technologie bestimmt immer stärker ihren Alltag, bis hin zu den intimsten Momenten. Ständig müssen Nachrichten verschickt oder beantwortet werden. Videochats auf dem Tablet ersetzen das Gespräch zu zweit. Die beiden nehmen einander gar nicht mehr richtig wahr und schlittern in eine Krise. Pron lässt abwechselnd von ihr und von ihm erzählen. Dabei entsteht eine zweistimmige, durchaus oft widersprüchliche Analyse des Wandels von Bedürfnissen – in einer unaufhaltsam virtueller werdenden Umgebung und in einer Stadt, die sich täglich neu definiert. "Morgen haben wir andere Namen" ist also eine im tiefsten Wortsinn moderne Liebesgeschichte - aktuell, schonungslos reflektiert und bittersüß.

Sánchez-Andrade, Cristina

Die Geheimnisse älterer Damen*

Übers.: Anja Rüdiger

Thiele Verlag, Mai 2021 – ISBN 9783851793802



»Es wird Zeit, dass wir verschwinden.« Mit diesen Worten beginnt die letzte Reise der Witwe Olvido Fandiño und ihres Dienstmädchens Bruna. In einem klapprigen VW-Käfer-Cabrio und mit einem großen ominösen Gegenstand, den die beiden Achtzigjährigen hinten ins Auto wuchten, machen sie sich auf den Weg – Doña Olvido am Steuer, die stolze Besitzerin des ersten Führerscheins, der in Santiago de Compostela jemals an eine Frau vergeben wurde; die stets mäkelnde Bruna auf dem Beifahrersitz, in ihrem alten Brautkleid, das nie zum Einsatz kam, weil ihr Verlobter nicht zur Hochzeit erschien. Die beiden Frauen, die ihr ganzes Leben zusammen verbracht haben und trotz ihrer ständigen Streitereien unzertrennlich sind, verbindet ein dunkles Geheimnis. Es hat nicht nur mit Olvidos verstorbenen Ehemann und dessen äußerst exzentrischer Familie zu tun – zu der ein Schaufensterpuppen sammelnder Bruder und eine Mutter mit einem Putztick zählte –, sondern auch mit den geheimen Liebschaften Brunas, die als junge Frau ins Haus der Familie Fandiño kam. Auf ihrer Reise über Galiciens Landstraßen reihen sich kuriose Ereignisse und düstere Erinnerungen aneinander. Denn der Weg dieser beiden mysteriösen Damen ist mit Leichen gepflastert – Kollateralschäden des Lebens, wenn man so will – und endet schließlich an einem Bergsee, in dessen stillen Wassern der Grund für alles ruht ...

Sólyom, Anna



Das Café der weisen Katzen

Übers.: Anja Rüdiger

Heyne, Mai 2021 – ISBN 9783453425293

Mit gerade mal Anfang vierzig haben sich bereits sämtliche Träume Nagores in Luft aufgelöst: die Ehe zerbrochen, die Künstlerkarriere kurz vor dem Aus und auf dem Bankkonto herrscht gähnende Leere. Als ihr eine Freundin einen Job als Kellnerin in einem Katzencafé vermittelt, bleibt ihr nichts anderes übrig, als ihn anzunehmen – obwohl Nagore nicht gerade eine Katzenliebhaberin ist. Doch zu ihrer großen Überraschung dauert es nicht lange, und sie freundet sich nicht nur mit Yumi, der Besitzerin des Cafés, an, sondern auch mit den sieben Katzen. Und als eines Tages der attraktive Marc im Café auftaucht, wird Nagore plötzlich klar: Man braucht nicht sieben Leben, um glücklich zu werden – eines genügt völlig!

Ruiz Zafón, Carlos



Der Friedhof der vergessenen Bücher

Übers.: Lisa Grüneisen, Peter Schwaar

S. Fischer Verlage, Mai 2021 – ISBN 9783103970937

Der Friedhof der vergessenen Bücher ist der geheimnisvolle Ort, um den das gesamte Erzähluniversum von Carlos Ruiz Zafón kreist: Eine tief unter Barcelona verborgene Bibliothek, in der die Bücher darauf warten, ihre Seele an ihren Leser weiterzugeben.

Zafóns letztes Projekt war es, diesen Ort in Erzählungen weiterwachsen zu lassen. Es entstand ein Geheimfach von Geschichten, das hier zum ersten Mal vollständig geöffnet wird. Es war sein großer Wunsch, diese Texte in einem Buch zu sammeln, nun wurde es zum letzten Geschenk an seine Leser und Leserinnen.

Lyrik

Luis, Luna



Unwetter*

Übers.: Odile Kennel

parasitenpresse, Mai 2021 – ISBN 9783947676804

In unserer Reihe mit internationaler Poesie erscheint heute der Gedichtband Unwetter des spanischen Schriftstellers Luis Luna. Intemperie bezeichnet im spanischen Original nicht nur das Unwetter, die Unbilden, sondern die Obdachlosigkeit und Unbehaustheit des Menschen, der sich im Freien befindet und dem aufziehenden Unwetter ausgesetzt ist. Die einzelnen Prosagedichte des Bandes, die einzelnen Blicke und Perspektiven fügen sich zu einem Gesamtbild der Zerbrechlichkeit. „An den Drähten hängen die Habseligkeiten der Blinden, die Essensreste der Söldner, die Wolle der Schattenweber. Durch Schnee und Regen abgenutzte Drähte, nichts weiter als loser Stahl einer Zunge aus Rost. Über den Dächern der Geiz der Räuber, die Sünde der Silbenseiltänzer und derer, die mit leeren Augenhöhlen noch die Sterne betrachten.“

Kinder- und Jugendbuch

Comotto, Agustín / Marchamalo, Jesús

Die Eroberung der Pole – Nansen, Amundsen und die Fram*

Übers.: Manfred Gmeiner

bahoe books, Mai 2021 – ISBN 9783903290518



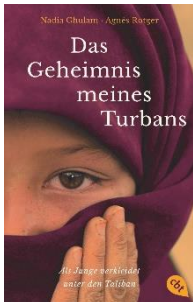
Im späten 19. und frühen 20. Jahrhundert war das Erreichen der Pole eine prestigeträchtige Leistung, schwierig und voller Gefahren. Entdecker und Abenteurer riskierten für den persönlichen Ruhm oder für den Ruhm ihres Landes im Polareis ihr Leben. Lange blieben diese Versuche erfolglos, bis Fridtjof Nansen auftauchte, ein visionärer Norweger, der neue Wege in der Erforschung der Arktis beschritt. Er schaffte es zwar nicht ganz bis zum Nordpol, aber kam ihm 1893 sehr nahe. Bald darauf, im Jahr 1910, eroberte ein anderer Norweger, Roald Amundsen, den Südpol und hielt Temperaturen von 45 Grad unter Null stand. Sein großer Rivale, der Engländer Robert Falcon Scott, traf erst einen Monat später ein und verlor auf der Rückreise sein Leben. Die beiden erfolgreichen norwegischen Forscher hatten eine Gemeinsamkeit. Sie teilten sich ein ungewöhnliches Schiff, das einzige, das alle beide Pole befuhr, die Fram.

Ghulam, Agnès / Rotger, Nadia

Das Geheimnis meines Turbans – Als Junge verkleidet unter den Taliban*

Übers.: Silke Kleemann

cbt, Mai 2021 – ISBN 9783570313787



Unter dem dunklen Turban leitet ein Junge mit vom Bombenangriff vernarbten Gesicht das Morgengebet in der Moschee an. Jeder respektiert ihn und hört zu, obwohl seine Stimme schwach ist und sein Körper klein und zierlich. Er ist ein guter Moslem, aber was seine Freunde und Nachbarn nicht wissen: Unter dem Turban steckt gar kein Junge, sondern ein Mädchen, das bei jedem Kontakt mit den Taliban innerlich zittert vor Angst, ihr Geheimnis könnte entdeckt werden.

Graphic Novel

Altarriba, Antonio / Keko

Ich, der Verrückte

Übers.: André Höchemer

avant-verlag, Mai 2021 – ISBN 9783964450111



Angel Molinos, Doktor für Psychologie und gescheiterter Schriftsteller, arbeitet in einer Klinik für psychische Störungen, die mit einem bekannten internationalen Pharmaunternehmen kooperiert. Seine Arbeit besteht aus der Identifizierung und Erschaffung neuer "pathologischer" psychologischer Kategorien, aus denen neue Krankheitsbilder entstehen sollen, um den Konsum der Medikamente zu fördern. Er hat Alpträume und flüchtet sich in die Erforschung der Psyche anderer, um seine eigene zu exorzieren und seine schmerzliche Vergangenheit aufzuarbeiten. Als jedoch ein Freund

verschwindet, der sich entschieden hat, als Whistleblower zu agieren und die Praktiken der Pharmaindustrie aufzudecken, wird er in eine Verschwörung hineingezogen. Haben sich seine Arbeitgeber entschieden, ihn loszuwerden? Wird der Erfinder des falschen Wahnsinns am Ende selbst verrückt werden? Nach "Ich, der Mörder" kehren Antonio Altarriba und Keko mit diesem furchterregenden Thriller zurück.

Runberg, Sylvain / Toledano, Marcial (Illustr.)



Virus Omega 1: Die Vorherrschaft (Band 1)

Übers.: Christian Langhagen

Cross Cult, Mai 2021 – ISBN 9783966583503

In naher Zukunft lässt sich eine rätselhafte außerirdische Rasse auf unserem Planeten nieder und bringt einen Virus mit sich, der den größten Teil der Menschheit gnadenlos niederstreckt. Niemand weiß, woher diese Invasoren wirklich stammen und welches Ziel sie auf der Erde genau verfolgen. Keines dieser Wesen interagiert direkt mit den Menschen. Was wir jedoch wissen ist, dass die Nähe zu einigen von ihnen heftige Reaktionen der Menschen sowie des Lands bewirkt: Übelkeit, Hysterie, Migräne, Dürre... In dieser neuen Weltordnung lässt sich die Menschheit in nun drei Kategorien einteilen: jene, die sich dafür entschieden haben, sich der neuen Spezies anzupassen und mit ihr zusammenzuleben; jene, die sich den Invasoren mit gewaltsamen Widerstand entgegenstellen ... und dann sind da jene, die die sie verehren und in ihrer Ankunft die Manifestation göttlichen Wirkens sehen.

Robledo, José Manuel / Toledano, Marcial (Illustr.)



Tebori 1

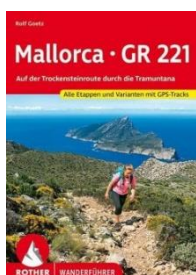
Übers.: Jano Rohleder

Cross Cult, Mai 2021 – ISBN 9783966583541

Der rebellische Teenager Yoshi wird von seinem Großvater zu Seijun, einem hochangesehenen Tätowierer, geschickt. Entgegen allen Erwartungen beherrscht der Junge die Kunst des Tätowierens wie kein zweiter und kann sogar die komplizierte Tebori-Technik meistern. Zehn Jahre später verrät Seijun seinem Lehrling ein großes Geheimnis: Seine Kunden sind die Yakuza, die gefürchtete japanische Mafia. Jede ihrer Tätowierungen hat eine spezifische Bedeutung im Zusammenhang mit den Morden, die sie begangen haben. Takeshi ist einer dieser Kunden mit einer Tätowierung, die seinen ganzen Rücken bedeckt und eine seltsame Kreatur darstellt, von der man sagt, sie sei ein Vorzeichen für eine Katastrophe ...

Reise

Goetz, Rolf



Rother Wanderführer Mallorca GR 221

Bergverlag Rother, Mai 2021 – ISBN 9783763345410

Ein außergewöhnlicher Weitwanderweg verläuft durch den Nordwesten Mallorcas: der GR 221. Die sogenannte »Route der Trockensteinmauern« verläuft durch das Tramuntana-Gebirge, bietet atemberaubende Meerblicke und lässt die mallorquinische Bergwelt erleben. Je nach Kondition ist man acht bis zehn Tagesetappen unterwegs.

Der Rother Wanderführer »Mallorca - GR 221« stellt den 140 Kilometer langen Weitwanderweg detailliert und umfassend vor, mit allen Varianten und etlichen Gipfelbesuchen. Er liefert zuverlässige Wegbeschreibungen mit aussagekräftigen Höhenprofilen und Wanderkärtchen mit eingetragenen Routenverlauf. Zudem stehen die GPS-Tracks zum Download von der Internetseite des Rother Bergverlags bereit. Er liefert detaillierte Übernachtungsvorschläge zu Wanderherbergen und anderen Unterkünften und viele extra Tipps zu Sehenswürdigkeiten und Einkehrmöglichkeiten. Hinzu kommen zahlreiche Infos zur mediterranen Flora.

Juni 2021

Belletristik

Reig, María



Die Journalistin – Die Macht der Worte*

Übers.: Sabine Giersberg

Goldmann, Juni 2021 – ISBN 9783641261009

Madrid Anfang des 20. Jahrhunderts: Elisa Montero wächst bei ihrer Tante Doña Manuela auf, die in den besten Kreisen der Stadt verkehrt. Doch in der eleganten Villa, in der strenge Regeln herrschen, fühlt sie sich eingeengt. Einzig die Zeitungen, die sie jeden Morgen liest, eröffnen ihr einen Blick in die große weite Welt. Während Doña Manuela sie möglichst gut verheiraten will, träumt Elisa davon, selbst Journalistin zu werden. Aber mehr als eine Stelle als Assistentin in der Zeitungsredaktion ist für sie als Frau nicht möglich. Es sei denn, sie veröffentlicht ihre Artikel unter falschem Namen ...

Kinder- & Jugendliteratur

Bonilla, Rocío



Babymia. Wo ist der Teddybär?

Jumbo, Juni 2022 – ISBN 9783833743306

Einschlafhilfe für kleine Babymias: Babymia hat schon gebadet, ihre Milch getrunken und ist bereit fürs Bett. Sie hat ihre Kuschedecke und ihren Schnuller, aber wo ist bloß ihr Teddybär? Mia sucht unter dem Stuhl, in ihrer Spielkiste und auf dem Bücherstapel... dabei wartet der Teddy schon längst im Bett auf sie. Somit steht einer guten Nacht nichts mehr im Weg!

Juli 2021

Belletristik

Martín, Ibon



Blutrote Tulpen

Übers.: Anja Rüdiger

Heyne, Juli 2021 – ISBN 9783453425576

Eine blutrote Tulpe für jedes Opfer - und ein grausamer Plan... Mit der Idylle der baskischen Kleinstadt Gernika ist es vorbei, als ein perfider Killer die Region erschüttert. Drei vollkommen unterschiedliche Morde, die nur eins gemeinsam haben: Bei jedem der Opfer wird eine rote Tulpe gefunden. Julia wird als Teil einer Spezialeinheit einberufen, um den Fall zu lösen, doch jede der Spuren, die sie und ihr Team verfolgen, verlieren sich ins Nichts. Wo liegt die Verbindung zwischen den scheinbar willkürlich gewählten Mordopfern? Und was bedeutet die rote Tulpe? Schließlich führen sie die Ermittlungen zu einem alten Kloster an den rauen Klippen des Naturschutzgebiets - und in Julias eigene Vergangenheit...

Cercas, Javier



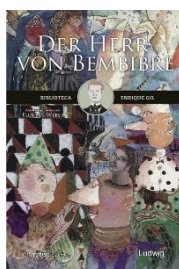
Terra Alta*

Übers.: Susanne Lange

S. Fischer Verlage, Juli 2021 – ISBN 9783103970708

Er ist der Sohn einer Prostituierten, sein Zuhause ist die Unterwelt Barcelonas. Melchor Marín arbeitet für ein Drogenkartell und wird bei einer Razzia festgenommen. Als er im Gefängnis von der Ermordung seiner Mutter erfährt, beschließt er, nach dem Absitzen der Strafe Polizist zu werden. Jahre später ist Melchor als bewährter Polizist in der kargen Landschaft der Terra Alta im Einsatz, wo er mit Frau und Tochter ein ruhiges Leben führt. Aber dann erschüttert ein Verbrechen die Region, ein altes Unternehmerpaar wird grausam ermordet. Ein brutaler Raubüberfall? Eine alte Fehde? Als das Kommissariat den Fall ungelöst abschließt, ermittelt Melchor auf eigene Faust. »Terra Alta« von Javier Cercas ist eine packende Geschichte über die Schatten der Vergangenheit und den Wunsch nach Gerechtigkeit.

Gil y Carrasco, Enrique



Der Herr von Bembibre*

Übers.: Florian Weber

Verlag Ludwig Kiel, Juli 2021 – ISBN 9783869354040

Der Herr von Bembibre (1844) erzählt die zeitlose Geschichte einer leidenschaftlichen Liebe, die an Eitelkeit und weltlichem Ehrgeiz zugrunde geht. In der Genretradition der historischen Romane Walter Scotts stehend, entführt das bedeutendste Werk des romantischen Autors und Diplomaten Enrique Gil y Carrasco (* 1815 in Villafranca del Bierzo, † 1846 in Berlin, wo er ab 1844 an der spanischen Gesandtschaft tätig war) den Leser in eine verklärte spätmittelalterliche Welt von Hidalgos und Schildknappen, Königen und Granden, Edelfräulein und Zofen, Mönchen, Bauern und Jägern, in der die alten ritterlichen Tugenden noch lebendig sind. Das geschichtliche

Hintergrundgeschehen um den großen Templerprozess zu Beginn des 14. Jahrhunderts wird dabei ebenso detailreich geschildert wie die mit romantischem Glanz versehene Schönheit des Bierzo im Nordwesten Spaniens, seine malerischen Berge, Täler und Seen, seine ehrwürdigen Burgen und Klöster, die heute wie damals den Jakobsweg säumen.

Gómez-Jurado, Juan

Die rote Jägerin*

Übers.: Sybille Martin

Goldmann, Juli 2021 – ISBN 9783442491513



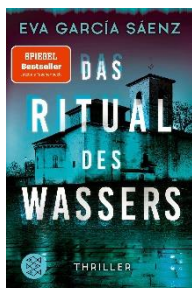
Antonia Scott ist speziell. Sehr speziell. Sie ist keine Polizistin und trägt keine Waffe. Und dennoch hat sie Dutzende Verbrechen aufgeklärt. Seit einem tragischen Vorfall weigert sie sich jedoch, ihre Wohnung in Madrid zu verlassen. Aber genau dazu soll Inspector Jon Gutiérrez sie bewegen. Denn Antonia ist die vielleicht intelligenteste Frau der Welt und die Einzige, die den aktuellen Fall lösen kann: Ein skrupelloser Täter hat es auf die Reichsten und Mächtigsten des Landes abgesehen. Er hinterlässt keinerlei Spuren, und die Polizei ist völlig ratlos. Doch Antonia ist keine Polizistin, sie ist besser...

García Sáenz, Eva

Das Ritual des Wassers 2

Übers.: Alice Jakubeit

S. Fischer Verlage, Juli 2021 – ISBN 9783596705955



Für Inspector Ayala alias Kraken geht es ans Eingemachte: Seine erste Liebe Annabel wird ermordet aufgefunden, ertränkt in einem historischen Wasserkessel. Und es bleibt nicht bei diesem einen Mord. Jemand scheint Menschen zu töten, die bald Mutter oder Vater werden. Kraken nimmt zusammen mit seiner Kollegin Estíbaliz die Ermittlungen auf. Er muss sich beeilen, denn seine Chefin Alba ist schwanger – und das Kind könnte von ihm sein.

Kinder- & Jugendliteratur

Isern, Susanna/Cabrol, Marta (Illustr.)

Ich bin ja schon groß

Übers.: Nina Bitzer

Jumbo, Juli 2021 – ISBN 9783833743337



Kleine Hindernisse beim Großwerden! Der kleine Elefant ist schon groß, also soll er für den Geburtstag der Schildkröte einige Dinge besorgen. Frohen Mutes macht er sich auf seine Mission. Doch hmm! – die Schokolade duftet so lecker, dass er sie gleich selbst probieren muss. Und wie war das noch: 100 Luftballons und 10 Kerzen? Oder doch andersherum? Und welcher ist der schnellste Weg nach Hause? Doch all das ist nicht mehr wichtig, als der kleine Elefant auf ein weinendes Erdmännchen trifft, das seine Mama sucht. Kurzerhand fasst der kleine Eli sich ein Herz. Trotz aller Hindernisse wird Eli der Held des Tages!

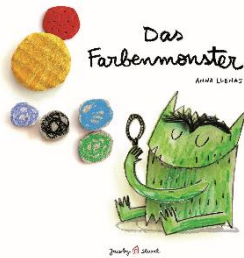
Llenas, Anna

Das Farbenmonster

Übers.: Edmund Jacoby

Jacoby & Stuart, Juli 2021 – ISBN 9783964281074

Mit dem Farbenmonster lernen Kinder ihre Gefühle kennen, sie auszudrücken und dadurch auch sie zu kontrollieren. Dies erklärt den riesigen internationalen Erfolg dieses Buchs der Kunsttherapeutin Anna Llenas. Das Farbenmonster kann fröhlich sein wie goldgelber Sonnenschein oder traurig und zurückgezogen wie ein stiller blauer See oder rot vor Wut. Und das ist auch gut so. Nur alles auf einmal, wütend und fröhlich und traurig, das ist überhaupt nicht gut. Deshalb lernt das Farbenmonster, seine Gefühle nach Farben zu ordnen.



August 2021

Belletristik

Colinas, Antonio

Die innere Stunde – La hora interior*

Zweisprachige Anthologie (1969-2020)

Übers.: Petra Strien-Bourmer

Verlag Ludwig Kiel, August 2021 – ISBN 9783869354088

Das Buch stellt einen fünfzig Jahre umfassenden Parcours durch das lyrische Œuvre des angesehenen spanischen Dichters Antonio Colinas dar. Der Titel Die innere Stunde weist auf eine Erfahrungsweise von Leben und Dichtung, die emoción und pensamiento, Erleben und Bewusstsein im Zeichen einer ständigen und authentischen Suche nach dem Sein verknüpft. So stellen Tod und Transzendenz, Liebe und Erkenntnis, Sprache und Existenz den roten Faden der Sammlung dar.



Falcones, Ildefonso

Die Tränen der Welt*

Übers.: Laura Haber

C. Bertelsmann Verlag, August 2021 – ISBN 9783570104262

Barcelona, 1901. Während soziale Unruhen die Stadt in Aufruhr versetzen, führt der ehrgeizige Maler Dalmau Sala ein Leben zwischen zwei Welten. Tagsüber gestaltet er Kacheln in einer Keramikfabrik und versucht in den elitären Kreisen seines Arbeitgebers seine Kunst zu verkaufen. Nach Feierabend kämpft Dalmau gemeinsam mit Emma, seiner großen Liebe, für die Rechte der Arbeiterklasse. Doch als ein tragisches Unglück geschieht, zerbricht ihre Beziehung. Jeder seiner Versuche, sie zurückzugewinnen, scheitert – bis Emma festgenommen wird. Als die Protestaktionen der Republikaner immer stärker ausarten, muss Dalmau um ihrer beider Leben fürchten und sich entscheiden: Wählt er die Flucht ins Ungewisse oder den Kampf für seine Ideale und für die Liebe?



Reig, María



Die Journalistin – Die Preis der Wahrheit*

Übers.: Sabine Giersberg

Goldmann, August 2021 – ISBN 9783442490950

Madrid 1926: Um als Journalistin arbeiten zu können, hat Elisa viel aufs Spiel gesetzt. Nun droht sie alles zu verlieren ... Madrid in den Zwanzigerjahren: Elisa führt ein luxuriöses Leben an der Seite des wohlhabenden Bankiers Don Francisco. Doch ihr größtes Geheimnis muss sie selbst vor ihrem Ehemann schützen: Seit Jahren schreibt sie unter falschem Namen für eine Zeitung, weil sie ihre Artikel als Frau nicht veröffentlichen kann. Als ihr Freund und Kollege Olivier Pascal ihr anbietet, an seiner Seite ein neues Leben zu beginnen, steht Elisa vor einer schweren Entscheidung. Ist sie bereit, ihren Wohlstand und ihre gesellschaftliche Stellung aufzugeben und einen Skandal in Kauf zu nehmen?

Kinder- & Jugendliteratur

Bonilla, Rocío



Das Glück wohnt gegenüber. Wie ich meine Nachbarn kennenlernen

Übers.: Nina Bitzer

Jumbo, August 2021 – ISBN 9783833743733

Die Geschichte einer Nachbarschaft! In dieser Straße lebt jeder für sich. Dank eines unerwarteten Internetausfalls wird das Leben der Nachbarschaft auf den Kopf gestellt. Der stets seriös wirkende Fuchs findet endlich ein Publikum für sein geheimes Hobby – Jonglieren. Die Maus versteckt sich nicht länger hinter ihrem Drachenkostüm und findet heraus, dass ihre Furcht vor dem Nachbarskater unbegründet war. Und mit der Hilfe ihrer technisch begabten Nachbarin kann die Eule endlich wieder online Solitär spielen. Die Bewohner*innen überwinden ihre Ängste voreinander und finden zusammen ihre Talente und Gemeinsamkeiten. Eine humorvolle Geschichte über das Zusammenleben.

Muñoz, Iban Eduardo / Montt, Alberto (Illustr.)

Essbare Pflanzen und ihre Geschichte(n)

Übers.: Edmund Jacoby

Jumbo, August 2021 – ISBN 9783964281104



Ein Buch über essbare Pflanzen, das Fragen beantwortet, von denen wir nicht einmal wussten, dass wir sie haben. Rund 400.000 verschiedene Pflanzensorten gibt es, 300.000 davon sind essbar, darunter 7.000, die vom Menschen gezüchtet wurden. Doch nur etwa 200 Pflanzensorten werden von uns gegessen. Züchten heißt, natürliche Mutationen zu nutzen, um immer spezialisiertere Pflanzen zu erhalten. So haben die Menschen es etwa geschafft, einen Maiskolben über die Jahrhunderte von mickrigen fünf Zentimetern auf stattliche 30 Zentimeter Länge zu bringen. Eine tolle Leistung, denn dadurch werden viele Millionen Menschen satt. Auch in der Natur entwickeln sich Pflanzen – allerdings nicht unbedingt, um immer größeren Nährwert zu bekommen, sondern eher, um widerstandsfähiger gegen die

Umwelteinflüsse zu werden. Widerstandsfähigkeit heißt vor allem Arten- und Variantenreichtum. Der ist aber bedroht, wenn die Menschen nur noch wenige Pflanzensorten in riesigen Monokulturen anbauen. Da müssen wir aufpassen, denn das bedroht unsere Lebensgrundlagen.

Lyrik

Salas Hernández, Adalber



Auf dem Kopf durch die Nacht

Übers.: Geraldine Gutiérrez-Wienken & Marcus Roloff
parasitenpresse, August 2021 – ISBN 9783947676828

Ein Staat zerfällt, rückt offensichtlich dem Status des „failed state“ immer näher (aktuell in der Klasse „Warning“ geführt) – Venezuelas Schicksal scheint sich derzeit irgendwo in der Mitte zwischen Pseudosozialismus und korrumpierter Regierungsbank zu entscheiden. Die sich immer weiter beschleunigende Hyperinflation hat den wirtschaftlichen Kollaps bereits eingeleitet. Generationen verstörter, traumatisierter Kinder und Jugendlicher sind die Zukunft, die Gegenwart lässt sich erschießen oder ist massenhaft auf der Flucht. Die Frage ist angesichts des Zerfalls staatlicher Strukturen, der Auflösung von Rechtssicherheit und Parlamentarismus, ob man bleibt und die Gegenwart auszusitzen versucht oder geht und in die Bresche springt. Letztere Wahl hat der junge venezolanische Dichter Adalber Salas Hernández (*1987) getroffen und ist nach New York gegangen, um dort zu promovieren und großartige Gedichte über sein im Abgrund versinkendes Heimatland zu schreiben. Sein Band Salvoconducto (dt. Freies Geleit) von 2015 ist eine einzige Anklageschrift. Angeklagt werden seine Geburtsstadt Caracas und mithin der gesamte Staat Venezuela, der ein Land zerstörter Kindheiten und geschändeter Landschaften ist. Fortdauernde Anarchie, Extremismus und Gewalt aller Art verwandeln das Leben in einen Notalltag. Selbst schöne Erinnerungen an die eigene Kindheit werden von Entfremdung und der Erfahrung von Ungerechtigkeit und Tod verdrängt. Es ist die Anklage einer Generation, die mit dem Entsetzen in den Augen großgeworden ist, unter einer politischen Führung, die ihre Macht gegen die eigenen Bürger missbraucht. Diese Generation erstickt am Gestank der Mülltonnen und der täglich zunehmenden Zahl der Toten.

Sach- und Fachbuch

Sánchez, María



Land der Frauen

Übers.: Petra Strien-Bourmer

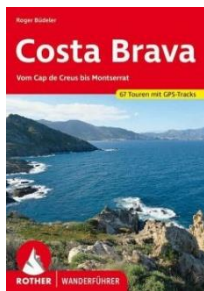
Blessing Verlag, August 2021 – ISBN 9783896676627

María Sánchez ist Landtierärztin – ein körperlich sehr herausfordernder Beruf, der in ihrer Familie bisher nur von Männern ausgeübt worden ist. Als ihre Großmutter an Demenz erkrankt, stellt die junge Frau fest, dass sie von deren Leben und Alltag nichts weiß, anders als von dem ihrer Großväter, die für sie immer Vorbilder gewesen waren. Sánchez beginnt, ausgehend von ihrer eigenen Familie, die Geschichte der Frauen auf dem Land zu erforschen und zu erzählen – und so denen eine Stimme zu geben, die bisher keine hatten. Poetisch und liebevoll beschreibt María Sánchez die bäuerliche Welt aus Sicht

der Frauen, entdeckt, dass sich weibliche Lebenskonzepte und Interessen auf dem Land sich anders definieren als in der Stadt und schlägt eine Brücke zwischen diesen beiden Welten.

Reise

Büdeler, Roger



Rother Wanderführer Costa Brava

Bergverlag Rother, August 2021 – ISBN 9783763343287

Kilometerlange Steilküsten, bizarr geformte Berge und einsame Buchten mit glasklarem Wasser – die Costa Brava ist die »wilde Küste« Spaniens. In bequemer Reichweite zur Kulturmetropole Barcelona findet sich hier eine einzigartige landschaftliche Vielfalt, die zu herrlichen Wanderungen regelrecht einlädt. Der Rother Wanderführer »Costa Brava« stellt 67 ausgewählte Wanderungen im Nordosten Kataloniens vor. Vorwiegend handelt es sich um Halbtagestouren, sodass sich im Urlaub die Erkundung der Natur, Landschaft und Kultur ideal verbinden lässt, aber auch Strandbesuche nicht zu kurz kommen. Die meisten Wanderungen sind leicht bis mittelschwer, doch es finden sich auch einige herausfordernde Gipfeltouren. Die Wanderwege verlaufen an der Felsküste, auf Klippen hoch über dem Meer und hinunter zu einsamen Steilbuchten. Im Landesinneren bieten sich von felsigen Gipfeln und grünen Vulkankegeln sagenhafte Ausblicke. Jede Tour wird mit allen wichtigen Informationen vorgestellt: genaue Wegbeschreibungen, Kartenausschnitte mit eingezeichnetem Routenverlauf und aussagekräftige Höhenprofile sind ideal zur Vorbereitung und Orientierung unterwegs. Auch Kombinationsmöglichkeiten von Touren sind angegeben. Natürlich gibt es zahlreiche Tipps zu Sehenswürdigkeiten und Einkehrmöglichkeiten. GPS-Daten stehen zum Download bereit. Viele Bilder wecken die Vorfreude auf den Wanderurlaub an der Costa Brava.

September 2021

Belletristik

Doñate, Ángeles



Die Schule, die wir liebten *

Übers.: Anja Rüdiger

Thiele Verlag, September 2021 – ISBN 9783851794854

Als in den 1920er Jahren Bahnarbeiter mit ihren Familien quer durch Mexiko reisen, um Schienen zu legen und Bahnhöfe zu bauen, rollen mit ihnen fahrbare Klassenzimmer durch die Landschaft: die so genannten Eisenbahnschulen. Ikal, der elfjährige Sohn eines Eisenbahnarbeiters, träumt davon, Lehrer zu werden. Er bewundert seinen älteren Freund Chico, zählt mit Tuerto die vorbeifahrenden Züge, träumt von Valeria, deren dunkle Haare sich wellen wie das Wasser auf dem Río Culiacán, und erlebt Abenteuer mit seinem Hund Quetzal. An der Grenze zum Nirgendwo, zwischen Obstfeldern und alten Waggons, entdecken die Kinder das Leben, inspiriert von ihrem Lehrer Don Ernesto – er hat sein Schicksal mit dem dieser jungen Menschen

verknüpft und ist bereit, leidenschaftlich für seine Schützlinge zu kämpfen. Doch das einst erfolgreiche Modell hat in einem modernen Mexi - ko keinen Platz mehr, und nun will die Regierung auch die letzte Eisenbahnschule schließen. Hugo Valenzuela, Chefinspektor der Generaldirektion für Bildung, soll die Schließung abwickeln. Ein altes Foto, das er in den Akten findet, bringt ihn jedoch dazu, Fragen zu stellen – seinen Vorgesetzten, aber auch sich selbst.

Lago Martínez, Eduardo



Brooklyn soll mein Name sein *

Übers.: Guillermo Aparicio

Alfred Kröner Verlag, September 2021 – ISBN 9783520624017

Eine Bar in den Docks von Brooklyn, bevölkert von einer Ansammlung seltsamer Gestalten, Seeleute, Einwanderer, Ausgestoßene, allesamt Heimatlose, von den Widrigkeiten der Welt an diesen Ort gespült, wo sie unter ihresgleichen ein Stück Heimat wiederzufinden hoffen. Der Kapitänstisch ist reserviert für Gal Ackerman, einen Schriftsteller, der mit dem Roman seines Lebens eine einzige Leserin zu erreichen sucht: Nadja Orlov, seine seit Jahren verschollene große Liebe. Gals Existenz umgibt ein großes Geheimnis, das Raum und Zeit übergreift, zurückreicht bis in die Zeit des Spanischen Bürgerkriegs. Nach seinem Tod ist es an seinem Freund Ness, das Geheimnis seines Lebens Stück für Stück zu entschlüsseln und auf diese Weise seinen Roman zu Ende zu schreiben. "Brooklyn soll mein Name sein" entwickelt einen unheimlichen Sog, der einen nicht so schnell wieder loslässt. In selten eindringlichen Bildern erzählt er von Freundschaft, von Liebe und abgrundtiefer Einsamkeit, die selbst die Freundschaft nicht heilen kann, und, wie sollte es anders sein, von Brooklyn. Für seinen ersten Roman erhielt Eduardo Lago aus dem Stand den renommiertesten spanischen Literaturpreis Premio Nadal. "Brooklyn soll mein Name sein" gilt als einer der wichtigsten spanischen Romane der letzten Jahre und wurde bereits in viele Sprachen übersetzt.

Sepúlveda, Luis



Der Alte, der Liebesromane las *

Übers.: Mayela Gerhard Roman

OKTOPUS, September 2021 – ISBN 9783311300045

Seit dem Tod seiner Frau lebt Antonio José Bolívar Proaño allein in einer Hütte im Regenwald des Amazonas. Zweimal im Jahr steht der Alte am Bootssteg der winzigen Siedlung El Idilio und erwartet die Ankunft seines Freundes Rubicundo Loachamín, der ihn mit neuen Liebesromanen versorgt. Traurig sollen sie sein, mit viel Liebeskummer, aber auch ein Happy End haben. Lesend vertreibt Antonio sich die Zeit im Dschungel, den er dank seiner Freundschaft mit den Shuar wie kein anderer kennt. Als eines Tages die schrecklich zugerichtete Leiche eines Engländers aufgefunden wird, begreift nur Antonio, dass nicht die Ureinwohner den Mann getötet haben, sondern ein Ozelotweibchen, dessen Junge er umgebracht hat. Um weitere Opfer zu verhindern, zwingt man Antonio, Jagd auf das Tier zu machen. Ein dramatischer Kampf zwischen Mensch und Natur beginnt.

Vilas, Xosé Neira



Tagebuch einer Kindheit in Galicien

Übers.: Gudrun Hohl

Morio Verlag, September 2021 – ISBN 9783945424889

Die „Memorias“ von Xosé Neira Vilas, geboren 1928 in Galicien, im äußersten Nordwesten Spaniens, ist das erste aus dem Galegischen ins Deutsche übersetzte Buch. Seitdem ist Vilas' Novelle zum meistgelesenen Buch der im deutschsprachigen Raum nach wie vor nahezu unbekanntem galegischen Literatur geworden. Die Hauptfigur ist Balbino, ein Kind aus einem kleinen Dorf in Galicien, das gegen die Ungerechtigkeiten und den Klüngel der galegischen Gesellschaft jener Zeit ankämpfen muss. Balbino steht für alle galegischen Bauernkinder seiner Zeit, für ihre Armut, für die harte körperliche Arbeit von Kindesbeinen an, für die Demütigungen durch die Machthaber im Dorf, für ihren ungestillten Bildungshunger, ihren Drang nach Erwachsensein, um möglichst bald diesem Ort zu entfliehen. Mit einer der geistigen Welt des Kindes angepassten, gleichwohl kraftvollen poetischen Sprache ist Xosé Neira Vilas ein Werk der Weltliteratur gelungen.

Kinder- und Jugendliteratur

Canosa, Oriol



Ein Weihnachtswunder für Familie Maus

Übers.: Rosemarie Griebel-Kruip, Illustriert von Cuchu

Coppenrath, September 2021 – ISBN 9783649638100

Das Weihnachtsfest rückt immer näher und Familie Maus macht sich langsam Sorgen. Eigentlich hätte sie alle Pfoten voll zu tun, denn die große Tanne auf dem Marktplatz muss geschmückt werden! Doch in diesem Jahr wagen sich die Mäuse nicht auf die Straße, weil eine große Eule dort immer wieder ihre Kreise zieht. Was führt sie im Schilde? Und wird der Baum in diesem Jahr doch noch in seinem Glanz erstrahlen?

Graphic Novel

Roca, Paco



Rückkehr nach Eden*

Übers.: André Höchemer

Reprodukt, September 2021 – ISBN 9783956402784

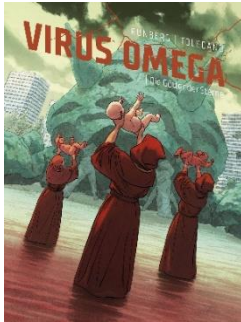
Anhand eines Familienfotos, das 1946 am Strand von Nazaret nahe der Stadt Valencia entstand, erschafft Paco Roca ein Fresko über das Spanien der Nachkriegszeit. Gezeichnet aus dem Blickwinkel eines Familienmitglieds, das wie unzählige Menschen unter Francos Diktatur in bescheidenen Verhältnissen lebte und sich gezwungen sah, auf dem Schwarzmarkt das Nötigste für den Alltag zu besorgen. Ein nachdrückliches und feinfühliges Porträt eines grauen Spaniens, dessen Freiheiten durch ein diktatorisches Regime beschnitten wurden.

Runberg, Sylvain / Toledano, Marcial (Illustr.)

Virus Omega 2: Die Götter der Sterne (Band 2)

Übers.: Jano Rohleder

Cross Cult, September 2021 – ISBN 9783966584852



Bianca ist tot und Andrew wurde von einer Widerstandsgruppe gefangen genommen, in der er seine Tochter, Amanda, wiederfindet, die er bis dato verloren glaubte. Kim und Lindsey machen sich auf die Suche nach Andrew und wandeln dabei auf den blutigen Pfaden des Massakers, das die Widerstandskämpfer verübt haben. Andrew ist währenddessen hin- und hergerissen zwischen der Freude, seine Tochter gefunden zu haben, und den Zweifeln, die er gegenüber der Motivation der Widerstandskämpfer hegt. Je näher der Endkampf gegen die seltsamen außerirdischen Wesen rückt, desto weniger Mitgefühl zeigt der Widerstand gegenüber den Menschen: Jedes Hindernis auf ihrem Weg wird ausgelöscht, und die ersten, die ihnen zum Opfer fallen, sind die fanatischen Anbeter der außerirdischen Invasoren. Wird Andrew so weit gehen, sich dieser neuen Sache vollständig zu verschreiben, um den Platz im Herzen seiner Tochter zurückzugewinnen.

Gesellschaft & Kultur

Bauer-Funke, Cerstin (Hrsg.)

Teatro español de los siglos XX y XXI

Erich Schmidt Verlag, September 2022 – ISBN 9783503206117



Der Band, dessen deutscher Titel „Spanische Dramen des 20. und 21. Jahrhunderts in Einzeldarstellungen“ lautet, versammelt 29 Beiträge in spanischer Sprache, welche die überaus vielfältige Dramen- und Theaterproduktion von Ramón María del Valle-Inclán und Federico García Lorca über das regimekritische Theater der Francodiktatur bis hin zu aktuellen Stücken des 21. Jahrhunderts in Einzelinterpretationen vorstellen. Die behandelten Dramatikerinnen und Dramatiker werden auf der Titelseite genannt. Die Beiträgerinnen und Beiträger sind ausgewiesene Spezialisten aus Spanien, Frankreich, den USA und Deutschland. Der Band richtet sich an Studierende, Lehrende und Theaterbegeisterte und setzt sich zum Ziel, eine vertiefende Auseinandersetzung mit dem spanischen Theater anzuregen.

Oktober 2021

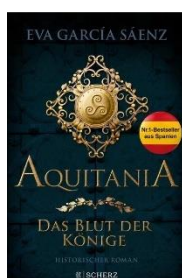
Belletristik

García Sáenz, Eva

Aquitania

Übers.: Alice Jakubeit

S. Fischer Verlage, Oktober 2021 – ISBN 9783651001138



Das Jahr 1137: Der Herzog von Aquitanien, der umkämpftesten Region Frankreichs, wird in Santiago de Compostela tot aufgefunden. Seine Leiche ist durch den »Blutadler« entstellt, eine alte normannische Foltermethode.

Seine Tochter Eleonore hält König Louis VI. von Frankreich für den Mörder. Sie beschließt, Rache zu nehmen, und heiratet dessen Sohn, Louis VII. Doch während der Hochzeitsfeierlichkeiten kommt der König unter den gleichen Umständen ums Leben wie Eleonores Vater. Hat jemand ein Interesse daran, das unerfahrene Paar auf dem Thron zu sehen? Eleonore und ihr neuvermählter Gatte versuchen es herauszufinden - mit Hilfe ihrer Spione, der legendären »Aquitaischen Katzen«.

García Sáenz, Eva



Die Herren der Zeit 3

Übers.: Alice Jakubeit

S. Fischer Verlage, Oktober 2021 – ISBN 9783596705979

Vitoria im Baskenland. Wieder erschüttert eine Serie von Morden die Stadt. Sie folgen düsteren mittelalterlichen Ritualen. Inspector Ayala alias Kraken muss feststellen, dass die Verbrechen alle in einem geheimnisvollen historischen Roman beschrieben sind. Der Titel des Buchs lautet »Die Herren der Zeit«. Und auch mit Krakens eigener Vergangenheit scheint das Epos zusammenzuhängen. Ein höchst gefährlicher Fall, nicht nur für den Inspector, sondern auch für seine Familie.

Pradas, Núria



Der Boulevard der Träume

Übers.: Sonja Hagemann

Penguin Verlag, Oktober 2021 – ISBN 9783328107415

Los Angeles, 1932. Die selbstbewusste junge New Yorkerin Sophie Simmons folgt ihrem Herzen nach Hollywood: Sie träumt von einer erfolgreichen Zukunft als Trickfilmzeichnerin. In der Filmwelt Fuß zu fassen, scheint zunächst aussichtslos, doch Sophie lässt sich nicht entmutigen. Als sie eine Anstellung bei Walt Disney findet, muss sie jedoch feststellen, dass die glamouröse Welt der Filmstudios ihre Schatten birgt – besonders für die weiblichen Angestellten. Allen Widerständen und Enttäuschungen zum Trotz verliert Sophie weder die Hoffnung auf eine große Karriere noch ihren unerschütterlichen Glauben an die wahre Liebe. Während zwei Männer um den Platz in ihrem Herzen kämpfen, gerät sie im Filmstudio zwischen die Fronten – und plötzlich muss sie eine Entscheidung treffen, die ihre ganze Welt auf den Kopf stellt.

Gracián, Baltasar



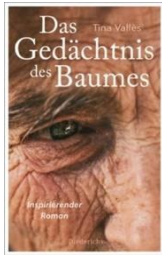
Handorakel und Kunst der Weltklugheit

Übersetzt und herausgegeben von Hans Ulrich Gumbrecht

Reclam, Oktober 2021 – ISBN 9783150141953

Graciáns epochemachende Schrift wurde seit 1832 (seit Schopenhauers übersetzerischer Großtat, die ein eigenes Original schuf) nicht mehr in die deutsche Sprache übertragen. Die gefeierte Neuübersetzung von Hans Ulrich Gumbrecht erschließt das Werk neu. Scharfsinnige wie pragmatische Ansichten bündelte Gracián in Maximen, die zum Selbstdenken und zur Selbstüberprüfung herausfordern und einen Leitfaden für ein besseres Leben bilden: Wie erlangt man breites Wissen, einen guten Geschmack? Wie geht man klug mit seinem Umfeld und seinen eigenen Leidenschaften um?

Vallès, Tina



Das Gedächtnis des Baumes

Übers.: Ursula Bachhausen

Diederichs, Oktober 2021 – ISBN 9783424351187

»Darf ich mich freuen?« fragt Jan seine Eltern, nachdem er erfahren hat, dass die Großeltern demnächst bei ihnen wohnen werden. Er weiß zwar nicht warum, aber intuitiv spürt er das Unheilvolle in dieser Nachricht. Der Einzug der Großeltern verändert den Alltag der Familie. Plötzlich erhält Gesagtes und selbst das Schweigen eine ganz neue Bedeutung. Jan und sein Großvater Joan verbringen viel Zeit miteinander. Auf gemeinsamen Spaziergängen bleiben sie oft an Bäumen stehen und der Großvater erzählt von einer Trauerweide, der er als Kind all seine Geheimnisse anvertraut hat.

Nach und nach jedoch verändern sich die Gespräche der beiden; der Großvater antwortet nicht mehr auf Fragen und gibt Antworten auf Fragen, die Jan gar nicht gestellt hat. Der Junge erlebt mit, wie der Großvater sein Gedächtnis verliert. Die Trauerweide wird in Jans Fantasie immer mehr zum Anker für das, was bleibt.

Muñoz Molina, Antonio



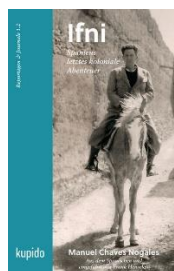
Gehen allein unter Menschen*

Übers.: Willi Zurbrüggen

Penguin Verlag, Oktober 2021 – ISBN 9783328600978

Das Klingen von Gläsern, ein Inserat an einer Laterne, Müll am Straßenrand, die schwere Luft eines Sommerabends ... Bei seinen Entdeckungsreisen durch Großstädte sammelt der passionierte Spaziergänger Antonio Muñoz Molina Eindrücke. Scheinbar unwichtige Begebenheiten, in der U-Bahn aufgeschnappte Dialoge, Werbeplakate, Zeitungsschlagzeilen fügt er zu kunstvollen Collagen unseres Alltags. Sie feiern die Vielfalt des heutigen städtischen Lebens und führen uns immer wieder ins Herz von Muñoz Molinas eigenem Schreiben. Wie sehr er dabei auf den Spuren berühmter Weltliteraten und Flaneure wandelt wie Walt Whitman, Walter Benjamin oder James Joyce zeigt er in kurzen, kundigen Passagen über seine literarischen Vorbilder.

Chaves Nogales, Manuel



Ifni, Spaniens letztes koloniales Abenteuer*

Übers.: Frank Henseleit

KUPIDO Literaturverlag (Iberisches Panorama), Oktober 2021 – ISBN 9783966750356

1934 reist der Journalist Manuel Chaves Nogales nach Marokko und geht einem Gerücht nach, das Spanien seit dem militärischen Desaster von Annual (1921) zunehmend bewegt. 1923 muss König Alfonso XIII die Geschäfte an Primo de Rivera abtreten, der eine Militärdiktatur errichtet. 1931 siegen aber die Republikaner bei Wahlen, die Republik wird ausgerufen. Doch längst sind die Akteure, die Spanien in eine faschistische Diktatur führen werden, zugange. Das Gerücht, in Marokko würden seit Annual Spanier festgehalten, wird zum Politikum. Aber ein weiteres Ereignis gerät in den Focus der Recherche, für die er immer tiefer in das Marokko dieser Jahre vordringt: Spaniens letztes Abenteuer als Kolonialmacht

Lyrik

Montero, Luis García

Die Zeit ist kein Fluss

Übers.: André Bastian, Illustr.: Sofía de Juan

Aphaia Verlag, Oktober 2021 – ISBN 9783946574224



Luis García Montero, Jahrgang 1958, gilt als einer der bedeutendsten Vertreter der Gegenwartslyrik in spanischer Sprache. Der Dichter, Essayist und Romancier lehrt an der Universität von Granada Spanische Literatur. Sein Werk wurde mit zahlreichen Literaturpreisen ausgezeichnet. Als einer der Hauptvertreter der „Erfahrungsllyrik“ anker seine Dichtung in alltäglichen Erfahrungen, um sich aus diesem Blickwinkel erneut einer Reihe klassischer Themen der Lyrik wie dem Lauf der Zeit, der Liebe und der Flüchtigkeit des Glücks zu nähern. Der vorliegende zweisprachige Band bietet erstmals auch in deutscher Übersetzung eine umfassende Auswahl aus allen Schaffensperioden García Monteros sowie fünf für diesen Band entstandene bisher unveröffentlichte Gedichte.

Sach- und Fachbuch

Klinkert, Thomas (Hrsg.)

Gegenwartsliteratur aus Spanien

edition text + kritik, Oktober 2021 – ISBN 9783967075304

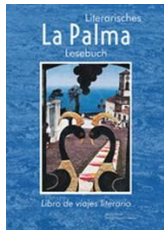


Literatur aus Spanien ist nicht nur sprachlich vielseitig – 17 auto-nome Gemeinschaften stehen auch für kulturelle Vielfalt. 2022 ist Spanien nach drei Jahrzehnten wieder Ehrendast der Frankfurter Buchmesse.

Der Auswahlband spannt den Bogen von ‚Klassikern‘ der Nachkriegsliteratur über die besonders dynamischen Entwicklungen der Transición bis hin zur unmittelbaren Gegenwart. Vorgestellt werden u. a. Juan Goytisolo (1931–2017), der mit Werken wie „Identitätszeichen“ (1966) schon Weltruhm erlangt hatte, bevor er endlich auch in Spanien mit dem Cervantes-Preis (2014) offiziell anerkannt wurde, Maria Antònia Oliver (*1946), die auf Katalanisch schreibende, vielfach preisgekrönte Autorin, die seit der späten Franco-Zeit mit ihren Werken daran mitgewirkt hat, die Grundlagen für ein modernes Spanien und gleiche Rechte für Frauen zu schaffen und Javier Marías (*1951), einer der meist-gelesenen spanischen und europäischen Autoren der Gegenwart, dessen Werke in über 40 Sprachen übersetzt wurden. Mit Beiträgen zu: Javier Cercas, Rafael Chirbes, Najat El Hachmi, Juan Goytisolo, Almudena Grandes, Javier Marías, Juan Marsé, Antonio Muñoz Molina, Rosa Montero, Maria Antònia Oliver.

Reise

Gehrke, Claudia / Eigen, Simone (Hg.)



La Palma. Literarisches Reise-Lesebuch

Konkursbuch Verlag Tübingen, Oktober 2021 – ISBN 9783887696474

Eine literarische Reise. Autorinnen und Autoren der Insel und Reisende formulieren ihre persönliche Sicht auf die kanarische Insel La Palma, in Erzählungen, Gedichten, Erinnerungen, Anekdoten, Sachtexten und Bildern. Poetisch, alltäglich, heiter oder surreal; mitten aus dem Leben von heute und früher..... Die Essenz der Insel wird spürbar. Eine Reise zu verborgenen Orten, eine intime und vielfältige Vision der Insel, durch die das Gesumm der Plazas dringt. Die Geschichte der Frauen, das Theater, Emigration, Widerstand, erste Begegnungen mit der Insel, das Meer, Unheimliches, Feste, Landschaften, Wanderungen und vieles mehr. Eine literarische Landschaft. Zweisprachig, spanisch-deutsch. Fotografien (teils historisch) und Gemälde aktueller Künstlerinnen und Künstler der Insel. 2021 gab es einen Vulkanausbruch auf der Insel. Es war der größte der historisch aufgezeichneten. Dieses Buch ging einige Tage vor Ausbruchsbeginn in Druck. Landschaft, Plantagen und viele Häuser wurden vernichtet. Wir trauern mit allen Betroffenen. Auch einige Häuser (das im Vorwort der Verlegerin erwähnte z.B.) und Gegenden sind darunter, von denen in diesem Buch erzählt wird - u.a. die Straße auf der sich die Geschichte "Der Hundeboulevard" abspielt. Aber der größte Teil der Insel ist unverändert und „La Bonita“, wie sie genannt wird, „Die Schöne“ ist sie immer noch.

Goetz, Rolf



Rother Wanderführer Fuerteventura

Bergverlag Rother, Oktober 2021 – ISBN 9783763343034

Im Kanarischen Archipel ist Fuerteventura die Bade- und Surfinself schlechthin. Keine andere der Nachbarinseln kann es in puncto Strände mit ihr aufnehmen. Abseits der Küste ist das Hinterland fast menschenleer – das wissen vor allem Naturfreunde und Wanderer zu schätzen. Und das Schöne ist, dass Bade- und Wanderferien ideal miteinander verknüpft werden können. Der Rother Wanderführer »Fuerteventura« stellt 40 schöne Küsten- und Bergwanderungen vor. Bizarre Steilküsten, weitläufige Strände und Dünenlandschaften – mit Blick auf das blau glitzernde Meer lassen sich stundenlange Exkursionen unternehmen. Das ursprüngliche Hinterland hält mit grünen Palmenoasen, Kapellen und Windmühlen lohnende Ziele bereit. Und natürlich gibt es auch etliche Panoramagipfel zu erklimmen, etwa den von den Ureinwohnern als heilig verehrten Montaña Tindaya oder den Vulkankrater Calderón Hondo im ausgebrannten Lavafeld von Lajares. Jede Tour wird mit einer übersichtlichen Kurzinfo mit allen wichtigen Angaben, einer detaillierten Karte, einem aussagekräftigen Höhenprofil und einer präzisen Wegbeschreibung vorgestellt. Auch schöne Badeplätze, Einkehrmöglichkeiten und Wegvarianten werden verraten. Zu allen Touren stehen außerdem GPS-Daten zum Download von der Internetseite des Bergverlag Rother zur Verfügung. Die vorliegende 7. Auflage enthält 10 neue Touren, alle Angaben wurden sorgfältig aktualisiert.

Gesellschaft und Kultur

Henning von Lange, Alexa

Die Wahnsinnige

DuMont Buchverlag, Oktober 2021 – ISBN 9783832166052



Spanien, 1503: In der Festung La Mota soll Johanna von Kastilien endlich zur Vernunft kommen. Zu viel steht für ihre Mutter, Isabella die Katholische, auf dem Spiel. Die Königin regiert das Land mit unerbittlicher Härte, sie hat die Mauren vertrieben und lässt Tausende als Ungläubige auf den Scheiterhaufen der Inquisition verbrennen. Sie kann ihr Reich nicht in die Hände einer Tochter geben, die nicht betet, nicht beichtet und der Macht nichts bedeutet. Johanna will nicht über andere herrschen. Alles, was sie will, ist, über sich selbst zu bestimmen. Aber das scheint eine Freiheit zu sein, die nur Männern vorbehalten ist. Als sie mit Philipp dem Schönen ins ferne Flandern verheiratet wird, sieht es für einen Moment so aus, als sei das Unwahrscheinliche möglich: ein Leben in Liebe in einer Welt aus Verrat. Doch auch als sich diese Hoffnung nicht erfüllt, hält Johanna unbeirrbar an dem fest, was alle um sie herum für Wahnsinn halten – dem unerhörten Wunsch, dass die Welt anders sein könnte als sie ist. Vor dem historischen Hintergrund der Biografie von Johanna der Wahnsinnigen stellt Alexa Hennig von Lange eine sehr moderne Frage: Wie können wir die werden, die wir sind, wenn das nicht für uns vorgesehen ist?

Graphic Novel

Robledo, José Manuel / **Toledano**, Marcial (Illustr.)

Tebori 2

Übers.: Jano Rohleder

Cross Cult, Oktober 2021 – ISBN 9783966583589



Um seiner gewalttätigen Vergangenheit als ehemaliges Gangmitglied der Yakuza zu entfliehen, wird Yoshi Lehrling eines der größten Tätowierer Japans. Doch anstatt den Yakuza zu entkommen, ist er im Tätowierstudio ständig von ihnen umgeben. Dann entdeckt er, dass sich auf dem Rücken der attraktiven jungen Frau, die er gerade erst kennen gelernt hat, ein Tattoo von einem seltsamen, geflügelten Wesen befindet. Aber Yoshi kennt dieses Design bereits! Denn so war er es, der es für einen Anführer der Yakuza angefertigt hat. Was bedeutet diese Tätowierung? Und welche Verbindung hat dieses Mädchens zur Yakuza? Peu à peu entdeckt Yoshi die dunkle Geschichte hinter dem Design – viel schlimmer als alles, was er sich jemals hätte vorstellen können.

November 2021

Belletristik

Aramburu, Fernando

Reise mit Clara durch Deutschland*

Übers.: Willi Zurbrüggen

Rowohlt, November 2021 – ISBN 9783498002121



Fernando Aramburus «glücklichstes Buch», wie er selbst sagt, entstand vor dem Bestseller «Patria» und ist ein autofiktionaler Roman: Ein nicht gerade vom Erfolg verwöhnter spanischer Autor begleitet seine Ehefrau Clara auf einer Recherchereise durch Deutschland. Sie soll einen Reiseführer verfassen. Er macht die Fotos dazu. Die Reise beginnt in Bremen und geht weiter nach Worpswede, zum Grab von Paula Modersohn-Becker, zur Arno-Schmidt-Stiftung in Bargfeld, nach Goslar und Berlin. Süddeutschland ist das nächste Ziel. Doch als ihr Hund Goethe erkrankt, kommt alles anders als gedacht. Mit viel Charme und hintergründigem Humor blickt Aramburu auf seine Wahlheimat Deutschland, auf seinen Hund und vor allem auf eine sehr selbständige Frau, die Kerzenlicht beim Abendessen mag, alle Moden beharrlich ignoriert, dafür immer einen Plan hat, auch wenn ihm so mancher spanisch vorkommt. Eine höchst vergnügliche Lektüre über das Aufeinandertreffen verschiedener Kulturen. Meisterhaft erzählt von einem der bedeutendsten Autoren der spanischen Gegenwartsliteratur. Fernando Aramburu wurde 1959 in San Sebastián im Baskenland geboren. Seit Mitte der achtziger Jahre lebt er in Hannover. Für seine Romane wurde er mit zahlreichen Preisen ausgezeichnet, u. a. dem Premio Vargas Llosa, dem Premio Biblioteca Breve, dem Premio Euskadi und zuletzt, für «Patria», mit dem Premio Nacional de la Crítica, dem Premio Nacional de Narrativa und dem Premio Strega Europeo. «Patria» wurde als Serie für HBO verfilmt.

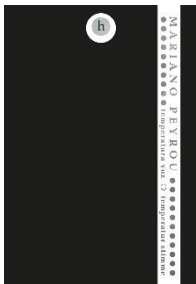
Lyrik

Peyrou, Mariano

temperatur – stimme*

Übers.: André Otto

hochroth Heidelberg, November 2021 – ISBN 9783903182929



Die Variationen der Sonettform, die den Gedichtzyklus „temperatur stimme“ bilden, sind „vielfältig wie die einheit der zwei“ oder „niemals so viel einheit“. In rhythmischen Annäherungen untersuchen diese Gedichte nicht nur die Beziehung zwischen der Erfahrung des menschlichen Körpers, seinen Empfindungen und Schmerzen sowie der Funktion der Sprache, diese Erfahrung zu strukturieren und mitteilbar zu machen. Vielmehr spielen diese Gedichte innerlich mit sich selbst und mit andern.

Sach- und Fachbuch

Esquirol, Josep Maria



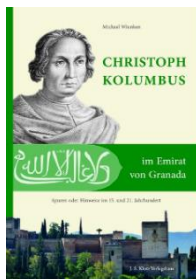
Der intime Widerstand – Eine Philosophie der Nähe

Übers.: An-Magritt Ahn

Felix Meiner Verlag, November 2021 – ISBN 9783787339679

Das Intime wie auch das Nächste ist mit dem Zuhause verbunden, mit der Familie, dem alltäglichen Brot, dem Freund, den Büchern, den Träumen und der Luft, die man atmet ... Sein Gegenteil ist nicht die Ferne, sondern die Gleichgültigkeit: Der Himmel, durch ein Fenster betrachtet, kann Teil dieser Intimität sein, während etwas, das wir beinahe auf der Haut tragen, wie die Kreditkarte, die man gewöhnlich in der Brieftasche aufbewahrt, uns in Wirklichkeit sehr fremd sein kann. Oft ist Leben als Projekt, Freiheit, Entscheidung oder Selbstverwirklichung verstanden worden, als eine Art zentrifugale und zur Schau stellende Bewegung. In diesem Essay geht es darum, wie eine solche Bewegung sich mit einer anderen verknüpft, die Esquirol als Widerstand, Zuflucht und den Rückzug in die Nähe bezeichnet. »Intimer Widerstand« meint keinerlei Individualismus oder Narzissmus, sondern eher Zurückhaltung und Generosität. Die Reflexion über den intimen Widerstand wird so zu einer Philosophie der Nähe.

Wienken, Michael



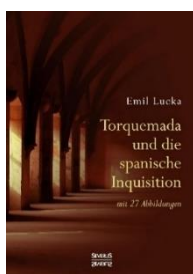
Christoph Kolumbus im Emirat von Granada

J. S. Klotz Verlagshaus, November 2021 – ISBN 9783948968588

"Ende des 15. Jahrhunderts erobert das Königspaar Isabel I. de Castilla und Fernando II. de Aragón sukzessive das Emirat von Granada zurück. In jenen Tagen erscheint dort auch der Seefahrer Christoph Kolumbus. Dieses Werk zeichnet seine Spuren durch jenen Teil von Andalusien nach und sucht nach Hinweisen sowie Antworten auf die Frage, welche Bedeutung seine Stationen in den Orten des untergehenden Emirats von Granada für seine bevorstehende Entdeckung Amerikas hatten. Ferner zeichnet der Autor ein kritisches Bild der heutigen Zeit, in welchem es um die Wertschätzung des historischen Erbes von Christoph Kolumbus eben in jenen Städten des Emirats von Granada geht, die dieser damals besuchte. Neben wichtigen Texten – Briefe, Erlasse, Verträge oder Auszüge aus Chroniken – der damaligen Zeit in deutscher und in „spanischer“ Sprache enthält dieses Buch eine große Anzahl aktueller Fotos, welche dem Leser einen Einblick in diese Thematik sowie in das ehemalige Emirat von Granada geben sollen."

Gesellschaft & Kultur

Lucka, Emil



Torquemada und die spanische Inquisition - mit 27 Abbildungen

Severus Verlag, November 2021 – ISBN 9783963453519

„Torquemada [...] hat die spanische Inquisition zu dem gemacht, was sie dreihundert Jahre lang geblieben ist: zur Herrin des Landes.“ Jahrhundertlang überschattete die Inquisition in Spanien: Andersdenkende und Andersgläubige wurden von der katholischen Kirche verfolgt, verhört und gefoltert. Von der

Kirche eingesetzte Inquisitoren zogen von Stadt zu Stadt, um jede Form von Ketzerei aufzuspüren und zu vernichten. Vorneweg Thomas de Torquemada, der Großinquisitor, der durch seine Brutalität und seinen Fanatismus das Land in Schrecken versetzte und dessen Einfluss noch über seinen Tod hinaus währte. Wer sich einmal in den Klauen der Inquisitoren befand, endete meistens auf dem Scheiterhaufen. Der österreichische Schriftsteller Emil Lucka (1877–1941) beschreibt die Geschichte der spanischen Inquisition von ihrer Errichtung 1480 bis zu ihrem Untergang 1834. Lucka analysiert ihre Besonderheiten und sucht in der Menschheitsgeschichte nach Zusammenhängen, die einer Bewegung wie der Inquisition erst den Weg bereiten konnten.

Muche, Franziska / Heinrich, Carola (Hrsg.)



Mauern fliegen in die Luft. Theatertexte aus Argentinien, Chile, Kolumbien, Kuba, Mexiko, Spanien und Uruguay

Übers.: Miriam Denger, Franziska Muche, Hedda Kage, Carola Heinrich

Neofelis, November 2021 – ISBN 9783958083424

Drei Kontinente, sieben Länder, neun aktuelle Stücke: Zum spanischsprachigen Kulturraum gehören lebendige Theaterlandschaften, die herausragende Dramatiker*innen und brillante Theatertexte hervorgebracht haben. Die in diesem Band versammelten zeitgenössischen Autor*innen eint ihr scharfer, sezierender Blick auf die Gegenwart und ihre Lust an bildstarker und poetischer Sprache. Mit subtiler Ironie und bitterbösem Humor fassen sie verstörende Wirklichkeiten in Worte.

Die Beiträger:innen, Stücke und Übersetzer:innen sind:

Marie Alvarez: Entfesselt (Argentinien, Übersetzung: Miriam Denger)

Sergio Blanco: Barbarei (Uruguay, Übersetzung: Franziska Muche und Hedda Kage)

Lola Blasco: Meine Zeit, mein Tier (Spanien, Übersetzung: Franziska Muche)

Guillermo Calderón: Dragón (Chile, Übersetzung: Franziska Muche)

Manuela Infante: Gegen den Baum (Chile, Übersetzung: Franziska Muche und Carola Heinrich)

Itzel Lara: Bis zur Unkenntlichkeit (Mexiko, Übersetzung: Franziska Muche)

Rogelio Orizondo: Antigonón. Eine epische Heldenbrigade (Kuba, Übersetzung: Miriam Denger)

Fabio Rubiano Orjuela: Mauern fliegen in die Luft (Kolumbien, Übersetzung: Miriam Denger)

Santiago Sanguinetti: Die ewige Wiederkehr der Revolution in der Karibik (Uruguay, Übersetzung: Franziska Muche)

Dezember 2021

Belletristik

Dalí, Salvador



Gaudí

Übers.: Brigitte Weidmann

blauwerke, Dezember 2021 – ISBN 9783945002209

Zwei Liebeserklärungen des Surrealisten-Stars Salvador Dalí an Antoni Gaudí, dessen in der Tat überaus genießbare, phantasie reich und exzessiv ornamentale Bauten heute die Touristenströme nach Barcelona locken. Dalís kulinarische Variation auf Bretons Ruf nach einer »konvulsivischen Schönheit« erschien 1933 in der surrealistischen Zeitschrift Minotaure, in der André Bretons La Révolution surréaliste und Georges Batailles dissidente Documents zusammenliefen. Und weil Gaudí sich auf Dalí reimt, reiht dieser seinen katalanischen Landesgenossen im zweiten Text von 1968 in eine alles verzehrende Genealogie des Pop ein. Eine lustvolle Erkundung anderer Aggregatzustände der Kunst oder dramatischer: eine kannibalische Liquidierung der festen Fundamente aller architektonischen Form in delirante polymorphe Ströme des Begehrens und Verzehrens, die noch die Rigiditäten der Avantgarden selbst erfasst.

Lyrik

Jofré, Pablo



Berlin – Manila*

Übers.: Odile Kennel

parasitenpresse, Dezember 2021 – ISBN 9783947676880

Der in Berlin und Madrid lebende, chilenische Schriftsteller und Übersetzer Pablo Jofré hat einer Reise von Berlin bis Manila unternommen und war größtenteils per Bahn unterwegs. Von Berlin über Warschau und Moskau folgte er der Transsibirischen Eisenbahn durch Sibirien, in die Mongolei und bis nach China. Von der größten Stadt der Welt Chongqing ging es nach Vietnam, Thailand und Kambodscha bis er schließlich in Manila auf den Philippinen ankam. Seine Eindrücke, Gedanken und Begegnungen hat er in Gedichten und Fotos festgehalten, die dieser Band präsentiert. Die Übersetzerin Odile Kennel hat den Band ins Deutsche übertragen.

Wray, Sarah Claire



Sieben utopische dinge. Gedichte mit Bildern von Raisa Galofre Cortés

parasitenpresse, Dezember 2021 – ISBN 9783947676897

In dem Band sieben utopische dinge mit Gedichten von Sarah Claire Wray und Bildern von Raisa Galofre Cortés spielt die Stadt zwischen Text und Bild eine zentrale Rolle. Ihre Texturen, die sich im alltäglichen Leben entrollen. Der Asphalt als Projektionsfläche. Die Anonymität als Rückzugsort. Zufällige und gewollt gesuchte Reibungen. Und zwischen den Materialitäten eine Ahnung von Jugend, Sommer und Leichtigkeit.

Ruiz Marcellán, Trinidad

Übersetzungen der Stille*

Übers.: Julia Graninger

Bucher Verlag, Dezember 2021 – ISBN 9783990186114

Nach dem tragischen Tod ihres Lebensgefährten Marcelo Reyes findet Trinidad Ruiz Marcellán Hoffnung und Trost in der Poesie. Ein Jahr des Schweigens vergeht und lässt sie Schritt für Schritt zurückfinden zu einem Ort des Vertrauens. Eine Zeit, die es ihr unmöglich macht zu sprechen, ist gleichzeitig der Beginn eines neuen Abschnitts. In ihren Gedichten wird eine emotionale Entwicklung erkennbar, deren Resultat ein neu gewonnenes Glück ist.



Uceda, Julia

De la mirada interior – Vom inwendigen Blick*

Übers.: Angelica Ammar

Ludwig Verlag Kiel, Dezember 2021 – ISBN 9783869354200

Zwei verschiedene und doch einander ergänzende anthropologische Konstanten sind es, die die Dichtung von Julia Uceda bestimmen: Selbstsuche und Selbstfremdheit, die ihrerseits auf biographische Erfahrungen einer fehlenden Verortung, aber auch einer Verwurzelung in der eigenen Sprache zurückverweisen. Die Gedichte der in Spanien geborenen Lyrikerin, die lange Jahre in East Lansing/Michigan und Dublin verbracht hat, entfalten dabei eine ebenso kunstvolle wie produktive Schwebelage - zwischen Sagen und Hören, Ursprungsahnung und Gegenwart, Fülle und Leere, Erkenntnis und Nichtwissen, Ortlosigkeit und Rückbesinnung auf die Sprache im eigenen Zuhause. Das Nächstliegende gerät so zum Topos der Selbstheit einer Poetik, in der Dichtung und Wahrheit zusammenfließen.



Graphic Novel

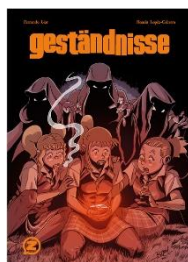
Llor, Fernando / López-Cabrera, Román (Illust.)

Geständnisse*

Übers.: Lea Hübner

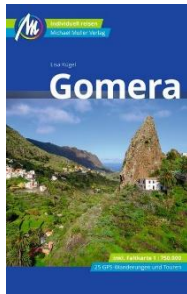
Zwerchfellverlag, Dezember 2021 – ISBN 9783943547610

Tagsüber ist Barbara eine ganz normale Schülerin an einem ganz normalen Gymnasium – niemand ahnt, dass sie Zuhause, hinter verschlossener Tür, vor einem unsichtbaren Publikum auf Zuruf ihrer exhibitionistischen Ader freien Lauf lässt. Doch ihr Dasein als heimliches Camgirl lastet schwer auf ihrem Gewissen. Irgendjemandem muss sie das doch mitteilen können, es sich von der Seele reden, eine Art Beichte ablegen. Und so erfindet sie das „Anonyme Buch der Geständnisse“.



Reise

Kuegel, Lisa



Gomera

Michael Müller Verlag, Dezember 2021 – ISBN 9783966850605

Die Kanaren, Inseln des ewigen Frühlings! Lisa Kuegel zeigt Ihnen in unserem Reiseführer „Gomera“ auf 252 Seiten mit 98 Farbfotos die vielfältige Schönheit der drittkleinsten Kanareninsel. Alles vor Ort akribisch recherchiert und für Sie ausprobiert. Die Geheimtipps der Autorin weisen auf besonders lohnende Sehenswürdigkeiten, Restaurants oder Unterkünfte hin. Ökologisch, regional und nachhaltig wirtschaftende Betriebe sind kenntlich gemacht. Viele eingestreute Kurz-Essays vermitteln interessante Hintergrundinformationen. Eine herausnehmbare Faltkarte im Maßstab 1:750.000 verschafft Ihnen Überblick. Dank weiterer 37 Karten samt Stadtplänen von San Sebastián, Playa de Santiago und Valle Gran Rey sind Sie immer optimal orientiert. 25 ausführlich beschriebene Wanderungen führen Sie in jeden Winkel von La Gomera.

Scheu, Thilo



Fuerteventura

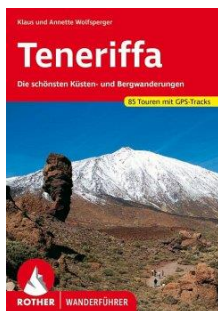
Michael Müller Verlag, Dezember 2021 – ISBN 9783956548345

Entdecken Sie mit dem Fuerteventura-Reiseführer die kanarische Vulkaninsel. Autor Thilo Scheu zeigt auf 272 Seiten mit 149 Farbfotos die herbe Schönheit der Insel. 44 Übersichtskarten und Pläne, eine herausnehmbare Karte im Maßstab 1:175.000 sowie 15 Wanderungen und Touren plus eine Mountainbike-Tour samt gratis herunterladbarer GPS-Tracks geben Ihnen das nötige Rüstzeug, damit Ihr Fuerteventura-Urlaub zu einem individuellen und unvergesslichen Erlebnis wird. Ausgesuchte Restaurants für jeden Geschmack und ausgewählte Unterkünfte aller Klassen – alles akribisch recherchiert: Die mehr als 100 verzeichneten Orte wurden alle vom Autor besucht. Regional und nachhaltig wirtschaftende Betriebe sind hervorgehoben. Geheimtipps des Autors runden den Reiseführer Fuerteventura ab.

Wolfesperger, Klaus / Miehle-Wolfesperger, Annette

Rother Wanderführer Teneriffa

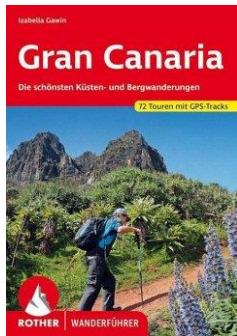
Bergverlag Rother, Dezember 2021 – ISBN 9783763340163



Teneriffa ist wohl das vielseitigste Wanderparadies der Kanarischen Inseln. Auf der »Insel der Glückseligen« erhebt sich nicht nur der Pico del Teide, der mit 3718 Meter höchste Gipfel ganz Spaniens, sie vereint auch völlig unterschiedliche Landschaftsformen: Der karge, fast wüstenhafte Süden steht im markanten Gegensatz zur Bilderbuchlandschaft des fruchtbaren Nordens mit seiner verschwenderischen Natur. Landschaftlicher Höhepunkt ist zweifellos die Mondlandschaft des Nationalparks »Cañadas del Teide«. Der Rother Wanderführer »Teneriffa« stellt 85 der schönsten Küsten- und Bergwanderungen vor. Den weiten Ozean immer im Blick, spannt sich der Bogen von gemütlichen Pfaden zu schroffen Steilküsten über beschauliche Höhenbummeleien bis zu aussichtsreichen Gipfelanstiegen. Wanderwege durch märchenhafte Urwälder werden ebenso vorgestellt wie die teils

gepflasterten Caminos, die früher die Hauptverbindungen zwischen den Dörfern waren. Viele Tourenvorschläge eignen sich hervorragend für weniger geübte Wanderer. Erfahrene Bergwanderer, die einen Schuss Abenteuer und Nervenkitzel vertragen, finden ebenfalls ein reiches Tourenangebot vor: waghalsige Klippen-, spektakuläre Schlucht- und ausgedehnte Bergwanderungen. Präzise Wegbeschreibungen, detaillierte Wanderkärtchen und aussagekräftige Höhenprofile machen dieses Buch zu einem zuverlässigen Begleiter. Stimmungsvolle Bilder wecken die Lust auf immer neue Ausflüge in diese lieblich-bizarre Bergwelt. GPS-Tracks stehen zum Download von der Internetseite des Rother Bergverlag zur Verfügung. Dieser Rother Wanderführer ist das umfassendste und beliebteste Wanderbuch zu Teneriffa und seit vielen Jahren bewährt. Für die neueste Auflage wurde der Band um eine Tour erweitert.

Gawin, Izabella



Rother Wanderführer Gran Canaria

Bergverlag Rother, Dezember 2021 – ISBN 9783763344598

Gran Canaria ist nicht nur ein hervorragendes Strand- und Sonnenparadies, es ist auch eine der vielseitigsten Wanderinseln des Kanarischen Archipels. Die Insel ist wie ein Miniaturkontinent: Flirrende Dünenfelder kontrastieren mit subtropischen Tälern, felsige Schluchten mit grünen Palmenoasen. Der Rother Wanderführer »Gran Canaria« präsentiert 72 abwechslungsreiche Tourenvorschläge: von gemütlichen Wanderungen zu Badestränden über abenteuerliche Pfade zu spektakulär gelegenen Höhlendörfern bis zu stimmungsvollen Kammwegen mit herrlichem Panorama. Das Spektrum der Wanderungen ist - wie auch die Natur - sehr breit. Auf vielen Wegen wird man kaum einem Menschen begegnen. Die Wanderungen führen auf über 500 Jahre alten Verbindungswegen, den Camino Reales, zu abgelegenen Bergdörfern oder verlaufen entlang der Küsten. Im Zentrum der Insel erheben sich gezackte Bergkämme und bizarre Felsmonolithen auf bis zu knapp 2000 Meter. Jeder Wandervorschlag bietet eine zuverlässige Tourenbeschreibung, ein Wanderkärtchen mit eingetragenen Routenverlauf und ein aussagekräftiges Höhenprofil. In einer übersichtlichen Kurzinfo sind Busverbindungen, Einkehr- und Übernachtungsmöglichkeiten, Anforderungen, Höhenunterschied und vieles mehr angegeben. GPS-Tracks stehen zum Download von der Internetseite des Rother Bergverlag bereit. Zahlreiche Fotos machen Lust auf Ausflüge in die abwechslungsreiche Bergwelt.



ab Januar 2021

Spanische Autor*innen in Übersetzung

Romane, Erzählungen, Anthologien, Märchen, Krimi, Thriller	106
Lyrik	25
Kinder- und Jugendliteratur	41
Graphic Novel	10
Comic / Manga	6
Sonderausgaben	10

Sachbücher Spanischer Autor*innen in Übersetzung

Sach- und Fachbücher	19
Ratgeber	3

Titel über Spanien

Reise	44
Gesellschaft & Kultur	11
Schauplatz Spanien	8
Sprache	1

Die Neuerscheinungsliste zählt aktuell **284 Titel** in deutscher Sprache, die zum Ehregast Spanien in **113 Verlagen** erschienen sind bzw. bis Dezember 2022 erscheinen werden.

Stand: 2022/10/13

Die Neuerscheinungsliste wird monatlich aktualisiert und erweitert und ist abrufbar unter <https://www.buchmesse.de/themen-programm/ehregast>

Die mit * gekennzeichneten Titel sind gefördert im Rahmen der Übersetzungsförderungsaktivitäten des spanischen Ministeriums für Kultur und Sport und Acción Cultural Espanola (AC/E).



19.–23. Oktober 2022
**FRANKFURTER
BUCHMESSE**
Ehregast Spanien

Diese Neuerscheinungsliste wurde erstellt im Auftrag der Frankfurter Buchmesse GmbH nach Angaben der Verlage, des Verzeichnisses Lieferbarer Bücher (VLB) sowie von SpainFrankfurt2022 und weiterer Quellen. Kurzbeschreibungen nach Angaben der Verlage. Aufgrund der aktuellen Situation (Covid-19) kann es zu Änderungen insbesondere der Erscheinungstermine kommen. Keine Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Änderungen vorbehalten.

Hinweise und Anregungen bitte an:
Tim Beißwenger/ Ehregast-Programm
Books on Spain > bookson@buchmesse.de

Kontakt Frankfurter Buchmesse:
Simone Bühler / Leiterin Ehregast-Programm buehler@buchmesse.de

Die Neuerscheinungsliste wird ab März 2022 regelmäßig aktualisiert und veröffentlicht auf:
<https://www.buchmesse.de/themen-programm/ehregast>

Online finden Sie auch die direkten Verlinkungen zu den Verlagsseite.

Besuchen Sie uns auch auf [Facebook](#) und sehen Sie sich die Titelcover in unserer Neuerscheinungs-Galerie an.